

الملكة اللسانية  
في مقدمة ابن خلدون

د. محمد عبد الحليم




Bibliotheca Alexandrina



0035248

الملكة اللسانية  
في مقدمة ابن خلدون

جميع الحقوق محفوظة  
الطبعة الاولى  
١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م

  
**المؤسسة العامة للكتاب والنشر والتوزيع**  
بيروت - الحسرة - شارع ابل الله - نهاية سلام  
هاتف: ٨٠٢٤٢٨ - ٨٠٢٤٠٧ - ٨٠٢٢٩٦  
بيروت - الصيفية - نهاية طاهر هاتف: ٣١١٣٠ - ٣١١٣١٠  
ص.ب: ١١٣ / ٦٣١١ - تلخس: ٤٤ - ٢٠٦٦ - ٢٠٦٨٠ - لبنان

**د. ميشال زكريا**

دكتور في الآسنية من جامعة باريس

اسناد الآسنية في كلية الآداب

الجامعة اللبنانية

# **الملكة اللسانية في مقدمة ابن خلدون**

**(دراسة أسنية)**

**في** **المسند الجامعي للطباعة والنشر**

## نبذة عن المؤلف

- ولد في طرابلس - لبنان
- تخرّج من جامعة باريس وعمل شهادة الدكتوراه في الآلسية .
- باحث جامعي في قضايا الآلسية العربية .
- يدرّس مادة الآلسية في كلية الآداب والعلوم الانسانية - الجامعة اللبنانية .
- صدر له :
- 1 - الآلسية ( علم اللغة الحديث ) : المبادئ والاعلام - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر بيروت 1980 ، طبعة ثالثة 1985 .
- 2 - الآلسية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية ( 1 - النظرية الآلسية ) - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1982 ، طبعة ثلثية 1985 .
- 3 - الآلسية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية ( 2 - الجملة البسيطة ) - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1983 ، طبعة ثانية 1985 .
- 4 - الآلسية ( علم اللغة الحديث ) : قراءات تمهيدية - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1984 ، طبعة ثانية 1986 .
- 5 - مباحث في النظرية الآلسية وتعليم اللغة - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1984 ، طبعة ثانية 1986 .
- 6 - «Essai d'une Etude Générative de l'Arabe: Syntaxe. Beyrouth 1984. »
- قام بالأبحاث الثالّية ( للمركز التربوي للبحوث والإنماء - بيروت )
- تحليل مقارن بين اللغة الفرنسية وبين اللغة العربية ( مكتوب باللغة الفرنسية ) .
- دراسة حروف الجر في اللغة الانكليزية ومقارنتها بحروف الجر في اللغة العربية .
- ( مكتوب باللغة الانكليزية ) .
- اشترك في تأليف مقررات دور المعلمين ( المركز التربوي للبحوث والإنماء - بيروت )
- نشاطات اللغة العربية ( ووضه ) .
- تدريس اللغة العربية .

## المقدمة

يقتصر البحث ، في هذا الكتاب ، على دراسة مفهوم الملكية اللسانية عند ابن خلدون من خلال إعادة قراءة مقدمته قراءة جديدة على ضوء علم الألسنية . ويهدف الى تسليط بعض الأضواء على نظرة ابن خلدون الى اللغة من حيث انها ملكة لسانية ، وإلى تبيان الآراء اللغوية المتطورة التي نجدها في الفصول التي تناول فيها المسائل المتعلقة باللغة .

ليس من شأن هذه الدراسة أن تبحث في الآراء اللغوية لابن خلدون بصورة عامة ، ولا أن تبحث في أصالة تفكيره اللغوي أو في الآراء الجديدة التي أتى بها في هذا المجال بالنسبة الى الفكر اللغوي العربي . كما ليس من شأنها ، بالتالي ، إظهار ابن خلدون في مظهر العالم اللغوي أو الرائد الألسني الذي حلل قضايا اللغة ومسائلها كما يحللها الآن علم الألسنية . لأن ذلك ، في الواقع ، يُبعدنا عن الحقيقة الموضوعية في مجال تفهم الاهتمامات الأساسية التي وجهت كتاباته . بل تهدف هذه الدراسة الى تبيان أن ابن خلدون قد أتى ، خلال عرضه الموجز لما أسماه « بعلم اللسان العربي » ، بآراء لغوية متعمقة ومتطورة يهدر بنا الشوق عندنا ملهاً ، لنحللها ونقارن بينها وبين بعض الآراء المعصوم بها ، حالياً ، في مجال علم الألسنية .

تتبع هذه الدراسة مفهوم الملكية اللسانية عند ابن خلدون وترتكز الاهتمام على بعض المسائل اللغوية التي هي ، في يقيننا ، متطورة وينبغي النظر فيها مجتداً بغية الاستفادة منها في حقل الدراسات اللغوية المتعمقة . وهذه المسائل ، بالذات ، تثبت ، بصورة واضحة وجليّة ، أن الجانب اللغوي في فكر ابن خلدون يرتبط

أهمية ملحوظة، مثله، مثل الجانب الاجتماعي والسياسي . فابن خلدون قد انفرد عن غيره بالنظرة الى اللغة من حيث انها ملكة لسانية . ومفهوم الملكة اللسانية ، كما يتوسع فيه ابن خلدون ، مفهوم حيّ معاصر يقارب مفهوم الكفاية اللغوية الذي يركّز اهتمامه عليه الألسني الأميركي نوام تشومسكي في نظريته الألسنية التوليدية والتحويلية .

لذلك تراءنا قصرنا البحث على إبراز مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية من خلال إبراز أهم الآراء التي شاءها معالم جديدة على طريق تحليل اللغة . وسعينا الى بيان مدى جذتها وبلغ صلاحيتها وفعاليتها من منظار علم اللغة الحديث وذلك من دون أن نسعى الى مناقشتها . وحتى نتتصف الحقيقة ونلتزم بالأصول العلمية ، لا بد من الإشارة إلى أننا لم نتناول الجانب اللغوي عامة عند ابن خلدون ، ولم نبحت في الآراء اللغوية التي وزعت في مقدمته فيها إذا كانت آراء مأخوذة عن اللغويين العرب أم انها آراء جديدة توصل اليها ابن خلدون في مجال تحليله للغة . فهذه المسألة لم نوليها ، في الحقيقة ، اهتماما ؛ بل اعتمدنا « المقدمة » لتوضيح نظرة ابن خلدون الى اللغة بهدف إظهار الآراء اللغوية المتطورة التي أقرها وثبتها وأتى بها في مقدمته .

إن المنهجية التي اعتمدناها في بحثنا هذا ، منهجية جديدة قائمة على إعادة قراءة المقدمة قراءة جديدة نقدية متعمقة على ضوء علم الألسنية . وفي قراءتنا هذه ، حاولنا تلمّس القضايا اللغوية المتطورة في « المقدمة » واضعين نصب أعيننا إمكانية إضفاء نظرة علمية متجددة على الآراء اللغوية الواردة في المقدمة ، وإظهارها من منطلق علمي حديث ، بهدف ربط الفكر اللغوي العربي بالفكر الألسني العالمي . وقد عاهدنا أنفسنا على القيام به من منطلق اختصاصنا الألسني وثقافتنا اللغوية العربية .

إن ربط الفكر اللغوي العربي بالفكر الألسني العالمي مسألة تطرح نفسها علينا حالياً . فمع بروز الألسنية كعلم حديث يحلّل مسائل اللغة وفق منهجية علمية ثابتة ودقيقة ، نشأ نوع جديد من الاهتمام بالتراث اللغوي . وهذا النهج الجديد يحلّو العودة الى التراث اللغوي لإظهار الآراء المتطورة فيه والتي تلتقي مع الآراء الألسنية ، بهدف الاستفادة منها وإظهار استمرارية الفكر اللغوي . وفي هذا

الإطار ، تم وضع مؤلفات عديدة تؤرخ للفكر اللغوي العالمي منذ بدء الكتابة الى عصرنا هذا الذي بالإمكان اعتباره عصر الألسنية .

من الأعمال التي ارتكبت الى التراث اللغوي لإظهار التقارب بين بعض جوانبه المهملة وبين المفاهيم الألسنية ، كتاب نوام تشومسكي « الألسنية الديكارتية » . ففي هذا الكتاب أظهر تشومسكي التقارب الممكن ملاحظته بين بعض عناصر نظريته وبين بعض آراء المذهب الديكارتني المعروف باسم « قواعد بور رويال » . ومن الألسنيين الذين آرخوا للفكر اللغوي قديماً وحديثاً ، من منطلق اهتمامهم الألسنية نذكر « لوروا » ، « ولبشي » ، « ومونا » ، « وكرستيفا » و « روينز » .

في إطار الاهتمامات الألسنية التي أشرنا إليها ، نلاحظ أول ما نلاحظه ، مع الألف الشديد ، غياب الاهتمام بالفكر اللغوي العربي . ولئن تناول البعض مرحلة الحضارة العربية ، في تاريخهم للفكر اللغوي عامة ، فهم يتناولونها بإيجاز مفرط ويحللونها تحليلاً سطحيّاً لا يُظهر الفكر اللغوي العربي القديم على حقيقته .

لسنا ، هنا ، في وارد التوسع في المؤلفات اللغوية العامة التي تناولت الفكر اللغوي العربي القديم . فهذه المسألة تحتاج الى تخصيص بحث خاص بها . إلا أننا نُشير الى الإهمال الذي حصل ولا يزال يحصل للنتاج اللغوي العربي القديم . وهذا الإهمال ، في رأينا ، ظلم طال التراث اللغوي العربي . من هنا حرصنا على ربط التراث اللغوي العربي الذي هو في نظرنا غني جداً ، بالفكر الألسني العالمي .

إنّ اللغويين العرب قد أولوا اللغة العربية أقصى اهتمامهم وقتلّموا ، بالتالي ، الملاحظات المتعددة والقيّمة حول قضايا اللغة . وأراؤهم هذه بالإمكان اعتبارها متطورة بالنسبة الى زمنهم . وبالإمكان ، لدى العودة الى مؤلفات القدامى ، ملاحظة المجهودات الهائلة الذي قام به الأوائل في مجال دراسة اللغة والعناية الدقيقة التي بذلوها في جمع أصول اللغة ولمُ شتاتها واستنباط أحكامها العامة . بل أكثر من ذلك بالإمكان ملاحظة المفاهيم المتطورة التي أتوا بها والتي بالإمكان مقارنتها ببعض المفاهيم الألسنية .

كلما عدنا الى مؤلفات القدامى كلما ازداد ، عمقاً ، احساسنا بوجود آراء متطورة بالإمكان اعتبارها صالحة ومفيدة من المنظور الألسني . وهذه الآراء بعضها



ظاهر لا يحتاج الباحث الى جهد كبير لتبيانها والبعض الآخر بحاجة إلى إهمال البحث الدقيق لتبيانها .

إنّ الألسنية من حيث هي علم اللغة ليست ، في المقابل ، بعيدة كل البعد عن الفكر اللغوي العربي ، فالتراث اللغوي العربي ، كما قلنا ، قد أولى اللغة أكثر اهتماماته . وقد عُرف عن اللغويين الأوائل إلمامهم بعلم المنطق وعلم الرياضيات ، مما أضفى على منهجيتهم دقّة وموضوعية لا تبتعد كثيراً عن دقّة وموضوعية المنهجية الألسنية . فالخليل بن أحمد ، على سبيل المثال لا الحصر ، عالم في الرياضيات وعالم لغوي في نفس الوقت . وقد انطبعت تحاليله بمنهجية علمية واضحة وظاهرة .

لا بد من التسؤل ، والحالة هذه ، عن الأسباب التي أدت إلى غياب الفكر اللغوي العربي عن الاهتمامات التاريخية للفكر اللغوي عامة . في الواقع ، بمقدورنا رد هذه الظاهرة إلى عدّة أسباب نذكر منها الأسباب التالية :

- أ- جهل الألسنيين في الغرب للغة العربية ولتراثها اللغوي . ينجم عن ذلك عدم الاهتمام بالنتاج اللغوي العربي وعدم الاطلاع عليه .
- ب- إهمال القرون الوسطى بصورة عامة . ومعلوم أنّ المرحلة العربية تقع زمنياً في القرون الوسطى .
- ج- نزعة الغربيين إلى تجاهل كل ما لا ينتمي إلى الحضارة الغربية بصورة وثيقة .
- د- افتقار المجتمع العربي إلى التخصص الألسني . وهذا الأمر يرتدي أهمية خاصة .. وذلك لأنه لا يتم ، في يقيننا ، انقاذ كلّ ما يشكل قماً لغوية علمية من الإهمال إلا من خلال إعمال البحث العلمي الرصين في مجال التراث اللغوي من منطلق ألسني حديث . فنزع الغبار عن التراث اللغوي ونش القضايا المتطورة التي يزخر بها ، يكون فعّالاً عندما يتمّ في ضوء التقنيات والمباحث الألسنية .

في هذا الإطار الفكري العام بإمكان القارئ أن يفهم مغزى الحاحنا على إعادة قراءة التراث اللغوي العربي وتفسيره بهدف تفهمه وإحيائه وربطه بالفكر اللغوي عامة . وغني عن الذكر أنّ الاستفادة من هذا النوع من الأبحاث ، إضافة مزدوجة . فمن ناحية الاهتمامات التراثية نقوم بتحديث الفكر اللغوي العربي والتهوؤ به إلى واجهة اهتماماتنا اللغوية . أما من ناحية الاهتمامات الألسنية فلننا

نُغني الفكر اللغوي عامة من خلال مثله بروافد عربية ونساعد على تعميق تفهمنا للآلانية عبر تحليلنا للمسائل اللغوية في التراث اللغوي العربي، كما أننا نؤمن ببدأً تراثياً للآلانية عربية تهتم بقضايا لغتنا العربية وتحمل مسائلها .

لكن أملنا وطيد في أن يكون هذا البحث الذي رغبنا فيه بأن نتناول مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون وما يشتمل عليه هذا المفهوم من مسائل وقضايا وآراء لغوية متطورة ، أملنا في أن يكون فاتحاً لتدقيقات علمية أخرى تخوض في تقييم نقدي صريح للنتاج اللغوي العربي.

في ضوء ذلك نود أن ينظر القارئ الى بحثنا هذا وقد أردناه فاتحة لأعمال أخرى ستناول فيها بالبحث ، إن شاء الله ، ما أمكننا تناوله من نتاج الأوائل كل منهم على حدة بهدف إظهار القضايا المتطورة في الفكر اللغوي العربي وتحليل هذا الفكر بشكل متكامل ومماسك .

واضح أن مجرد التفكير في وضع خطة عمل للإحاطة بالقضايا اللغوية المتطورة في التراث العربي وربطه بالتراث اللغوي العالمي من خلال دراسة أكبر عدد ممكن من اللغويين العرب يبدو أمراً فوق طاقة الفرد . لذلك لا بد من تضافر مجهود الآلسنيين العرب في هذا المجال .

ميشال زكريا

بيروت في 18 أيلول 1985

## هوامش المقدمة

- (1) لذلك لم نعتمد المراجع التي تناول ابن خلدون ولم نرجع إلى المصادر اللغوية العربية، بل اقتصر حملتنا على قراءة « المقدمة » قراءة جديدة كما انتصرت مراجعنا على المؤلفات الأساسية
- (2) Noun Chomsky (1966)
- (3) M. Leroy (1963)
- (4) G. C Lepschy (1966)
- (5) G. Mounin (1967)
- (6) J. Kristeva (1969)
- (7) R. H. Robins (1967)
- (8) نذكر على سبيل المثال أن روبنز يتخصص صفحتين من كتابه لاستعراض الفكر اللغوي العربي . (Robins 1967) صفحة 301- 103 . كما أن كريستيفا لا تخصص للفكر اللغوي العربي سوى خمس صفحات مع العلم أنها تشير إلى أهمية هذا الفكر اللغوي في المصور الوسطى .
- (9) تناولنا هذه المسألة في الفصل الأول من أطروحتنا حيث لشرنا إلى بعض القضايا المتطورة في تراثنا اللغوي . وبإمكان القارئ العودة إلى (1974) Michel Zakaria . كما بإمكانه أيضاً العودة إلى نهاد الموسى (1980) .

## الفصل الأول

### تعريف اللغة

#### 1 - تعريف ابن خلدون للغة

لا بد لنا ، في بدء بحثنا هذا الذي يتناول الملكة اللسانية في فكر ابن خلدون ، من أن نشير إلى تعريفه للغة :

« إعلم أن اللغة ، في المتعارف عليه ، هي عبارة المتكلم عن مقصوده وتلك العبارة فعل لساني ناشئ عن القصد بإفادة الكلام ، فلا بد أن تصبح ملكة متفجرة في العضو الفاعل لها وهو اللسان . وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتها » ( المقدمة صفحة 1056 ) .

يفضن هذا التعريف عدة مسائل لا بد من التوسع فيها :

أولاً : « اللغة هي عبارة المتكلم عن مقصوده » أي أن اللغة وسيلة يمتلكها متكلم اللغة ويُعبّر بواسطتها عن آرائه ومتطلباته . فهي الوسيلة التي تُميّز الإنسان عن غيره من الكائنات . وتكمن أهميتها في كونها تتيح لتكلمها إتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته . وتيسّر له التعبير عن آرائه وأحاسيسه وإبصارها للآخرين .

إن تعريف اللغة من حيث أنها وسيلة التعبير الانساني تعريف يرد في أكثر من مكان في مقدمة ابن خلدون :

« كلّ منهم ( أهل المغرب والأندلس والشرق ) متوصل بلغته إلى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة » ( المقدمة صفحة 1079 ) .

فاللغة إذا وجدت بهدف التواصل ينتفع بها متكلمها في مجال الإبانة عما في

نفسه . فالأفكار لا تظهر إلى الوجود إلا عبر اللغة التي تحملها وتوصلها من متكلم إلى مستمع :

« المتكلم يقصد به ( بالكلام المطبوع ) أن يفيد سامعه ما في ضميره  
إفادة تامة ويدل به عليه دلالة وثيقة » ( المقدمة ص 1118 ) .

يتوصل الإنسان اللغة لأتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته . وتقضي عملية التواصل وجود متكلم فسامع لكلامه ودلالات تقوم اللغة بنقلها بواسطة الإشارات الصوتية . فالتكلم يقصد عبر لغته إيصال أفكاره القائمة في ضميره إلى من يستمع إليه . فالأصوات اللغوية المتلاحقة التي تصدر عن المتكلم تحمل ما في ضميره من معاني ودلالات . وقد أشار إلى ذلك ابن خلدون حين قال :

« إن اللغة إثبات أن اللفظ كذا لمعنى كذا . والفرق في غاية الظهور »  
( المقدمة صفحة 1064 ) .

ثانياً : « اللسان في كل أمة بحسب اصطلاحاتها » .

يحدد ابن خلدون اللغة الانسانية بصورة كلية ، بأنها ميزة خاصة بالإنسان . ويشير إلى أن ملكة اللغة تتجلى عند كل شعب لغة خاصة به . إذ أن اللغات الانسانية تتمايز في ما بينها . ويرد ابن خلدون هذا التمايز إلى اختلاف الاصطلاحات بين أمة وأخرى .

تشير النظريات اللسانية بوضوح إلى طابع اللغة الاصطلاحي . فاللغة وسيلة تعبير قائمة ، في بيئة معينة ، على عادة جماعة أو بتعبير آخر على اصطلاح معين . وهذا الطابع الاصطلاحي طبيعي إذ لا بد ، في الواقع ، من أن يتقبل متكلموا اللغة الاصطلاحات نفسها لكي يتم التواصل في ما بينهم ولكي تؤدي اللغة وظيفتها كأداة تؤمن هذا التواصل .

إن الطبيعة الاصطلاحية في اللغة هي ، بالذات ، التي تتيح لتكلميها التواصل عبر قناة تواصلية ثابتة بثبات الاصطلاح على الدلالات التي تعبر عنها الألفاظ في اللغة الواحدة :

« فالدلالة ( هي ) بحسب ما يُصطلح عليه أهل الملكة ( اللسانية ) .  
فإذا عرف اصطلاح في ملكة واشتهر صححت الدلالة . وإذا طابقت

تلك الدلالة المقصود ومقتضى الحال صحت البلاغة ولا عبرة بقوانين النحاة في ذلك » ( المقدمة صفحة 1126 ) .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أنّ اللغة ، من هذه الزاوية ، ليست نتيجة تقرير سياسي أو ثقافي التزمتم به مجموعة أفراد بشة معينة ، بل هي كيان طبيعي . وليست ، بالتالي ، من وضع أناس معينين معروفين أم غير معروفين بل هي تستمد من عصور سابقة :

لقد اقترب ابن خلدون ، في بحثه في مجال علوم اللسان ، من هذه النظرة الى اللغة كاصطلاح قائم وضمني حين يذكر صراحة :

« وأعلم أنّ النقل الذي ثبت به اللغة إنما هو النقل عن العرب . انهم استعملوا هذه الألفاظ لهذه المعاني ، لا نقل اسم وضعوها لأنهم متعلمون وبعيد ولم يعرف لأحد منهم » . ( المقدمة صفحة 1063 ) .

إذاً اللغة ليست من وضع أناس معينين إنما هي نتاج ثقافي قائم على اصطلاح ضمنى يكمن مصدره خارج مجال إدراكنا المباشر وفي زمن بعيد لا تصل إليه قدرات استدلالنا<sup>(7)</sup> .

ثالثاً : « وتلك العبارة فعل لسانی ناشئ عن القصد بإفادة الكلام » أي أنّ اللغة فعل انساني يقوم الانسان بتأديته عبر لسانه . وهذا الفعل نابع من إرادة فكرية هي القصد بإفادة الكلام . فاللغة الانسانية نشاط انساني مصدره الفكر الانساني وهي ، في نظر ابن خلدون ، ناجمة عن تصميم ذاتي . فالإنسان يستعمل اللغة للتعبير عن مواقفه من الظروف المحيطة به . فهي ، بالتالي ، عمل عقلي وفعل صنع يقوم به كل فرد بقدر ما يقصد استعمالها .

ولا بد لنا من أن نتوقف ملياً عند قول ابن خلدون « اللغة فعل لسانی » . فهذا الجانب من النظرة الى اللغة ، يرتدي حالياً أهمية بالغة في مجال الدراسات اللسانية . فمن منظور النظرة الى اللغة من حيث هي فعل لسانی ، نلاحظ ، حالياً ، توجه بعض اللسانيين الى دراسة ما دهي بالمجال المرادي Pragmatic حيث يولي اللساني اهتمامه الى مستوى ثالث في دراسة اللغة الى جانب مستوى الصوت والمعنى . وهذا المستوى الثالث هو مستوى الفعل الكلامي أو الفعل اللفظي .

فالعبرة اللسانية لا تمحّد فقط من خلال بنيتها الذاتية والمعاني المرتبطة بها ، بل هي تمحّد أيضاً عبر الفعل الحاصل من انتاج العبارة هذه . ويهتم الألسنيون بوصف هذا المجال المراسي . فيحاولون وضع الشروط والضوابط لاكتشاف الاصطلاحات التي تجعل من العبارة عبارة مقبولة أو بكلام آخر عبارة ملائمة ومُتَحَسِّنة في السياق التواصل للكلّام .

لا يغفل ابن خلدون عن الإشارة الى أنّ الفعل اللساني فعل قصدي فيتطرّق بالتالي إلى أنّ التكلم فعل قصدي نابع من تصميم الانسان على التواصل والتعبير عن ذاته ، وناشئ عن القصد بإفادة الكلام . ففي مقدورنا القول ، هنا ، إنّ تعريفه للغة يتضمن أيضاً مسألة أنّ اللغة فعل قصدي ناجم عن الإرادة الحرة للتكلم .

رابعاً : « فلا بد أن تصبح ملكة مقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان » . فاللغة التي هي نتاج ثقافي وفعل صنع نصير ملكة قائمة عند متكلميها . أي نصير مقدرة على التكلم بعد أن يكتسبها الإنسان فتستقيم في ذاته أداة تعبير وتواصل . ومفهوم الملكة اللسانية مفهوم قد طوّره ابن خلدون . فاللغة ، في نظره ، قائمة عند الانسان لأنه قد امتلك هذه الملكة اللسانية . ففراء المقدرة على التكلم ، ملكة لسانية قد اكتسبها الإنسان توجّه ، بالذات ، عملية التكلم .

نستنتج مما سبق أنّ ابن خلدون قد أحاط في تحديده للغة بأهم المسائل الألسنية التي تتمحور حولها النظريات الألسنية الحديثة . فاللغة وسيلة تواصل في خلية المتكلم يُعبّر بواسطتها عن آرائه ؛ كما هي فعل لساني وملكة لسانية وتقوم على اصطلاح ضمني في المجتمع الذي يتكلمها .

لمزيد من التفهم للآراء اللغوية المتطورة التي وردت في مقدمة ابن خلدون والتي نحاول في بحثنا هذا إظهارها ، قد يكون من المفيد أن نتناول هنا بعض التعريفات التي وضعها الألسنيون لتحديد اللغة .

## 2 - تعريف الألسنيين للغة

يحدّد الألسني الفرنسي أندره مارتينه اللغة على النحو التالي :

« إن اللغة أداة تواصل تمحّل وفقها خبرة الإنسان ، بصورة مختلفة في كل لجمع انساني ، عبر وحدات تشتمل على محتوى دلالي وعلى عبارة

صوتية»<sup>١١</sup> يُشير مارتينه في تعريفه للغة ، الى المسائل الالسنية التالية :

- أ - اللغة وسيلة تواصل بين الأفراد .
- ب - اللغة قائمة على وحدات صوتية تشتمل على دلالة .
- ج - تختلف اللغات من مجتمع الى آخر .

هذه المسائل تضمنها تعريف ابن خلدون للغة الى جانب مسائل لا يردان في تعريف مارتينه هما الفعل اللساني والملكة اللسانية . وهاتان المسالتان ترتديان أهمية قصوى في الالسنية . فمارتينه يُشدد في تعريفه ، فقط ، على وظيفة اللغة التواصلية :

« إن الإشارة الى اللغة كوسيلة أو كأداة تواصل تلفت الانتباه الى ما يميز اللغة عن مؤسسات أخرى . إن وظيفة هذه الأداة الأساسية ( اللغة ) هي وظيفة التواصل »<sup>١٢</sup> .

نجد النظرة الى اللغة كمؤسسة عند الالسنى الفرنسى انطوان مايه :

« إن اللغة تنظيم متماسك مرتبط بوسائل التعبير المشترك بين مجموعة متكلمين ، ولا وجود لهذا التنظيم خارج الافراد الذين يتكلمون اللغة ( أو يكتبونها ) ، مع ذلك لهذا التنظيم وجود مستقل عن كل منهم . ذلك لأنه يفرض نفسه عليهم . واقعه هو واقع مؤسسة اجتماعية متصلة في الافراد ولكن في الوقت نفسه مستقلة عن كل منهم . وهذا ما يتوافق بالذات مع التعريف الذي وضعه دركهاهيم في ما يتعلق بالامر الاجتماعي »<sup>١٣</sup> .

نعلم أنه كان للعالم الاجتماعى اميل دركهاهيم بعض التأثير على رائد الالسنية السويسري فردينان دي موسور<sup>١٤</sup> ومن ثم على الالسنى الفرنسى مايه الذي تابع دروس دي موسور في معهد الدراسات العليا في جامعة السوربون في باريس . وتأثير دركهاهيم واضح في نظرة دي موسور الى اللغة كمؤسسة . فاللغة ، في رايه ، « نتاج اجتماعي لمقدرة التكلم » و« مجموعة الاصطلاحات الضرورية » . ويبدو هذا الطابع الاجتماعي للغة واضحاً في معايير كثيرة يلجأ إليها دي موسور في كلامه على اللغة : « اللغة واقع مكتسب واصطلاحي » ، « اللغة مؤسسة اجتماعية » « الرابط الاجتماعي الذي يكون اللغة » .



أما الألسني الأمريكي إدوار سابير فهو يُشير ، في تحديده للغة ، الى أنّ اللغة قائمة على رموز :

« إنّ اللغة وسيلة لا غريزية خاصة بالإنسان يستعملها لإيصال الأفكار والمشاعر والرغبات عبر رموز يؤديها بصورة اختيارية وقصدية » (١٠) .

فاللغة التي هي وسيلة التواصل الانسانية تتكوّن من رموز يعتمدها المتكلم لإيصال أفكاره . وتقوم بنقل المبادئ الفكرية والتجليات والاحاميس عبر سلسلة رموز تُستمد من أصواتها .

فاللغة ، من هذا المنظار ، متكونة من رموز يلجأ المتكلم اليها ويختار منها ما يتبادل مع الأفكار والمشاعر والرغبات التي يقصد إيصالها الى الآخرين .

إنّ تركيز الانتباه على أنّ اللغة قائمة على رموز نراه ، أيضاً ، عند الألسنيين بلوخ وترايجر في تعريفها للغة على النحو التالي :

« إنّ اللغة تنظيم رموز صوتية كيفية يتعاون بواسطتها أفراد مجتمع معين » (١١) .

فضلاً على أنّ اللغة وسيلة تواصل قائمة على الرموز الصوتية ، يحتوي هذا التعريف على صفتين من أهم المسائل في الألسنية البنيانية .

أ - اللغة تنظيم . أي تتكوّن اللغة من كلّ منظّم من العناصر التي تعمل كمجموعة . ولا يكون لعناصر التنظيم ، إذا أخذت على حدة ، أيّة دلالة بحد ذاتها ، بل تقوم دلالتها فقط عندما ترتبط ببعضها وبالتنظيم ككل .

ب - الرموز طبيعتها كيفية ؛ أي أنها غير معلّلة . فالرمز يرتكز على اصطلاح جماعي كلي يشير الى ما يرمز اليه . فهو لا يتخضع ، بالتالي ، لأي قياس عقلي ، بل أنّ الرابط الذي يجمع بين الرمز وما يرمز اليه هو رابط كيفي .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، الى أنّ أوّل من حدّد اللغة من منطلق انها تنظيم هو رائد الألسنية فريدنان دي سوسور حين أشار الى أنّ اللغة هي تنظيم من الاشارات للغاية . كما أنّ دي سوسور قد شدّد على أنّ طبيعة الإشارة اللغوية كيفية .

وقد تبعه الألسنيون على رأيه هذا واعتمدوا هذين المفهومين كمبدأين من المبادئ الأساسية التي تقوم عليها الدراسة الألسنية .

نجد الجمع بين اللغة كوسيلة تواصل وبين اللغة كتنظيم من الإشارات ، في تعريف واحد للغة ، عند الكثير من الألسنيين . نذكر منهم على سبيل المثال الألسني « هال » .

يُجَدُّ « هال » اللغة على النحو التالي :

« اللغة هي المؤسسة التي يتواصل بواسطتها ويتفاعل البشر في ما بينهم بواسطة رموز شفوية - سمعية كيفية مستعملة بالعادة » (1) .

يتضمن تعريف « هال » هذا أنَّ اللغة وسيلة تواصل قائمة على رموز كيفية وهذه الرموز تنتقل من المتكلم الى المستمع فهي شفوية عند المتكلم وسمعية عند المستمع . إلا أننا نلاحظ أنَّ « هال » يضيف في تعريفه للغة، مسألة أنَّ اللغة عادة . والنظرة الى اللغة من حيث أنها عادة انسانية ، نظرة تبنّاها الألسنيون البنانيون وخصوصاً الاميركيون ، بتأثير من النظرة السلوكية في علم النفس . نجد هذا التأثير بوضوح عند الألسني الأميركي ليونرد بلومفيلد الذي يعتبر أنَّ عملية التكلم تخضع الى تأثير المثير وإلى الإستجابة للمثير . ولا تختلف اللغة ، على العموم ، عن أنماط السلوك البشري الأخرى في رأي بلومفيلد . فهو يُعرّف اللغة على النحو التالي :

« إنَّ الكلام - الأصوات الخاص الذي يلفظ به الانسان من خلال سيطرة مثير معين يختلف باختلاف المجموعات البشرية . فالبشر يتكلمون لغات متعددة . . . . »

كل طفل يتعرّع في مجموعة بشرية معينة يكتسب هذه العادات الكلامية والاستجابات في سنين حياته الأولى » (2) .

يرفض الألسني الأميركي نوام تشومسكي نظرة بلومفيلد الآلية هذه الى اللغة من حيث هي عادة كلامية قائمة من خلال الاستجابات للمثير . ويؤكد ، في المقابل ، أنَّ الطفل يكتسب لغة البيئة التي يتعرّع فيها بالإمتداد الى مقدرة الفطرية على اكتساب اللغة .

يُسمَّى تشومسكي القدرة على انتاج جل اللغة وتفهمها في عملية التكلم.  
بالكفاية اللغوية : (104)

« يُشير مصطلح الكفاية اللغوية الى قدرة المتكلم - المستمع المثالي  
على أن يجمع بين الأصوات اللغوية وبين المعاني ، في تناسق وثيق مع  
قواعد لغته » (105) .

« إنَّ كل من يمتلك لغة معينة قد اكتسب في ذاته وبصورة ما ،  
تنظيم قواعد تحدّد الشكل الصوتي للجملَة ومحتواها الدلالي الخاص .  
فهذا الإنسان قد طوّر في ذاته ما نسميه بالكفاية اللغوية » (106) .

بالإمكان ترجمة امتلاك اللغة على الصعيد المبدئي ، بالقدرة على انتاج الجمل  
وتفهمها ؛ أي بالقدرة على إعطاء الأصوات الملفوظة معنى محدّداً وعلى انتاج  
الأصوات هذه التي تحتوي على التضيق الدلالي الذي يراد التعبير عنه . وامتلاك  
اللغة يكون عبر ما يسميه ابن خلدون بالملكة اللسانية وما يسمّيه تشومسكي  
بالكفاية اللغوية . وفي ما يختص ببحثنا هذا بإمكاننا القول إنّ التسميتين تتعادلان  
وتشيران الى نفس المسمى وهو المقدرة على التكلم .

تجدر بنا الإشارة هنا إلى أنّ تشومسكي عندما يرغب بضيافة تعريف للغة ،  
يركّز اهتمامه على المظهر الشكلي للغة . فهو يحدّد اللغة كما يلي :

« من الآن فصاعداً نعتبر أن اللغة كناية عن مجموعة ( متناهية أو غير  
متناهية ) من الجمل كل جملة منها طولها محدود ومكوّنة من مجموعة  
متناهية من العناصر . وكل اللغات الطبيعية ، في شكلها المكتسب  
والمحكي ، تتوافق مع هذا التعريف . وذلك لأنّ كل لغة طبيعية تحتوي  
على عدد متناه من الفونامات ( أو من الحروف الابجدية ) وكل جملة  
بالإمكان تصورها كتتابع فونامات علماً بأنّ عدد الجمل غير متناه » (107) .

يركّز تعريف تشومسكي للغة على خصائصها البنائية التي بالإمكان دراستها  
الدراسة العلمية . فهو لا يحلّل اللغة من زاوية أنها وسيلة التواصل أو التعبير بل من  
زاوية انها :

« مجموعة جمل كل جملة منها تحتوي على شكل فونيتيكي وعمل تفسير

دلالي ذاتي يقتزن به . ونواعد اللغة هي التنظيم الذي يفصل هذا التوافق بين الصوت والدلالة : ١١٤ .

إنّ تنظيم القواعد هذا هو الذي يوليه الباحث جلّ اهتمامه. وهذا التنظيم قائم ضمن الكفاية اللغوية وهو الذي يتيح للانسان تكلم اللغة وتفهم جملها . فهو بنية اللغة وواقعها القائم إذ يقرن بين مادة اللغة الدلالية وبين مادتها الصوتية .

تتمحور نظرية تشومسكي وهي أحدث نظرية السنية حالياً وأكثرها انتشاراً ، حول الكفاية اللغوية لدى متكلّم اللغة . فمتكلم اللغة الذي ترعرع في بيئة معينة قد اكتسب كفاية لغوية في لغة البيئة أي قد اكتسب معرفة ضمنية بقواعد اللغة تتبع له انتاج جل اللغة وتفهمها . فقواعد الكفاية اللغوية هي موضوع الدراسة الالسانية . وسنعود الى هذه المسألة في الفصول اللاحقة من بحثنا هذا .

### 3 - المسائل الواردة في تعريف اللغة

نستج من خلال عرضنا الموجز هذا لبعض التعريفات التي حدّد بها الالسيون اللغة ، أنّ المسائل التي اعتمدت في تحديد اللغة هي التالية : ١١٥ .

1 - اللغة وسيلة تواصل أو مؤسسة اجتماعية للتواصل .

2 - اختلاف اللغات من مجتمع الى آخر .

3 - اللغة تنظيم رموز أو إشارات .

4 - اللغة عادة كلامية .

5 - اللغة مجموعة لا متناهية من الجمل .

6 - اللغة أصوات تحتوي على دلالات .

7 - اللغة فعل لساني

8 - اللغة ملكة لسانية .

9 - طابع اللغة اصطلاحية .

10 - التكلم عملية قصدية .

بما لا شك فيه أنّ هذه المسائل التي وردت في تعريفات الالسين للغة تكوّن مجتمعة الخصائص التي أثار انتباه الالسين في ما يختص باللغة . وهي تكوّن المواضيع الأساسية في الدراسة الالسانية . ولا نحتاج الى وقت طويل لتبيّن أنّ

تعريف ابن خلدون للغة ، بالمقارنة الى التعريفات الأخرى ، قد تضمن عدداً مهماً من المسائل الألسنية الأساسية . ويُشير المخطط التالي الى ذلك .

تعريف	إقرار سليم	فرديان في سوسور	البيان في	لغز في بوليفيلد	النزعة في بوليفيلد	ط	بلوغ في بوليفيلد	قوام شومسكي	ابن خلدون
وسيلة تواصل ، مع مذهب اجتماعه	+	+	+	+	+	+	+	+	+
اختلاف اللغات من مجتمع الى آخر				+	+		+		+
تنظيم رموز أو إشارات	+	+	+			+	+		
عامة كلام				+		+			
مجموعة لا متناهية من الحمل								+	
أصوات تحتوي على دلالات		+		+	+			+	+
فعل لساني									-
ملكة لسانية								-	-
الطابع الاصطلاحي للكلم								-	-
الكلم قصدي	+							+	+

نتخلص ، مما سبق ، أن ابن خلدون ، في معرض تعريفه باللغة ، قد أحاط بالمسائل الألسنية التالية :

- 1 - اللغة وسيلة تعبير وتواصل .
- 2 - تختلف اللغات من مجتمع الى آخر .
- 3 - اللغة أصوات تحتوي على دلالة .
- 4 - اللغة فعل لساني .
- 5 - اللغة ملكة لسانية .
- 6 - طابع اللغة اصطلاحية .
- 7 - التكلم عملية قصدية .

## هوامش الفصل الأول

- (1) - ورد هذا التعريف في ابتداء فصل بعنوان علم النحو . وقد عرّف ابن خلدون هنا اللغة قبل البدء بالكلام على علم النحو . وواضح أنه لم يقصد التوسع في اللغة بقدر ما كان يقصد تقديم علم النحو الذي يعتني بضغط قواعد اللغة . وما يبعثنا هنا هو هذا التعريف بالذات إذ أنه يوضح نظرة ابن خلدون إلى اللغة .
- (2) لا بد من الإشارة هنا إلى أن ابن خلدون لم يخصص تعريفه للغة بلغة إنسانية معينة مثلاً اللغة العربية . بل عرّف اللغة كميزة إنسانية عامة عند الإنسان وتحتل لغة خاصة عند كل شعب من الشعوب . فاللغة الانسانية ملكة خاصة بالإنسان وتنتزع وتنوع الشعوب والمجتمعات الانسانية .
- (3) لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 18 وما بعد .
- (4) يجب ألا يفهم من كلامنا هذا أن ابن خلدون أعرك المستوى الرسمي في اللغة إلا أنه نحس بمدى العلمي أن اللغة فعل لساني .
- (5) نورد هنا بعض التعريفات بهدف تبيان أهمية التعريف الذي قلّمه ابن خلدون للغة . ولا تهدف ، بالتالي ، إلى التوسع بهذه المسألة بقدر ما تهدف إلى إظهار أهمية المسائل التي وردت في تعريف ابن خلدون بالنسبة إلى اللسانية واللسانيين .
- (6) أندريه مارتنه (1960) صفحة 20 .
- (7) أندريه مارتنه (1960) صفحة 12-13 .
- (8) أنطوان مابه (1952) صفحة 72-73 .
- (9) إن تأثير أفكار دركهيلم على دي سوسور قد توسّع فيه (1933) W. Doraszewski .
- (10) أودارد سابير (1921) صفحة 8 .
- (11) بلوخ وتراجمير (1942) صفحة 5 .
- (12) هال (1968) صفحة 158 .
- (13) ليونارد بلومفيلد (1933) صفحة 29 .
- (14) لقد ترجمنا مصطلح Competence « الكفاءة اللغوية » اعتماداً منا بأن مصطلح كفاءة يعني للدلالة على ما يشير إليه هذا المصطلح في إطار النظرية التوليدية والتحويلية . فكلمة كفاءة تعني القدرة . فالإنسان ذو كفاءة لغوية أي قادر على تكلم اللغة . وقد اخترنا عبارة الكفاءة اللغوية للمحافظة على التمييز بين مصطلح Competence وبين مصطلح Performances الذي ترجمناه بـ « الأداء الكلامي » . فمحافظتنا ، في الوقت نفسه ، على التمييز بين اللغة ( الكفاءة ) وبين الكلام ( الأداء ) .
- فيما يتعلق بموضوع بحثنا هنا ، فنحن لا نبتعد عن الصواب إذا ترجمنا Competence بالملكة اللسانية . وذلك لأن الهدف في بحثنا هو تقريب فكر ابن خلدون اللغوي إلى الأراء اللسانية الحديثة ؛ وذلك من دون التدخل بفضاضيل المتخصص لمصطلح الكفاءة اللغوية في إطار النظرية اللسانية . إلا أننا ارتأينا الأبقاء على العبارة « الكفاءة اللغوية » لتسهيل عملية القراءة ومتى لأن يخلط الأمر علينا فيما لو استعملنا نفس العبارة عند ابن خلدون وعند تشومسكي .
- (15) نوام تشومسكي (1967) صفحة 126 .
- (16) نوام تشومسكي (1967) صفحة 125 .

(17) نوام تشومسكي (1957) صفحة 15

(18) نوام تشومسكي (1968) صفحة 25

(19) لا زعم هنا أننا قد استغفنا للسائل اللغوية التي أثبتت اهتمام الألسنيين في تعريضاتهم المغة . إنما بمقدورنا القول  
أننا عرضنا أهم للسائل التي استرعت انتباه الألسنيين في هذا المجال .

## الفصل الثاني

### الملكية اللسانية

قبل التوسع في مفهوم الملكية اللسانية في مقالة ابن خلدون ، لا بد لنا من أن نشير إلى أن ابن خلدون قد أوضح ، في معرض كلامه على الملكية اللسانية ، أن مفهوم الملكية هذه مفهوم خاص لا ينبغي الخلط بينه وبين مفهومين لغويين أساسيين هما صناعة العربية وقواعد اللغة ، وذلك بالرغم من أن هذين المفهومين يرتبطان بصورة وثيقة بمفهوم الملكية اللسانية .

يُخَيِّرُ ابن خلدون ، في الواقع ، بين الملكية اللسانية وبين صناعة العربية وبينها وبين قواعد اللغة .

#### 1 - الملكية اللسانية غير صناعة العربية

إن الملكية اللسانية ، في نظر ابن خلدون تختلف عن صناعة العربية . فالملكية اللسانية مفهوم معين مغاير لمفهوم صناعة العربية كما يقول صراحة :

« من هنا يُعلم أن تلك الملكية هي غير صناعة العربية وإنها مستغنية عنها بالجملة » ( المقدمة صفحة 1083 ) .

فالملكية اللسانية حقيقة لغوية قائمة تختلف عن صناعة العربية بل أكثر من ذلك ، ليست صناعة العربية واجبة لتوفر الملكية اللسانية . إنما الملكية اللسانية تستقيم بصورة مستقلة عن صناعة العربية . ومع ذلك لا يغفل ابن خلدون عن الإشارة إلى العلاقة القائمة بين الملكية اللسانية وبين صناعة العربية ، فيقول :

« ذلك أن صناعة العربية هي معرفة قوانين هذه الملكية ومقاييسها خاصة . فهو علم بكيفية وليس نفس كيفية » ( المقدمة صفحة 1081 ) .



إذا صناعة العربية ناجمة عن المعرفة بقوانين الملكة اللسانية، ومتكلم اللغة ينتج  
جمل لغته بالعودة الى قوانين الملكة اللسانية . وبالتالي فإن صناعة العربية أو إنتاج  
الكلام قائم على الملكة اللسانية والالتزام بقوانينها وليس ، بالتالي ، هو هو الملكة  
اللسانية .

واضح أن ابن خلدون يُبَيِّن بين الملكة اللسانية وبين صناعة العربية . وهذا  
التمييز يُقَارِب التمييز الذي تركز اهتمامها عليه النظرية التوليدية  
لمؤسساها نواوم تشومسكي والقائم بين الكفاية اللغوية وبين الأداء  
الكلامي Performance . فالكفاية اللغوية من هذا المنظار ، حقيقة عقلية  
تتقود عملية الأداء الكلامي . هي المعرفة الضمنية بالقواعد التي تنتج الجمل ؛  
في حين أن الأداء الكلامي هو الاستعمال الآلي لهذه المعرفة الضمنية بالقواعد ،  
في عملية التكلم . فالأداء الكلامي يتم عبر اعتماد قواعد الكفاية اللغوية .  
ولقد اقرب ابن خلدون ، في نظره الى الملكة اللسانية ، من مفهوم الكفاية  
اللغوية . فالملكة اللسانية ، في نظره ، هي ، في نهاية المطاف ، المقدرة على صناعة  
العربية . إذ يكفي اللجوء الى قوانينها لكي يصوغ العربي الكلام العربي  
الصحيح . كما أن الكفاية اللغوية ، في النظرية الأسنسية ، هي المقدرة على  
تكلم اللغة أو كتابتها . والجدير بالذكر أن ابن خلدون يركز على صناعة العربية أو  
كتابتها في حين أن النظرية التوليدية تركز ، بالذات ، على الأداء الكلامي بصورة  
عامة .

### 3 - الملكة اللسانية غير قواعد اللغة

إن الملكة اللسانية ، في رأي ابن خلدون ، تختلف أيضاً عن قوانين  
الإعراب . فيقول ابن خلدون ، بهذا الصدد :

«وهكذا العلم بقوانين الاعراب مع هذه الملكة في نفسها ، فإن  
العلم بقوانين الاعراب إنما هو علم بكيفية العمل وليس هو نفس  
العمل» ( المقدمة صفحة 1082 ) .

فالملكة اللسانية هي علم بالقوانين الاعرابية أي علم بالنحو أو بقواعد اللغة  
وليست هي نفس القوانين الاعرابية . بكلام آخر ، الملكة اللسانية هي المعرفة  
بقوانين الاعراب وليست قوانين الاعراب ذاتها . وهكذا نجد أن ابن خلدون يلتزم

بتحديد علمي دقيق للموضوع الذي يتكلم عنه . فاللغة قبل كل شيء ملكة لسانية عند متكلميها . والملكة اللسانية هذه ليست القواعد التي تنص الكتب اللغوية عليها ؛ إنما هي المعرفة القائمة عند متكلم اللغة ، بصورة أو بأخرى ، بالقواعد والقوانين التي تتبع له بالذات أن يتكلم لغته . كما أنها ليست صناعة العروبة بل صناعة العربية تقوم على المعرفة بقوانين الملكة أي المعرفة بقواعد اللغة .

يستطرد ابن خلدون في هذا الموضوع فيقول :

« وكذلك نحمد كثيراً من جهالة النحاة والمهرة في صناعة العربية المحيطين علماً بتلك القوانين ، إذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذي مودته أو شكوى ظلامة أو قصد من قصوده ، أخطأ فيها الصواب وأكثر من اللحن ، ولم يجد تأليف الكلام لذلك والعبارة عن المقصود فيه على أساليب اللسان العربي . وكذا نجد كثيراً ممن يحسن هذه الملكة ويحيد الفتن من التظلم والمنثور ، وهو لا يحسن اعراب الفاعل من المفعول ، ولا المرفوع من المجرور ولا شيئاً من قوانين صناعة العربية » . المقدمة صفحة (1082) .

فالملكة اللسانية إذاً هي المقدرة على استعمال اللغة الاستعمال الصحيح في شئى ظروف التكلم أو الكتابة وليست ، على كل حال ، الامام المباشر والدقيق بقوانين الاعراب . فالإنسان الذي اكتسب الملكة اللسانية وأتقن التعبير في لغته ليس بالضرورة عالماً بأساليب الاعراب وبصناعة العربية .

يُجيز ، إذاً ، ابن خلدون بين الملكة اللسانية وبين قواعد اللغة . وهذا التمييز نراه ، أيضاً ، بوضوح ، في النظرية التوليدية ، التي تحلّد الكفاية اللغوية من حيث هي المعرفة الضمنية بقواعد اللغة .

فمتكلم اللغة لا يمكنه أن يتكلم اللغة التي هي تنظيم من الرموز قائم على قواعد تركيب ودلالات وأصوات لغوية ما لم يكن ملماً بهذه القواعد . ولا يعني ذلك أنه لم يلم بصورة مباشرة بهذه القواعد . فهذه القواعد قد اكتسبها خلال نموه اللغوي الطبيعي وفي مراحل اكتسابه اللغة . فالباحث الألسني يحاول استقراء القواعد اللغوية التي تتبع لتكلم اللغة انتاج جل لغته والتي هي قائمة ، بصورة

ضمنية ، ضمن الكفاية اللغوية . في حين أن متكلم اللغة يتكلم اللغة من خلال معرفته الضمنية بقواعد اللغة ؛ أي أن الكفاية اللغوية تفرد عملية تكلم اللغة . وعملية التكلّم هذه تنسجم قدر المستطاع ، في الواقع ، مع قواعد الكفاية اللغوية أي قواعد اللغة .

مما سبق نستطيع أن نفهم التمييز الذي يضعه ابن خلدون بين إجادة التكلم وبين المعرفة المباشرة بقواعد اللغة الموضوعية في كتب اللغويين . فعملية التكلم تتم بصورة مستقلة عن قواعد اللغة المرسومة أو الموضوعية ، وتتم ، بالذات ، من خلال الملكة اللسانية . فالملكة اللسانية تفترض الأمام الضمني بقواعد اللغة في حين أن معرفة قوانين الاعراب لا تعني بالضرورة إبتلاك الملكة اللسانية ١١٠ .

### 3 - تعريف الملكة اللسانية

بعد أن عرفنا أن الملكة اللسانية مفهوم يختلف عن مفهومي قواعد اللغة وصناعة الكتابة ، ننتقل الآن الى تحديد الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون . ولا بد لنا ، قبل ذلك ، من أن نُشير الى تعريفه للملكة بصورة عامة .

إنّ الملكة ، في نظر ابن خلدون ، صفة راسخة في النفس تُمكن الانسان من القيام بالأعمال العائدة اليها . والانسان مهياً لاكتساب الملكات . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« إنّ الملكات صفات للنفس واللوان ، فلا تزدهم دفعة . ومن كان على الفطرة كان أسهل لقبول الملكات وأحسن استعداداً لحصولها » ( المقدمة صفحة 721 ) .

وتتجلى الملكة في مجال معيّن عبر اتقان الإنسان لهذا المجال :

« وذلك أنّ الخلق في العلم والتفنّن فيه والإستيلاء عليه إما هو بحصول ملكة في الإحاطة ببيادته وقواعده والوقوف على مسائله واستنباط فروعه من أصوله . وما لم تحصل هذه الملكة لم يكن الخلق في ذلك الفن المتناول حاصلًا » ( المقدمة صفحة 770 ) .

إنّ الملكة التي تتيح للإنسان القيام بشيء ما وإتقانه هي المعرفة ببيادته هذا

الشيء ويقواعده . فالملكة إذا هي الامام بقوانين ومبادئ . وهي صفة في النفس .  
وتبدو نظرة ابن خلدون الى الملكة من حيث انها صفة في النفس من خلال استعماله  
الكلمات التي تنم عن الحالة في كلامه على الملكة :

#### أ - الملكة مستحكمة :

« واعلم أنّ فنّ الشعر من بين الكلام كان شريفاً عند العرب ،  
ولذلك جعلوه ديوان علومهم وأخبارهم وشاهد صوابهم وخطئهم ،  
وأصلاً يرجعون اليه في الكثير من علومهم وحكمهم . وكانت ملكته  
مستحكمة فيهم شأن ملكاتهم كلها » ( المقدمة صفحة 1099 ) .

#### ب - الملكة جيدة :

« وقد قدمنا انه لا بد من كثرة الحفظ لمن يروم تعلّم اللسان  
العربي وعلى قدر جودة الحفظ وطبقته في جنسه وكثرته من قلته ، تكون  
جودة الملكة الحاصلة عنه للمحافظ » ( المقدمة صفحة 1112 ) .

#### ج - الملكة راسخة :

« وإذا كانت ملكته في تلك الدلالات راسخة ، بحيث يتبادر المعاني  
الى ذهنه من تلك الألفاظ عند استعمالها ، شأن البيدي والجبلي ، زال  
ذاك الحجاب بالجملة بين المعاني والفهم ، أو خفّ ، ولم يبق إلا معاناة  
ما في المعاني من المباحث فقط » ( المقدمة صفحة 1052 ) .

#### د - الملكة تامة :

« وصاحب الملكة في العبارة والحظ مستغن عن ذلك ، بهلم ملكته ،  
وانه صار له لهم الأقوال من الخط ، والمعاني من الأقوال ، كالجبلة  
الراسخة ، وارتفعت الحجب بينه وبين المعاني ( المقدمة صفحة  
1054 ) .

#### هـ - الملكة مستعرة :

« وإعلم أنّ صناعة الكلام نظماً ونشراً إنما هي في الألفاظ لا في  
المعاني ، وإنما المعاني تبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة  
الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام

العرب ، ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر » ( المقدمة صفحة 1110 ) .

فالملكة ، إذًا ، صفة في النفس ينبغي أن تكون مستحكمة وجيدة وراسخة وثامة ومستقرة وذلك لكي يتاح للإنسان القيام بالأفعال العائدة اليها واتقانها .

في ما يختص بموضوع بحثنا فاللغة قبل كل شيء ملكة كلامية أو ملكة في اللسان كما يُطِيب لابن خلدون قوله ، إذ يكرّر الإشارة الى ذلك في أكثر من موضع في مقدمته :

« وقد تقدّم لنا أنّ اللغة ملكة في اللسان ( المقدمة صفحة 1053 ) .  
« واعلم أنّ اللغات كلّها ملكات شبيهة بالصناعة اذ هي ملكات في اللسان » ( المقدمة صفحة 1071 ) .

وهذه الملكة تكتسب :

« إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات » ( المقدمة صفحة 1080 ) .  
« ومن حصل على هذه الملكات فقد حصل على لغة مضر » ( المقدمة صفحة 1081 ) .

تجدد بنا الإشارة هنا إلى أنّ الملكة اللسانية في لغة معينة ، تتحصّل ، في رأي ابن خلدون ، عند من يترعرع في بيئة معينة تتكلّم هذه اللغة .

« فالتكلّم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل بجيلة ، وأساليبهم في مخاطبتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ؛ كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ؛ فيلقنها أولاً ، ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك . ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرّر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم .

هكذا نصيرت الآسن واللغات من جيل الى جيل وتعلّمها العجم والأطفال » ( المقدمة صفحة 1077 ) .

وفي مكان آخر يقول ابن خلدون :

« واعلم أنَّ الأقواق كلها في معرفة البلاغة إنما تحصل لمن خالط تلك اللغة وكثر استعمالها لها وغاطته بين أجيالها ، حتى يحصل ملكتها كما قلنا ، في اللغة العربية » ( المقدمة صفحة 1168 ) .

يذكر ابن خلدون أن الملكة اللسانية هي أساساً في لغة المنشأ حيث يتربع الإنسان . فهي ، بالتالي ، في لغة الإنسان الأم . ويصعب على الإنسان اكتساب ملكة لسانية تامة وراسخة ، سافة إلى ملكته اللسانية في لغة البيئة التي تربع فيها :

« فإذا تقدمت في اللسان ملكة العجمة ، صار مقصراً في اللغة العربية ، لما قدّمناه ، من أنَّ الملكة إذا تقدمت في صناعة بجل ، فقلَّ أن يجيد صاحبها ملكة في صناعة أخرى ، وهو ظاهر » . ( المقدمة صفحة 1053 ) .

بل أكثر من ذلك يستحيل على الإنسان اكتساب ملكة لسانية ثانية في مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية :

« ما قدّمناه من أنَّ الملكة إذا سبقتها ملكة أخرى في المحلّ ، فلا تحصل إلا ناقصة مخدوشة » ( المقدمة صفحة 1088 ) .

تقتصر الملكة اللسانية إذاً على اللغة الواحدة لغة الأم أي لغة المجتمع الذي يولد الإنسان فيه ويتربع . ولا تختص ، قط ، بالجنس ولا بالعرق . بل تتكوّن عند الطفل خلال نموه في المجتمع الذي يتكلمها . وقد أشار إلى ذلك ابن خلدون حين لاحظ أنَّ بمقدور اطفال العجم الصغار اكتساب اللغة العربية عندما يتربعون في مجتمع عربي وذلك قبل أن يكتبوا لغتهم الأم :

« إلا أن تكون ملكة العجمة السابقة لم تستحكم حين انتقل منها إلى العربية ، كأصاغر أبناء العجم الذين يربون مع العرب قبل أن تستحكم صحتهم ، فتكون اللغة العربية كأنها السابقة لهم ، ولا يكون عندهم تقصير في فهم المعاني من العربية » ( المقدمة صفحة 1053 ) .

بالإمكان تلخيص تعريف ابن خلدون للملكة اللسانية على النحو التالي :

إن كل إنسان نشأ وترعرع في بيئة تتكلم لغة معينة قد اكتسب ملكة لسانية في هذه اللغة . والملكة اللسانية هي صفة في النفس راسخة ومستقرة . وهي المقدرة على استعمال اللغة من خلال المعرفة الضمنية بقواعد اللغة وقوانين صناعة الكتابة . وتقتضي دراسة اللغة دراسة قوانين الملكة اللسانية .

عودة الى النظرية الأسنسية التوليدية والتحويلية تُظهر لنا تحديداً متشابهاً للمملكة اللسانية . إذ تُسمي النظرية القدرة على انتاج الجمل وتفهمها في عملية تكلم اللغة ، بالكفاية اللغوية . وهذه الكفاية اللغوية قد انطبع الانسان عليها منذ طفولته وخلال مراحل اكتسابه للغة . وهي ملكة لا شعورية تحمّد العملية الانية التي يؤدّيها متكلم اللغة بهدف صياغة جملة ؛ وذلك طبقاً لتنظيم القواعد الضمنية الذي يربط بين المعاني والاصوات . وتقتضي الدراسة الأسنسية دراسة قواعد الكفاية اللغوية .»

#### 4 - احوال الملكة اللسانية

إن الملكة اللسانية ككل صفة انسانية عرضة لاحداث تؤثر فيها.وقد توسّع ابن خلدون في التغيير الممكن حصوله في الملكة اللسانية خلال مسار اللغة وحياتها في المجتمع . ونحاول ، لمزيد من الإفادة ، تتبع آراء ابن خلدون في هذا المجال .

##### أ - فساد الملكة اللسانية

إن الملكة اللسانية قد تفسد في مجتمع معيّن وبتأثير من عوامل غير لغوية :

« ثم فسدت هذه الملكة لمضر بمخالطتهم الأعاجم . وسبب فسادها أنّ النشأ من الجيل ، صار يسمع في العبارة عن المقاصد كيفيات أخرى غير الكيفيات التي كانت للعرب ، فيعبّر بها عن مقصوده لكثرة المخالطين للعرب من غيرهم ، ويسمع كيفيات العرب أيضاً ، فاختلط عليه الأمر وأخذ من هذه وهذه ، فاستحدث ملكة وكانت ناقصة عن الأولى . وهذا معنى فساد اللسان العربي . » ( المقدمة صفحة 1072 )

يرد ابن خلدون فساد اللسان العربي إلى فساد الملكة بسبب تعرض متكلميها إلى أساليب كلامية مغايرة :

« فلما جاء الإسلام وفارقوا الحجاز لطلب الملك ، الذي كان في

أيدي الأمم والدول ، وخالفوا العجم ، تغيرت تلك الملكة بما ألقى إليها السمع من المخالفات التي للمتعرِّبين من العجم ، والسمع أبو الملكات اللسانية ففسدت بما ألقى إليها مما يغيرها ، لجنوحها إليه باعتياد السمع ، ( المقدمة صفحة 1056-1057 ) .

إذاً قد تفسد الملكة اللسانية بتأثير من تعرض المتكلم للغات أخرى . فمن جبل إلى آخر وبحكم دخول المتعرِّبين للمجتمع العربي الإسلامي ، بدأت الملكة اللسانية عند العرب تفسد قياساً إلى لغة مضر ، وذلك بما ألقى إليها السمع من الكلام المخالف لكلام العرب .

#### ب - امتزاج الملكات

قد تبعد الملكة اللسانية أكثر فأكثر عن الملكة الأساسية إثر التفاعل مع لغات أخرى . أكثر من ذلك قد تمتزج الملكات فتكوِّن ملكة جديدة حاصلة من امتزاج ملكتين أو أكثر :

« وأما أنها أبعد عن اللسان الأول من لغة هذا الجليل ، فلأنَّ البعد عن اللسان إنما هو بمخالطة العجم . فمن خالط العجم أكثر كانت لغته عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأن الملكة إنما تحصل بالتعليم كما قلناه . وهذه ملكة بمتزجة من الملكة الأولى التي كانت للعرب ومن الملكة الثانية التي للعجم . فعل مقدار ما يسمعون من العجمة ويربون عليه يبعدون عن الملكة الأولى » ( المقدمة صفحة 1079 ) .

من هذا المنظار نفهم التبدلات الطارئة على اللغة الواحدة خلال الأحداث التاريخية المهمة وامتداد نفوذ اللغة إلى مناطق شاسعة تتكلم اللغات المختلفة . فاللغة العربية ، عبر انتشارها في البلدان التي دخلت تحت الحكم العربي الإسلامي ، قد تفاعلت مع اللغات المحلية . نشأ عن هذا الاختلاط ملكة لسانية أدخلت بشكل أو بآخر من اللغات المحلية .

#### ج - تغيُّر الملكة اللسانية

ينجم عن فساد الملكة وامتزاجها بملكات أخرى تغير يحصل للملكة اللسانية :



« ولم يفقد من أحوال اللسان المدون إلا حركات الاعراب في أواخر الكلام فقط ، الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيماً معروفاً وهو الاعراب ، وهو بعض من أحكام اللسان . وإنما وقعت العناية بلسان مضر ، كما فسدت بمخالطتهم الأعاجم حين استولوا على ممالك العراق والشام ومصر والمغرب . وصارت ملكته على غير الصورة التي كانت أولاً فانقلب لغة أخرى » ( المقدمة صفحة 1074- 1075 ) .

يلاحظ ابن خلدون أن العناية بالملكة اللسانية قد تساعد على المحافظة عليها من الفساد والامتزاج بالملكات الأخرى . مما يحافظ على اللغة ويُبقي الملكة اللسانية على الشكل التي كانت عليه عند الأوائل . فالملكة اللسانية من حيث هي صفة في الذات ، بالإمكان تغذيتها وإغنائها .

« وعلى مقدار جودة المحفوظ أو المسموع ، تكون جودة الاستعمال من بعده ، ثم إجادة الملكة من بعدها . فبارتقاء المحفوظ في طبعته من الكلام ، ترتقي الملكة الحاصلة لأنّ الطبع إنما ينسج على منوالها ، وتتمو قوى الملكة بتغذيتها . وذلك لأنّ النفس ، وإن كانت في جيلتها واحدة بالنوع ، فهي تختلف في البشر بالقوة والضعف في الإدراكات . واختلافها إنما هو باختلاف ما يرد عليها من الإدراكات والملكات والألوان التي تكييفها من خارج » ( المقدمة صفحة 1112 ) .

كما سبق ، نلاحظ اهتمام ابن خلدون بالملكة اللسانية وبأحوالها . فهو يلاحظ إمكانية تغير الملكة وفسادها وامتزاج أكثر من ملكة في ملكة جديدة . فيحلل هذه المسائل تحليلاً دقيقاً يُظهر في ما يظهره أهمية مفهوم الملكة اللسانية في تفكيره . وتحليله هذا جزء من تحليله لظواهر المجتمع والعمران بهدف فهم قوانينها وتطورها وعوامل رقيها وفسادها بما يعرف بنظريته الاجتماعية المتكاملة .

## هوامش الفصل الثاني

- (1) في الواقع يسمى البحث الألسني إلى استعراض قواعد الملكة اللسانية التي تتيح لتكلم اللغة تكلم لغته . ويكون عمل الألسني الألام بصورة مباشرة بالقواعد التي يلم بها التكلم بصورة ضمنية . لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1982) الفصل الخامس .
- (2) ستوسع في مسائل اكتساب الملكة اللسانية في الفصل الخامس . وقد أشرنا ، هنا ، إلى هذه المسألة بهدف المحدد للملكة اللسانية من حيث هي ملكة يكتسبها كل من يتمرغ في بيئة تتكلم لسانها .
- (3) لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 45 وما بعد .



### الملكة اللسانية موضوع البحث اللغوي

لا يحتاج قارىء مقدمة ابن خلدون الى وقت طويل لكي يلاحظ أن مفهوم الملكة ، في حد ذاته ، مفهوم متأصل في فكر ابن خلدون الاجتماعي وفي نظريته الى اللغة . فالملكة اللسانية تتكوّن حقيقة قائمة تُضفي على اللغة كيانها . وكون ملكة اللغة ميزة انسانية تختص بالجنس الانساني من دون غيره من الكائنات ، لا بد لنا من التعرف عندها وتحليلها . لذلك هي موضوع جدير بالاهتمام العلمي . وهذا ما أدركه ابن خلدون حين أكد :

« ليست اللغات وملكانها مجاناً » ( المقدمة صفحة 1075 ) .

فاللغة ، إذاً في يقين ابن خلدون ، موضوع جدير بالدراسة ، وواضح أن دراستها تقوم من خلال دراسة الملكة اللسانية . وتركيز اهتمامنا على كلام ابن خلدون هذا من شأنه ، كما سوف نرى ، أن يكشف لنا جوانب مهمة من تفكير ابن خلدون في مجال اللغة . كما أن من شأنه ، أيضاً ، أن يُتيح لنا إظهار مدى تحسّس ابن خلدون لمسألة مهمة تطرح في مجال الدراسة اللغوية . نعني بها مسألة : هل اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي القائم على أسس ثابتة وما هي ظواهر اللغة التي بالإمكان تحليلها على نحو متأسس ودقيق وشامل ؟

#### ١ - اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي

إنّ مسألة هل اللغة موضوع بالإمكان تحليله التحليل العلمي مسألة تُثار ، حالياً ، في مجال اللسانية . وما لفت انتباه اللسانيين الى هذه المسألة هو الاعتقاد بأنه لا يكفي أن نستعمل ، في مجال تحليل اللغة ، الأدوات والوسائل والأساليب العلمية الدقيقة المستمدة من الرياضيات أو علم المنطق الحديث لكي نُقر بوجود مجال علمي

يتناول اللغة وتدعوه بالأسنية أو علم اللغة الحديث . فهذه الوسائل العلمية التي تنبئها في الكتابات الأسنية لا تكون ، في حد ذاتها ، الدليل الواضح على تشكّل علم يبحث في اللغة وقضاياها البالغة التعقيد . فالمسألة هنا ليست في تحديد الوسائل الرياضية التي تعتمد على الأسنية ؛ بل هي في إمكانية تشكّل الأسنية كعلم تجريبي يبحث في موضوع معين هو اللغة . وهذه المسألة تطرح أكثر من تساؤل . وما صحتنا ، هنا ، هو السؤال الأساسي التالي : هل اللغة هي موضوع عتيد لعلم معين؟ وذلك لأننا لا نستطيع أن نضع علماً يبحث في اللغة ما لم تكن اللغة في ذاتها ، خاضعة للموضوعية .

بإمكاننا من منظار النظرية الأسنية التوليدية والتحويلية ، إعطاء إجابة مقبولة عن هذا السؤال . يكفي لذلك أن نذكر القارئ بإحدى الفرضيات الأساسية في النظرية التوليدية وهي التالية : إنّ كل إنسان سوي نشأ وترعرع في بيئة معينة قد اكتسب لغة هذه البيئة . نقول إنه قد اكتسب كفاية لغوية تتيح له أن ينتج عدداً لا متناهياً من جمل لغته . فعملية تكلم اللغة إذاً تترد إلى هذه الكفاية اللغوية التي هي المعرفة الضمنية لدى متكلم اللغة بقواعد لغته والتي تقود عملية إنتاج العدد اللامتناهي من جمل لغته . فاللغة نحلدها ، من هذا المنطلق ، من خلال الكفاية اللغوية .

إنّ المسألة التي تطرح نفسها ، هنا ، هي في أنّ الكفاية اللغوية أي معرفة متكلم اللغة ، بصورة ضمنية ، بقواعد تركيب الكلام وتنسيق الكلمات وتوافقها في السياق الكلامي هي ، في الظاهر ، غير محسوسة وغير خاضعة مباشرة للتجربة العلمية . ولكن هل تعني ملاحظتنا هذه أنّ اللغة غير قابلة للتحليل العلمي . في الحقيقة بالإمكان دراسة اللغة من خلال ما ينتجه الإنسان من جملها . وذلك لأنّ اللغة ، على كل حال ، لا تقوم من غير وجود الإنسان الذي يتكلمها وهي تعكس ، بالتالي ، عند استمعائها ظواهر قواعدية ونفسية واجتماعية متنوعة . ومع ذلك تبقى اللغة الواحدة تنظيماً من الرموز مشتركاً بين جميع متكلميها يتواصلون عبره بصورة طبيعية . فالمسألة العلمية ، هنا ، هي في تحديد الكفاية اللغوية وفق الظواهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة إليها . فالعلم ، بصورة عامة ، هو الذي يكون مواضيعه . وموضوع الأسنية أي علم اللغة هو الكفاية اللغوية في أبعادها التي ذكرناها : القواعد الكلامية والظواهر النفسية والاجتماعية للكلام .

كما سبق يتبين لنا أهمية قول ابن خلدون « ليست اللغات وملكانها عجائاً » . فاللغة ، في نظره ، موضوع قابل للتحليل وذلك من خلال تحليل الملكة اللسانية بالذات . ويقارب مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية مفهومنا لما نسميه بالكفاية اللغوية كما سبق وأشرنا إليه . على أن ما ينبغي التوقف عنده والتأمل فيه بهدف إظهار أصالة التفكير اللغوي عند ابن خلدون ، هو أن هذا المفكر العربي قد أدرك بحسه العلمي ، أن موضوع علم اللغة هو الملكة اللسانية ، وأن اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي . كما أنه قد أفرد قسماً مهماً من مقدمته تكلم فيه على مسائل اللغة والمسائل المرتبطة بها تحت عنوان « علوم اللسان العربي » . ويتمحور هذا القسم حول الملكة اللسانية مما يظهر لنا بوضوح ، أنه قد أدرك ، من خلال بحثه في مجال اللغة ، بدءاً أساسياً من أبعاد الألسنة هو البعد الذي أشرنا إليه والتعلق بالكفاية اللغوية (٥) .

لا ندعي ، هنا ، أن ابن خلدون قد أحاط بمجمل النظريات الألسنية أو أنه قد سبق غيره من العلماء في طرح موضوع اللغة طرحاً جديداً مركزاً وقائماً على الأسس العلمية في تحليل اللغة . بل حسب أنه قد أدرك بحسه العلمي ، بعض المفاهيم والمبادئ الألسنية . وما علينا عمله الآن ، هو العودة الى مقدمته نستدل منها على نظرته الى اللغة ، ونفسرها في ضوء علم الألسنية ، ونلمّ شتات تفكيره اللغوي لإظهار طريقة معالجته لمسألة الملكة اللسانية . ففي يقيتنا انه وعى ظواهر الملكة اللسانية التي بالإمكان تحليلها وانه توقف ملياً عند الظواهر القواعدية والاجتماعية والنفسية .

قبل أن نتقل الى تتبع الظواهر القواعدية والاجتماعية والنفسية للملكة اللسانية في مقدمة ابن خلدون ، لا بد لنا من أن نتناول المنهجية التي اتبعها ابن خلدون في تحليله لقضايا اللغة .

## 2 - منهجية التحليل اللغوي

يتبع ابن خلدون في تحليله لمسائل اللغة المنهجية نفسها التي يتبعها في دراسة قضايا التاريخ والعمران البشري . ومنهجية هذه جعلت منه ، في رأي الكثيرين ، واثق علم الاجتماع . ونحاول ، في ما يلي ، تبيان هذه المنهجية في مجال تكلمه على اللغة .

## أ - النهج الوصفي التفسيري

يشير ابن خلدون ، في معرض كلامه على فن التاريخ ، أن كتابة التاريخ تتطلب وصف الأحداث وتحليلها التحليل العلمي الصائب . يقول في هذا الصدد :

« أما بعد فإن فن التاريخ من الفنون التي تتداولها الأمم والأجيال وتشد إليه الركائب والرحال وتسمو إلى معرفته السوقة والأغفال ، وتتنافس فيه الملوك والأقبال ، ويتساوى في فهمه العلماء والجهال ، إذ هو في ظاهره لا يزيد على اخبار عن الأيام والدول والسوايسق من القرون الأول ، تنمونها الأقوال ، وتضرب فيها الأمثال ، وتطرق بها الأندية إذ غصها الاحتفال ، وتؤثي البنا شأن الخليفة كيف تقلبت بها الأحوال ، واتسع للدول فيها النطاق والمجال ، وعمرها الأرض حتى نادى بهم الارتحال وحان منهم الزوال . وفي باطنه نظرٌ وتحقيقٌ وتعليلٌ للكائنات ومباديا دقيقٌ ، وعلمٌ بكيفيات الوقائع وأسبابها عميقٌ . فهو لذلك أصيل في الحكمة عريقٌ وجدير بأن يُعدَّ في علومها وخلقها . »  
( المقدمة صفحة 2 و 3 ) .

إن فن التاريخ ، في نظر ابن خلدون ، هو ، في الظاهر ، وصف للدول وقيامها وأخبارها وتبدل أحوالها والأحداث التي تتناوب عليها . وفي باطنه « نظرٌ وتحقيقٌ وتعليلٌ للكائنات ومباديا وعلمٌ بكيفيات الوقائع وأسبابها » بصورة دقيقة وعميقة . ومن هذا المنطلق ، يكون فن التاريخ جديراً بأن يُعتبر علماً قائماً .

من هنا نتوقع أن تكون المنهجية التي يعتمد عليها ابن خلدون في كتاباته منهجية تتسم بالطابع الوصفي والتفسيري في الوقت نفسه . وهذا ما نلاحظه في الواقع إذ يتبين لنا أن ابن خلدون يعتمد ، إلى حد كبير ، في كتاباته ، المنهجية الوصفية التي تتيح له وصف الوقائع وتبويبها وترتيبها . فيقوم بلحظ أكبر عدد ممكن من المعطيات التي تدخل في إطار دراسته مبيناً العلاقات القائمة في ما بينها . وهذا الوصف يحدد القضايا التي يتناولها ويظهرها في أبواب متلاحقة .

إلا أن ابن خلدون لا يكتفي بوصف الأحداث والوقائع والمعطيات المشيرة للاهتمام فقط بل يتخطى ذلك باتجاه تفسير هذه المسائل والتحقق منها واستخراج المبادئ التي تقوم عليها مبيناً الأسباب والعلل والكيفيات التي أدت إلى حصول ما

يحصل والتي هي وراء الأشياء الظاهرة تفوقها وتسيورها .

إن منهجية ابن خلدون في البحث ، إذًا ، منهجية وصفية تفسيرية . وما يهنا الإشارة إليه هنا ، هو أنَّ النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية تعتمد ، أيضاً ، منهجية وصفية تفسيرية في مجال تحليل مسائل اللغة .

في الواقع ، تقتضي المنهجية الوصفية التفسيرية ، المعتمدة في ظل النظرية الألسنية لحظ المعطيات المعلّة للدراسة وتصنيفها وفق ترتيب معين ويهدف نبيان الصلات القائمة في ما بينها كمرحلة أولى لتحديد الموضوعات . وتبعتها مرحلة تنظيرية يقوم الباحث خلالها بوضع النظريات والافتراضات التفسيرية والتعميمات المثيرة للاهتمام . وذلك بهدف تفسير المادة التي يدرسها والوصول الى قواعدها ومبادئها بصورة متكاملة . وواضح أنَّ المنهجية الوصفية التفسيرية المعتمدة في ظل النظرية الألسنية التوليدية ، تُضفي على الدراسة الألسنية الطابع العلمي الدقيق وتجعلنا ننظّم قضايا اللغة ومسائلهما بصورة عميقة وشاملة .

نأخذ ، في ما يلي وعلى سبيل المثال ، نصّاً من نصوص مقدمة ابن خلدون . ونحاول اظهار المنهجية التي يتبعها .

« إعلم أنَّ عرف التخاطب في الأمصار وبين الحضار ليست بلغة مضر القديمة ، ولا بلغة أهل الجليل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجليل العربي الذي لعهدنا وهي عن لغة مضر أبعد . فأما انما لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التباين الذي بُعد عن صناعة أهل التحولناً . وهي مع ذلك تختلف باختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم . فلهذا أهل المشرق مباينة بعض الشيء للغة أهل المغرب وكذا أهل الأندلس معها ، وكلّ منهم متوصل بلغته الى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الاعراب ليس بضائر لهم كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد .

أما انما أبعد عن اللسان الأوّل من لغة هذا الجليل ، فلأنّ البعد عن اللسان ، إنّما هو بمخالطة العجم . فمن خالط العجم أكثر كانت لغته



عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأنّ الملكة إنما تحصل بالتعليم كما قلناه . وهذه الملكة متزجة من الملكة الأولى التي كانت للعرب ومن الملكة الثانية التي للمعجم . فعل مقدار ما يسمعون من العجمة ويربون عليه ، يبعدون عن الملكة الأولى . . . . ( المقدمة صفحة 1078 و 1079 ) .

نكتفي بهذا القدر الذي أوردناه من الفصل الثامن والأربعون : « في أنّ لغة أهل الحضرة والأمصار لغة قائمة بنفسها مخالفة للغة مضر » . وأوضح في هذا النص أنّ المقطع الأول [ أعلم أنّ عرف التخاطب . . . . وهي عن لغة مضر أبعد ] مقطع وصفي . فإنّ خلدون في معرض كلامه على لغة التخاطب في الأمصار يتحسّر ظاهرة معيّنة هي أنّ اللغة هذه مغايرة للغة مضر ولغة أهل جيله يصف هذه الظاهرة بدقة ويتوسّع فيها فيلاحظ أنّها لغة قائمة بذاتها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة أهل جيله . كما يلاحظ أنّها عن لغة مضر أبعد .

بعد التحسّر بهذه الظاهرة اللغوية الحضارية ووصفها والتوسّع فيها ، يحاول ابن خلدون أن يضع بعض التفسيرات لتفسير هذه الظاهرة . فلهذا التخاطب لغة قائمة بنفسها لأنّ ذلك ظاهر لمن يسمعها أو يتكلمها . ثم يأتي بالأدلة المتنوعة التي تدعم رأيه :

أ - ما نلاحظه من لحن هو الدليل على تغاير هذه اللغة وتمايزها . ومرّته إلى أنّ أصول تكلمها تختلف عن صناعة أهل النحو الذين ثبتوا قواعد لغة مضر .

ب - ينجم عن اختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم اختلاف في اللغة التي يتكلمها كل بلد وهذا دليل آخر على تغاير لغة الأمصار .

بعد الاتيان بهذين الدليلين لإقرار التفسير الذي قدمه ابن خلدون ، يُضخّص تفسيره للتجربة ليتأكد من ملاءمة هذا التفسير للمعطيات اللغوية في عصره . فيتناول لغة كل مصر من الأمصار ليتأكد من تغايرها وتمايزها . فيلاحظ أنّ لغة أهل المشرق مباينة للغة أهل المغرب ولغة الأندلس مباينة للغة أهل المشرق وأهل المغرب .

بعد التأكد من ملاءمة هذا التفسير يعود ويدعمه بدليل آخر :

كل إنسان من أهل الأمصار بإمكانه أن يُعبر عن ذاته بلغة أهلها . وبعدها يستنتج من تحليله قاعدة عامة :

معنى اللسان واللغة أنَّ كل إنسان يتوصل بواسطة لغته الى الإبانة عما في نفسه وتأدية مقصوده . كما أنه يُثبت أنَّ فقدان الاعراب لا يؤثر في مجال التواصل .

وبعد أن أتى ابن خلدون بالأدلة التي تُفسر تغاير لغة الأمصار وتمايزها ، نراه يتابع تحليله فيفسر ابتعاد هذه اللغة عن لغة مضر ويُظهر أسبابه : قال بعد عن اللسان الأول ( لغة مضر ) عائد الى مخالطة العجم . فيقدر ما يخالف المرء العجم ، بقدر ما يتعد عن لغة مضر . ويتناول مسألتين : مسألة حصول الملكة عبر عملية تعلّم معينة . ومسألة التداخل بين ملكتين لسانيتين عند المرء أو في المجتمع الواحد عما ينشأ عنه ملكة مختزجة في الملكتين تبعد عن الملكة الأولى وعن ملكة العجم في نفس الوقت .

بإمكاننا القول الآن إن ابن خلدون يعتمد منهجية وصفية تفسيرية علمية تبدو بوضوح من خلال النص الذي حللناه على سبيل المثال . ونهجه هذا لا يختلف بكثير عن المنهجية المعتمدة في ظل النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية » .

#### ب - علم المنطق والتحليل اللغوي

بقي أن نشير إلى أنَّ ابن خلدون يرفض ، في الواقع ، ظاهرة الاعتياد للمطلق على قوانين المنطق والامتناد اليها في تحليل قضايا اللغة . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« فأصبحت صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلية أو الجدل وبعدت عن مناحي اللسان وملكته » ( المقدمة صفحة 1084 ) .

نلاحظ أنَّ ابن خلدون قد أدرك عبر حلصه العلمي ، أن التعامل مع اللغة لا ينبغي أن ينطلق من المجالات الانسانية الأخرى كالمنطق والجدل العقلي . إذ أنَّ الاسترسال في اللجوء الى قضايا المنطق وإسقاط مسأله على قضايا اللغة ، يُبعد الباحث في مجال اللغة ، عن الموضوعية وعن حقيقة اللغة والملكة اللسانية .

لا بد لنا ، هنا ، من التوقف عند عبارة « وبعدت عن مناحي اللسان وملكته » فهذه العبارة تُثير فينا إعجاباً قوياً بابن خلدون . فنحن كالألسنيين لن نأتي

بتعبير أفضل للإشارة إلى اعتماد الدراسات اللغوية عن اللغة كواقع قائم بذاته . كما أنَّ هذه العبارة تذكرنا بعبارة دي سوسور الشهيرة « يجب دراسة اللغة لذاتها وبذاتها » ١٥ .

إنَّ مسألة العلاقة بين علم المنطق وعلم اللغة لا تزال إلى أيامنا موضوع جدل . فالألسنية التوليدية والتحويلية إذ تتوسَّع في هذه المسألة وتُبدِي بعض التحفظات ، إلا أنها تقف الموقف نفسه الذي وقفه ابن خلدون من هذه المسألة . يقول تشومسكي في المعنى نفسه :

« بالتأكيد ليس بإمكاننا الاستغناء عن اللجوء إلى المنطق لصياغة النظريات إن في مجال الألسنية أم في أي مجال آخر ، إلا أنَّ هذا الأمر لا يجعلنا ندرك نوعية التنظيم الذي يكوِّن مادة الألسنية ولا طريقة تحليلها . فلا هذا الأمر ولا الأمر الآخر المسلَّم به من حيث أن البحث في مجال المنطق قد أدَّى إلى معرفة مفاهيم بدئية حول استعمال اللغة ، يُبرهنان ، بأي حال من الأحوال ، أنَّ دراسة خصائص اللغات الطبيعية ( أو الدلالية ) تقتدي بدراسة خصائص المنطق واللغات الاصطناعية الشكلية أو الدلالية » ١٦ .

لا ينكر تشومسكي أنَّ الألسنية تتعامل مع علم المنطق ولكن تعاملها هذا يتم فقط من خلال استعمالها قضاياها على الصعيد المنهجي وفقاً لمتطلبات بناء النظرية الألسنية ولا يكوِّن المنطق ، في حد ذاته ، موضوع الدراسات الألسنية وذلك لأنه يبعد الدراسة الألسنية عن دراسة موضوعها الاسامي والمتمثل في دراسة الكفاية اللغوية والتنظيم اللغوي الذي يكتسبه الإنسان والذي يستعمله في أدائه الكلامي ١٧ .

إنَّ المنهجية الألسنية اتخذت منحى دراسة اللغة لذاتها ومن منطلق ذاتي أي تحلل الألسنية اللغة عبر خصائصها وميزاتها الذاتية ومن حيث أنها بنية قائمة توصف على هذا الأساس . وتعمد الألسنية ، بالتالي ، إلى بناء مصطلحاتها وإلى تحديد مفاهيمها معتمدة المنهجية العلمية الواضحة التي تتوسَّل إقامة الفرضيات الملائمة والمُعالجة عبر الملاحظات المحددة والتي تفسَّر القضايا اللغوية .

نلاحظ ، في مقابل ذلك ، أنَّ ابن خلدون يرفض ، مثله مثل الألسنيين ، الابتعاد عن « مناحي اللسان وملكته » في الدراسات اللغوية وهو يلتفت نظرنا الى أنَّ اللغة ملكة لسانية قبل كل شيء . وتقضي دراسة اللغة ، من هذا القبيل ، دراسة الملكة اللسانية بالذات ومن منطلق ذاتي .

يجدر بنا التذكير ، هنا ، بأن الهدف من بحثنا هذا ليس المقارنة التفصيلية بين النظرية الألسنية وبين التحليل اللغوي في مقدمة ابن خلدون بقدر ما هو الإشارة الى أنَّ التساؤلات والمسائل التي أثارها ابن خلدون في نظريته الى اللغة ، وتلك التي تثيرها النظرية الألسنية ، هي متشابهة ولا تزال تطرح الى الآن . فإن خلدون يسلو لنا في مقدمته ، صائب النظرة ونافذ البصيرة ، ينظر الى اللغة من منظار علمي ومجملها من خلال دراسة الملكة اللسانية . فاللغة في يقيه لا تختلف عن المواضيع الاجتماعية الأخرى من حيث انها تقوم على قوانين الملكة اللسانية لذلك لا بد للغوي من تحليل هذه القوانين .

بعد أن أوضحنا أنَّ ابن خلدون يعتمد المنهجية الوصفية التفسيرية في البحث العلمي وينظر الى الملكة اللسانية من حيث انها المقدرة على تكلم اللغة فيعتبر ، ضمناً ، انها موضوع الدراسة وانها قابلة للتحليل العلمي ، أصبحنا في وضع يُتيح لنا أن ننقل الى تحليل الظواهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة الى الملكة اللسانية كما تبدو لنا في مقدمة ابن خلدون .

## هوامش الفصل الثالث

- (1) لا نبالغ إذا سممتنا من خلال تأكيد ابن خلدون « ليست اللغات وملكانها مجزأ » إن ابن خلدون ينظر إلى اللغة وبخاصة إلى ملكة اللغة نظرة الباحث المتمثل لهذه الظاهرة الإنسانية المدعشة والمعدشة . من هنا إحساننا العميق بأن ابن خلدون قد أدرك بحسبه العلمي النافذ أن اللغة موضوع جدير بالبحث العلمي .
- (2) لمزيد من التوسع في مفهوم الكفاية اللغوية انظر ميشال زكريا (1982) الفصل الثاني .
- (3) إن اعتماد المنهجية الوصفية التفسيرية لا بد منه في مجال النشاط العلمي النظري إذ ليس بالإمكان وضع النظريات ما لم يتناول الباحث القضايا غير منهجية وصفية تفسيرية . من هنا نفهم الاتجاه للمسلم به من حيث اعتبر ابن خلدون مؤسس علم الاجتماع . وذلك لأن ابن خلدون وضع النظريات المتباينة حول العمران البشري .
- (4) لا بد من الإشارة ، هنا ، إلى أن النص الذي أوردناه بهدف تبين منهجية ابن خلدون المعتمدة لم نختاره من بين نصوص ابن خلدون بل صلبنا ونقمتنا عليه عندما هممتنا بإظهار منهجية ابن خلدون الوصفية التفسيرية .
- (5) لا ننفي على الفلوري شعورنا ، بالنسبة لهذه العبارة ، بأنها أمام السنن تؤكد على مبدأ السنن الأساسي هو عدم الاعتماد من مناهي اللغة في دراسة اللغة .
- (6) نروم تشومسكي (1975) صفحة 84 .
- (7) إنه لأمر مسلم به حالياً أن الألسنة تلجأ إلى معاريف لغوية ثابتة وإلى مصطلحات ومفاهيم ذاتية مما ثبتت استدلالية الألسنة بالنسبة إلى المجالات الإنسانية الأخرى . وهذا ما يدفع الألسنيين إلى رفض الاعتماد بالبرامات اللغوية في مجال البحث الألسني .

## الفصل الرابع

### الظواهر القواعدية العائدة الى الملكة اللسانية

#### 1 - علم النحو وقوانين الملكة اللسانية

إهتم ابن خلدون بالظواهر القواعدية العائدة الى الملكة اللسانية وفي يقينه أن علم النحو يعالج قوانين الملكة اللسانية . وذلك ظهر في كلامه التالي :

« وخشي أهل العلوم منهم أن تصد تلك الملكة رأساً ويطول العهد بها ، فينفلق القرآن والحديث على المذهب ، فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة ، شبه الكليات والقواعد ، يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشباه بالأشباه مثل أن الفاعل مرفوع ولفعل منصوب والمبتدأ مرفوع . ثم رأوا تغير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات ، فاصطلحوا على تسميته اعراباً ، وتسمية الموجب لذلك التغير عاملاً وأمثال ذلك . وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم ، فقيدها بالكتاب وجعلوها صناعة لهم مخصوصة ، واصطلحوا على تسميتها بعلم النحو » ( المقدمة صفحة 1057 ) .

إذا يرتبط وضع قوانين اللغة وقواعدها ، في رأي ابن خلدون ، باهتمام أهل العلوم بالمحافظة على الملكة اللسانية عند العرب . فالخوف من فساد الملكة اللسانية مع مرور الزمن بحيث لا تعود الأجيال اللاحقة تفهم القرآن والحديث ، دفعهم إلى استقراء القواعد من خلال تحليل الكلام العربي ووضع المبادئ العامة والقوانين التي تقوم عليها الملكة اللسانية والتي تتيح للعرب تكلم اللغة العربية وتفهمها على نحو صحيح ومعادل للملكة اللسانية الأولى أيام الفتح العربي الاسلامي . ويلاحظ ابن خلدون أن القوانين المستقراء والمستنبطة تستخدم للقياس عليها وتصنيف عناصر

الكلام بحيث يتم وضع قواعد تشمل كل أنواع الكلام . وقد لاحظ أهل العلم من العرب «تغير الدلالة بتغير حركات الكلمات» فاصطلحوا على تسمية هذه الظاهرة في اللغة العربية إعراباً . فاستقروا على مواقع الرفع والنصب وعللوا الإعراب باستخراج العوامل الموجبة لتغير الحركات في أواخر الكلمات . وقد دونوا القواعد المستنبطة في ما دعوه بعلم النحو .

نستخلص ، من نظرة ابن خلدون هذه الى الموجبات لوضع علم النحو ، أنَّ علم النحو هدف الى وصف الملكة اللسانية وتفسير كيفياتها وقضاياها ، وذلك بهدف صيانتها والمحافظة عليها . فالإلمام بالملكة اللسانية وتعليمها للراغبين في تكلم اللغة العربية يتطلب تدوين قواعدها . من هنا تفهم اهتمام أهل العلم باستقراء قوانين الملكة اللسانية .

لم يغفل ابن خلدون عن الإشارة الى أنَّ قواعد الملكة اللسانية يجب أن تُضبط للحفاظ على الملكة اللسانية الأصلية عند العرب ، وذلك لاهتمامات دينية أساسية . من هنا يفهم ابن خلدون سعي الخلافة الاسلامية على استقراء قواعد هذه الملكة :

« وأول من كتب فيها أبو الأسود الدؤلي من بني كنانة ، يقال بإشارة على رضي الله عنه ، لأنه رأى تغير الملكة فأشار عليه بحفظها ففزع الى ضبطها بالقوانين الحاضرة المستقرا » ( المقدمة صفحة 1057 ) .

فاهتمم أهل العلم بوضع قواعد الملكة اللسانية ناشئاً إذاً عن ملاحظة التغير الحاصل في الملكة اللسانية . وما يعمنا الإشارة الى هنا أنَّ ، في رأي ابن خلدون ، بقدر ما يتم استنباط القواعد بقدر ما تتم المعرفة المباشرة بقوانين الملكة اللسانية . إلا أنَّ ابن خلدون يلاحظ أنَّ القواعد التي استنبطها علماء اللغة ليست بالتمام كل القواعد القائمة ضمن الملكة اللسانية . فالقواعد المستنبطة هذه لا تعدى كونها القواعد التي توصل اليها النحاة في وصفهم الكلام العربي وتفسيره . فهي تُفيد علماء ذلك اللسان ، ولكنها لا تستنفد بصورة شاملة قوانين الملكة اللسانية :

« وهذه الملكة كما تقدّم إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع والتفطن لخواص تركيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإن هذه القوانين إنما تُفيد

علماً بذلك اللسان ولا تُنفيد حصول الملكة بالفعل في محلّها » ( المقدمة  
صفحة 1086 ) .

إنّ القواعد هذه تساعد في حفظ الملكة اللسانية ولكنها ليست حصراً لقوانين  
هذه الملكة . فإين خلدون ، بحلمه العلمي ، يبي ضرورة البحث في قواعد الملكة  
اللسانية التي تتيح لتكلم اللغة صياغة جمل لغته على نحو اصولي . ومساءلة استنباط  
القواعد القائمة ضمن ملكة المتكلم اللسانية ، هي ، بالذات ، المسألة الأساسية في  
النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية .

تنطلق النظرية الألسنية من المسألة التالية : إنّ كل إنسان ترعرع في بيئة  
معينة قد اكتسب كفاية لغوية في لغة بيئته فهو يستطيع أن يُعبّر ، في كل لحظة ، بهذه  
اللغة باتباعه قواعد معينة . وهذه القواعد قائمة بصورة ضمنية في كفاية اللغوية  
وهي التي تقوده في عملية تعبيره . ومن هذا المنطلق تقتضي دراسة اللغة ، بطبيعة  
الحال ، دراسة هذه القواعد التي تتيح للإنسان تكلم اللغة وتفهمها . فهذه القواعد  
تكوّن ، بالذات ، بنية اللغة وواقعها القائم ؛ إذ تقرر بين مادة اللغة الدلالية  
الذهنية وبين مادتها الصوتية .

إنّ قواعد الكفاية اللغوية هي قواعد علمية تصف عملية التكلم وتفسرها .  
فهي تُفسر واقع اللغة وآلية التكلم عند الإنسان . وهي قائمة ، بصورة ضمنية ، في  
الكفاية اللغوية لدى متكلم اللغة . وعمل الألسني العمل على اكتشافها والإلمام بها  
بصورة مباشرة .

## 2 - المجلس اللغوي

يلجأ الألسني ، في دراسته لقواعد الكفاية اللغوية ، الى المجلس اللغوي  
العائد الى متكلم اللغة والذي هو مقدّره على الحكم بأصولية الجمل بصورة بديهية .  
فمتكلم اللغة قادر على أن ينتج جمل لغته وأن يفهمها وأن يحكم بأنّ جملة ما هي جملة  
أصولية في لغته أم هي غير أصولية . وهذا الحكم بأصولية الجمل يساعد الألسني على  
اكتشاف قواعد اللغة . فالجملة هي أصولية حين تتوافق والقواعد الضمنية التي  
يطبقها متكلم اللغة بصورة لا شعورية والكامنة ضمن كفاية اللغوية . وهي غير  
أصولية إذا انحرفت عن المبادئ التي تُحدد الأصولية في اللغة أي إذا انحرفت عن



القواعد الضمنية هذه . واللجوء الى الحدس اللغوي عند متكلم اللغة يُقدّم للالسنى  
في كل حين مجموعة الجمل الاصولية وغير الاصولية التي من خلالها يسمى الالسنى  
الى اكتشاف قواعد اللغة ، وذلك لأن القواعد هذه هي التي تحدد الاصولية بالنسبة  
الى الجمل هذه .

أدرك ابن خلدون بالضبط أهمية الحدس اللغوي حين يقول :

« وإذا عرض عليه الكلام ، حائداً عن أسلوب العرب وبلاغتهم في  
نظم كلامهم أعرض عنه ويجه . وعلم أنه ليس من كلام العرب الذي  
مارس كلامهم . وإنما يمجز عن الاحتجاج بذلك ، كما تصنع أهل  
القوانين النحوية والبيان ، فإن ذلك استدلال بما حصل من القوانين  
المفاد بالاستقراء . وهذا أمر وجداني حاصل بممارسة كلام العرب ،  
حتى يصير كواحد منهم » ( المقدمة صفحة 1086 ) .

تباين مكان متكلم اللغة إذا الحكم على كلام ما من حيث أنه ليس من كلام  
العرب. وهذا الحكم وجداني وعائد الى الملكة اللسانية والى المعرفة الضمنية بقواعد  
تلك الملكة . فالتكلم لديه حدس لغوي نابع من ملكته اللسانية فيحكم بواسطته  
على جملة ما إذا كانت من جمل لغته الاصولية أم لا . وحكمه هذا ناجم عن معرفته  
اللاشعورية بقواعد ملكته اللسانية فيختلف ، بالتالي ، كما يقول ابن خلدون ، عن  
الحكم الذي بإمكان أهل النحو والبيان القيام به في ما يتعلق بالجمل العربية .  
فحكمهم ذلك عائد الى معرفة مباشرة بالقوانين المستقرة في مجال دراستهم اللغة ،  
والتي في نظرهم هي قواعد اللغة . وواضح بالمقابل أن مقدرة متكلم اللغة على  
الحكم بأصولية الجمل هي مقدرة وجدانية عائدة الى ملكة لسانية مكتسبة بصورة  
طبيعية من خلال التعرّع في بيئة عربية وممارسة الكلام العربي .

« فالتكلم بلسان العرب والبليغ فيه يتحرّى الهيئة المفيدة لذلك ،  
على أساليب العرب وأنحاء مخاطبتهم ، وينظم الكلام على ذلك الوجه  
جهده ، فإذا اتصلت معانيه لذلك ، بمخالطة كلام العرب ، حصلت  
له الملكة في نظم الكلام على ذلك الوجه وسهل عليه أمر التركيب ، حتى  
لا يكاد ينحرف فيه غير منحنى البلاغة التي للعرب ، وإن سمع تركيباً غير

جار على ذلك المنحى ، مُجه ونيا عنه سمعه بأدنى فكر بل بغير فكر ، إلا  
بما استفاده من حصول هذه الملكة » ( المقدمة صفحة 1085 ) .

يفهم من كلام ابن خلدون هذا ، أن متكلم اللغة ، من خلال حصوله على  
الملكة اللسانية، يحكم على التراكيب العربية أي الجمل العربية ، بالسليقة وعلى نحو  
غير شعوري من دون أن يُعمل فكره فيها .

وبالامكان اللجوء الى حدسه اللغوي للتوصل الى القواعد الضمنية والقوانين  
العائدة بصورة ضمنية الى الملكة اللسانية .

من هذا المنطلق بالذات لا نستبعد ، في حال اعتماد منهجية علمية للدراسة  
اللغوية وفي حال الأخذ بالتطور الحاصل في مجال الألسنية ، اتجاه الباحث نحو دراسة  
اللغة من خلال تحليل مجموعة الجمل التي يقرأها حدس المتكلم ، والتي هي ، في  
الواقع ، الانعكاس للملكة اللسانية العائدة الى المتكلم . فالملكة اللسانية تُدرس ،  
من منطلق علمي ، من خلال دراسة الجمل التي تنتجها . ودراسة الملكة هذه ترتدي  
الاهمية الأساسية البالغة في مجال الدراسات الألسنية والانسانية وذلك لأنه اللغات  
وملكاتها ليست بجاناً » .

بعد أن بينا مدى اهتمام ابن خلدون بالمظاهر القواعدية العائدة الى الملكة  
اللسانية ، لا بد لنا من أن نُشير ، هنا ، الى بعض الآراء اللغوية المتطورة عند ابن  
خلدون في مجال المظاهر القواعدية هذه ، والتي تُظهر أن نظره الى القضايا اللغوية  
نظرة متطورة ورائدة بالنسبة الى العصر الذي كتب فيه .

### 3 - اللغة واقع يتطور

تُميّز الألسنية بين الدراسة اللغوية التاريخية وبين الدراسة اللغوية  
التعاصرية . فاللغة تخضع لعوامل الزمان والتطور فتقوم الدراسة التاريخية بدراسة  
الظواهر اللغوية في عصر تاريخي مبكر وبدراسة تغيراتها خلال تعاقب الأزمنة  
والعصور ؛ في حين تولي الدراسة التعاصرية اهتمامها بدراسة الأحداث اللغوية  
المعاصرة التي تكوّن مرآة صادقة ينعكس فيها جوهر اللغة وشكلها وطبيعتها ،  
وتسعى من خلالها الى وصف التنظيم اللغوي وتحليله كواقع قائم حالي . من هذا  
المنطلق تركز الألسنية اهتماماتها على استقلالية الحالة الراهنة للغة عن كل ما يتعلّق

بنشأتها وتطورها وعلى ضرورة النظر الى اللغة كحقيقة حالية قائمة بذاتها يتكلمها أهل الجيل الحالي وعلى ضرورة دراستها في واقعها المعاصر الراهن .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أنَّ اللغة تكاد تنطوي في كل حين على تنظيم قائم وعلى تطور تاريخي . بل هي ، في كل آن ، واقع حالي وناتج من الماضي في الوقت نفسه . ولكن بالرغم من التلاحم الوطيد بين حالتي اللغة ، فبالإمكان التمييز بين التنظيم اللغوي وبين تاريخه ، بين واقعه الراهن وبين حالته الماضية .

أدرك ابن خلدون التطورات التاريخية التي حصلت في مسار اللغة العربية التاريخي فميز بين اللسان العربي الحميري وبين اللسان العربي المضري وبين لسان العرب لعهد<sup>1075</sup> :

« لقد كان اللسان المضري مع اللسان الحميري بهذه المثابة وتغيرت عند مضر كثير من موضوعات اللسان الحميري وتصاريف كلماته تشهد بذلك الانتقال الموجودة لدينا خلافاً لمن يحمله القصور على أنها لغة واحدة ، ويلتمس إجراء اللغة الحميرية على مقاييس اللغة المضرية وقوانينها ، كما يزعم بعضهم في اشتقاق « القبيل » في اللسان الحميري انه من « القول » وكثير من أشباه هذا ، وليس ذلك بصحيح . ولغة حمير لغة أخرى مغايرة للغة مضر في الكثير من أوضاعها وتصاريفها وحركات إعرابها ، كما هي لغة العرب لعهدنا مع لغة مضر » ( المقدمة صفحة 1075 ) .

لئن يؤكّد ابن خلدون على أنَّ الحالات التاريخية الثلاث التي أشار إليها هي حالات تاريخية عائدة الى اللغة العربية الواحدة ؛ إلا أنه مع ذلك يلاحظ الاختلاف بين الحالات هذه . فيشير الى بعض التبدلات والتغيرات التي حصلت في كل حالة من حالات التطور التاريخي للغة العربية :

« إنَّ الكل عربياً . إلا أنَّ ملكة هؤلاء ( مضر ) في اللسان والعبارة غير ملكة أولئك ( حمير ) ولكل منهما قوانين كلّية مستقرّة من عبارتهم غير قوانين الآخرين . وربما يغلط في ذلك من لا يعرف ملكات العبارة » ( المقدمة صفحة 1024 — 1025 ) .

والتطور الحاصل في اللغة يتم إما بواسطة تغيّر بعض القوانين وإما بواسطة فقدان بعضها الآخر :

و لم يفقد من أحوال اللسان المدوّن إلا حركات الاعراب في أواخر الكلام فقط الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيأ معروفاً هو الاعراب وهو بعض من أحكام اللسان » ( المقدمة صفحة 1074 ) .

يعني ابن خلدون إذا التغيرات التي تحصل في مسار اللغة التاريخي والتي تؤدي الى تغيرات في بعض القوانين كما تؤدي الى استحداث أو فقدان بعضها الآخر . وهو لا يكتفي بالتمييز بين مختلف الحالات التاريخية العائدة الى اللغة الواحدة بل يُلَمِّح الى أهمية دراسة اللغة في واقعها الحالي عند أبناء جيله من العرب :

« ولعلنا لو اعتنينا بهذا اللسان العربي لهذا العصر واستقرينا أحكامه ، تناض عن الحركات الاعرابية التي فسدت في دلالتها بأمر أخرى وكيفيات موجودة فيه ، فتكون لها قوانين تخصها . ولعلها تكون في أواخره على غير المنهاج الأول في لغة مضر » ( المقدمة صفحة 1075 ) .

فالدراسة المعاصرة للغة العربية تصف لغة أهل الجبل وتحلل التنظيم اللغوي كما هو قائم حالياً . كما أنّ التمييز بين الدراسة التاريخية وبين الدراسة المعاصرة يبين مدى التغيرات الحاصلة كما يبين استمرارية القواعد والألفاظ المعمول بها :

« فتحن نجد اليوم الكثير من ألفاظ العرب لم تنزل في موضوعاتها والتعبير عن المقاصد والتعاون فيه يتفاوت الإبانة موجود في كلامهم لهذا العهد » ( المقدمة صفحة 1074 ) .

#### 4 - تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة

في مستوى الفونولوجيا أي المستوى الصوتي في اللغة ، لاحظ ابن خلدون مسألة مهمة من أهم مسائل الدراسات الصوتية العامة ، وهي مسألة تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة . يشير ابن خلدون الى ذلك ، بوضوح ، في معرض وصفه للأصوات اللغوية :

« إعلم أنّ الحروف في النطق ، كما يأتي شرحه بعد ، هي كَيْفِيَّات الأصوات الخارجة من الحنجرة تعرض من تقطيع الصوت بقرع اللهاة وأطراف اللسان مع الحنك والحنق والأصراس ، أو بقرع الشفتين أيضاً فتتغير كَيْفِيَّات الأصوات بتغير ذلك القرع . ونحجيء الحروف متمايزة في السمع » . ( المقدمة صفحة 54 ) .

مما لا شك فيه أنّ ابن خلدون أدرك ، في كلامه هذا ، مفهوماً وضعياً تقوم عليه دراسة الأصوات اللغوية وتحليلها نعني به مفهوم التناير . وقد استُخدم هذا المفهوم ، أيضاً ، في تحليل توزيع العناصر التركيبية فافترن بالتالي بأسلوب البحث الألسني . فالوحدة اللغوية تتحدد ، من خلال السياق ، بواسطة لحظ العلاقة القائمة بين عنصرين من التنظيم اللغوي في المستوى اللغوي نفسه . ولا وجود للوحدة اللغوية خارج إطار تعارضها مع الوحدات اللغوية الأخرى . فتنبذو الوحدات اللغوية ككيانات ترابطية لا يمكن إقرار الواحد منها إلا بالنسبة الى وجود وحدة مغايرة لها في المرتبة ذاتها .

يلاحظ ابن خلدون أنّ مخارج الحروف متصلة في الجهاز الصوتي عند الانسان. إلا أنّ الأصوات اللغوية تنقطع الى وحدات مغايرة يُحددها الاستعمال اللغوي . فيأتي كل صوت لغوي متمايز في السمع عن بقية الأصوات اللغوية وهذه الأصوات اللغوية المتمايزة هي التي تؤلف الكلام :

« ونحجيء الحروف متمايزة في السمع وتتركب منها الكلمات الدالة على ما في الضائير . وليست الأسم كلها متساوية في النطق بتلك الحروف . فقد يكون لأمة من الحروف ما ليس لأمة أخرى » . ( المقدمة صفحة 54 ) .

« العبارة وهي الكلام المركب من الألفاظ النطقية التي خلقها الله في عضو اللسان مركبة من الحروف وهي كَيْفِيَّات الأصوات المقطعة بعضلة اللهاة واللسان ليتبين بها ضائير المتكلمين بعضهم لبعض في مخاطباتهم » ( المقدمة صفحة 1023 ) .

فالوحدات الصوتية أي القونامات تُكوّن الألفاظ اللغوية . وبإمكان الباحث

في مجال اللغة التمييز بين مستويين : المستوى الصوتي والمستوى التركيبي الذي يتكون من عناصر ذات معنى تتوافق في ما بينها لتؤلف الجمل في السياق التخاطبي . وهذه العناصر أي المورفيمات تتركب من الأصوات « المقطعة بعضلة اللهاة واللسان » أي من الأصوات المجازية .

وقد يكون من المفيد ، في بحثنا هنا ، أن نقارن بين قول ابن خلدون الذي أوردناه وبين قول مقارب لفردينان دي سوسور :

« إن هذا صحيح أكثر في ما يختص بالبدال Signifiant اللغوي الذي ليس هو أبداً في جوهه صوتياً إذ لا جسد له ومكوّن ليس من مادته المادية وإنما فقط من الفروقات التي تفصل صورته السمعية عن بقية الصور السمعية الأخرى .

إن هذا المبدأ أساسي بدرجة أنه ينطبق على جميع العناصر المادية للغة بما فيها الفونيمات . وكل لغة تؤلف كليتها على أساس تنظيم من العناصر الصوتية حيث يشكل كل منها وحدة محدّدة بوضوح ويكون عدد العناصر الصوتية هذه عدداً بدقة . وما يميّزها ليس هو صفتها الخاصة والإيجابية ، كما يجادل البنا ، بل وببساطة كونها مختلفة بعضها عن بعض » (1) .

إذاً العنصر الصوتي يتحدّد من خلال تمايزه عن العناصر الصوتية الأخرى وهذا ما أحركه ابن خلدون ، وأشار إليه بوضوح . ولا بد من أن نشير ، هنا ، إلى أنّ ابن خلدون قد اقترب في بحثه في مجال الأصوات اللغوية من البحوث اللسانية المعاصرة في ما يتعلق بمسألة التمييز بين فونامين مميّزين وبين منفّسين صوتيين لفونام واحد أي لوحدة صوتية واحدة . يقول أندريه مارتيه في هذا المجال :

« بإمكان السمة الصوتية نفسها أن يكون لها وظيفة معينة في لغة ما وقيمة مختلفة تماماً في لغة أخرى ... »

ففي اللغة العربية « الراء » و« الغين » ، يكونان فونامين مميّزين في حين أن استعمال الواحد منها أو الآخر في اللغة الفرنسية لا يؤثّر على المعنى المقصود إنما يُفيد بمعلومات حول شخص التكلم » (2) .

نلاحظ الرأي نفسه عند ابن خلدون ، في معرض كلامه على لغة جيله ، حين يتناول مسألة النطق بالقاف العربية ؛ إذ يُشير إلى أنّ هذا الفونام هو فونام واحد بالرغم من تحقيقه عبر صوتين لغويين مميزين سمعياً :

« والظاهر أنّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الجليل العربي البدوي هو من خرج القاف عند أولهم من أصل اللغة وأنّ خرج القاف متّسع ، فأوله من أهل الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالنطق بها من أهل الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هو لغة هذا الجليل البدوي . . . »

ثم إن أهل العربية قد ذكروا هذه القاف القريبة من الكاف وهي التي ينطق بها أهل الجليل البدوي من العرب لهذا العهد ، وجعلوها متوسطة بين خرجي القاف والكاف . عل أنها حرف مستقل ، وهو بعيد . والظاهر أنها من آخر مخرج القاف لاتساعه كما قلناه . . .

وقد يزعم زاعم أنّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الأمصار ليست من هذا الحرف ، وإنما إنما جاءت من مخالطتهم للمعجم ، وأنهم ينطقون بها كذلك ، فليست من لغة العرب . ولكن الأقيس وكما قدّمناه من أنها حرف واحد متّسع المخرج . فتضهم ذلك والله الهادي المبين .  
( المقدمة صفحة 1077 - 1078 ) .

واضح أنّ ابن خلدون يرفض اعتبار وجود فونامين متقاربين في مخرج القاف . كما أنه يرفض أن يعتبر أحد الصوتين فوناماً جديداً دخل اللغة العربية بواسطة الاقتراض من لغة المعجم . فهذان الرأيان الذان يأخذ البعض بهما ، هما عاريان عن الصحة العلمية وأنّ المسألة هي في اتساع مخرج القاف وفي أنّ هذا الفونام فونام معيّن واحد في اللغة للعربية وإن تحقّق بصوتين متغايرين في مجتمعات عربية متباعدة زمنياً أو مكانياً . وتحليل ابن خلدون هذا هو التحليل المقبول ألسنياً . وهو مماثل لتحليل الألسني الفرنسي أندريه مارتينه بالنسبة لمخرج الراء في اللغة الفرنسية كما رأينا . فهأرتيه يرفض اعتبار وجود فونامين متقاربين في مخرج الراء ( الراء والغين ) في اللغة الفرنسية .

### 5 - تناول الدراسة اللغوية الشكل اللغوي وليس المعنى

في مجال التحليل اللغوي يعي ابن خلدون أنَّ الدراسة اللغوية تناول الشكل اللغوي وبصورة أساسية . فمميز ، بالتالي ، بين اللفظ والمعنى . ويولي اللفظ الأهمية الأساسية في دراسة اللغة . وهذا واضح في كلامه التالي :

« إعلم أنَّ صناعة الكلام نظماً ونشراً إنما هي في الألفاظ لا في المعاني ، وإنما المعاني تبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والثر إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ، ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر » ( المقدمة صفحة 1110 ) .

فالملكة اللسانية إذاً هي في الألفاظ ، أي في معرفة الأشكال اللغوية . والألفاظ هي المادة اللغوية :

« والذي في اللسان والنطق إنما هو الألفاظ ، أما المعاني فهي في الضمائر . وأيضاً فالمعاني موجودة عند كل واحد وفي طوع كل فكر منها ما يشاء ويرضي ، فلا محتجج إلى تكلف صناعة في تأليفها . وتأليف الكلام للعبارة عنها هو المحتاج للصناعة كما قلناه وهو بمثابة القوالب للمعاني » . ( المقدمة صفحة 1111 ) .

واضح أنَّ ابن خلدون ينظر إلى الملكة اللسانية من حيث هي المقدرة على صياغة الألفاظ والمؤلفات الكلامية ولا يعتبر المعنى أو الدلالة من ضمن الملكة اللسانية فتحليل المعنى أو الدلالة لا يتم من خلال تحليل اللغة بل ينترج ضمن اهتمامات علم النفس « فالمعاني في الضمائر » .

لقد اقترب ابن خلدون ، في نظره إلى الملكة اللسانية من حيث هي المعرفة بالألفاظ والقوالب ، من النظريات الألسنية الحديثة . فالألسنية البنائية الأميركية ، على سبيل المثال ، وكما نلاحظها في مؤلفات بلومفيلد وهاريز ، تولي الشكل اللغوي كل اهتماماتها ولا تتدخل دراسة الدلالة ضمن اهتماماتها . والألسنية التوليدية والتحويلية تسعى إلى وضع القواعد التوليدية الشكلية التي تقرر الدلالة بالصوت اللغوي .



إذاً ، يفصل ابن خلدون بين اللفظ وبين المعنى وفي يقينه أنَّ الملكة اللسانية هي المعرفة باللفظ أو بالقالب الذي يحتوي المعنى . فالإنسان يُعبر عن المعاني بالألفاظ التي تحتوي على المعاني :

« ثم يتصرف بعد ذلك في التعبير عما في ضميره على حسب عباراتهم وتأليف كلماتهم » ( المقدمة صفحة 1080 ) .  
« وإذا كانت ملكته في الدلالة اللفظية ... مستحكمة ارتفعت الحجب بينه وبين المعاني ... وهذا شأن المعاني مع الألفاظ » ( المقدمة صفحة 1052 -- 1053 ) .

#### 6 - التركيز على دراسة مستوى التراكيب في اللغة

« أعلم أنَّ اللغات كلها ملكات شبيهة بالصناعة إذ هي ملكات في اللسان ، للعبارة عن المعاني وجودتها وقصورها بحسب تمام الملكة أو نقصانها . وليس ذلك بالنظر الى المفردات ، وإنما هو بالنظر الى التراكيب . فإذا حصلت الملكة التامة في تركيب الألفاظ المفردة للتعبير بها عن المعاني المقصودة ومراعاة التأليف الذي يطبق الكلام على مقتضى الحال ، بلغ التكلم حيثلو الغاية من إفادة مقصوده للسامع ، وهذا هو معنى البلاغة » . ( المقدمة صفحة 1071 ) .

أدرك ابن خلدون ، من خلال بحثه في الملكة اللسانية ، بعداً آخراً من أبعاد الألسنية الحديثة . ذلك البعد هو التركيز على دراسة مستوى التراكيب فالألفاظ تُركَّب في تراكيب كلامية ، ودراسة التراكيب تتناول توزيع العناصر الكلامية في الجملة ومواقعها والعلاقات التي تربط في ما بينها والوظائف النحوية التي تتحد من خلال علاقة العنصر الكلامي بالجملة . فكل عنصر يقوم بتأدية دوره ويتخذ موقعه في الجملة التي تتحدد من خلال عناصرها .

إنَّ الملكة اللسانية ، في يقين ابن خلدون ، هي في المقدرة على تركيب الألفاظ وفق القواعد التركيبية أو وفق قواعد المكوّن التركيبي ، إذا سمحنا لنفسنا بأن نستعمل مصطلحات النظرية التوليدية والتحويلية . وغني عن الذكر أنَّ الألسنية التوليدية والتحويلية تركّز اهتمامها على قواعد المكوّن التركيبي . فالنظرية الألسنية تنظر الى

المكوّن التركيبي من حيث هو المكوّن التوليدي الوحيد في اللغة في حين أنها تعتبر أنّ المكوّنين الآخرين : الصوتي والدلالي ، مكوّنان تفسيريّان . كما أنّ النظرية الألسنية التوليدية تُشدد على مفهوم استقلالية المكوّن التركيبي بمعنى أنّ مصطلحات هذا المكوّن تتم من دون اللجوء الى المكوّنين الآخرين بالرغم من أنّ قواعد هذا المكوّن تفرق بين الصوت والمعنى في الجملة وإنما فكوّن إذا صحّ التعبير جسراً بين المكوّن الصوتي والمكوّن الدلالي .

## 7 - تمايز لغة الشعر

يُلاحظ ابن خلدون التماثل القائم بين لغة الشعر وبين لغة التخاطب العادية . ويولي هذه المسألة اهتمامه في فصول عدة ( المقدمة من صفحة 1093 الى صفحة 1168 ) يُعالج فيها المذاهب والأساليب ويميزها في الشعر والنثر واكتساب الملكة في الشعر والنثر وإجادتها . كما يتناول المطبوع والمصنوع من الكلام ويفاضل بين الكلام في العصر الإسلامي وبينه في العصر الجاهلي ، ويتطرق الى صناعة النظم والنثر من حيث انها في الألفاظ لا في المعاني .

يؤكد ابن خلدون أنّ لكل نوع من أنواع الكلام مذهب وأسلوب استعمال :

« واعلم أنّ لكل واحدٍ من هذه الفنون أساليب تختص به عند أهله ولا تصلح للغنّ الآخر ولا تستعمل فيه ، مثل النسيب المختص بالشعر والحمد والدعاء المختص بالخطب والدعاء المختص بالمخاطبات وأمثال ذلك » ( المقدمة صفحة 1094 ) .

لا يهتما ، في بحثنا هذا ، أنّ ابن خلدون قد استفاد في حديثه عن الشعر واختلاف أساليبه عن أساليب النثر بقدر ما هتما القول انه أدرك تمايز لغة الشعر عن لغة التخاطب العادية . بكلام آخر أدرك أنّ للغة الشعر خصائص مغايرة عن خصائص الكلام العادي . ولم يرد ذلك بغيره الى تصرّف الشعراء ببعض قضايا النحول لمقتضيات « الضرورة » الشعرية .

تمتاز لغة الشعر ، في نظر ابن خلدون ، بخصائص ذاتية عائدة الى طابع اللغة الشعرية وليس إلى « الضرورة » كما ينظر النحاة الى هذه المسألة عموماً . وبلتقي ،

هنا مجلداً ، في ما يتعلق بهذه المسألة مع الفكر الألماني الحديث الذي يميز بين لغة الشعر ولغة التخاطب العادية ، والذي يخصص كل منهما بالدراسات المستقلة ويقارن بينهما ، وذلك بهدف تبيان خصائص اللغة الشعرية والمبادئ التي تقوم عليها الكتابة الشعرية .

يعني ابن خلدون إذا مسألة تمايز الشعر بوضوح :

« ولصعوبة منحاها وغرابة فثه ( الشعر ) كان محكماً للقرائح في استجداء أساليبه وشحذ الأفكار في تنزيل الكلام في قوالبه . ولا تكفي فيه ملكة الكلام العربي على الإطلاق بل يحتاج بخصوصه الى تلطف ومحاولة في رعاية الأساليب التي اختصته العرب بها وباستعمالها فيه » .  
( المقدمة صفحة 1099 ) .

لا تكفي ، في الواقع ، ملكة الكلام العربي في مجال التكلم شعراً . فإجداد اللغة الشعرية تقتضي إجادة بعض القوانين الإضافية والتي لا تندرج ضمن قوانين ملكة الكلام العربي السادي . ويعود ذلك الى تمايز لغة الشعر . فالعرب قد « اختصت » الشعر بأساليب وقوانين استعمال خاصة به . ويضيف ابن خلدون القول :

« فهذه العلوم الثلاثة ( الأعراب - البلاغة والبيان - العروض ) خارجة عن هذه الصناعة الشعرية وإنما ترجع الى صورة ذهنية للتركيب المنتظمة كلية باعتبار انطباقها على تركيب خاص . وتلك الصورة ينتزعها الذهن في اعيان التراكيب وأشخاصها ويصيرها في الخيال كالقالب أو المنوال » ( المقدمة صفحة 1100 ) .

إن أهم ميزة للشعر ، في رأي ابن خلدون ، هي انه قائم على « تراكيب منتظمة كلية » . فيستمد الشاعر تراكيبه الخاصة من هذه التراكيب الكلية القائمة في ذهنه ضمن ملكته الشعرية . وهذه التراكيب الكلية بمثابة القالب أو المنوال . وضمن هذا القالب يتم إدخال التراكيب الصحيحة عند العرب :

« ثم ينتقي التراكيب الصحيحة عند العرب باعتبار الأعراب والبيان ، فيرصها فيه رصاً ، كما يفعله البناء في القالب أو النسيج في

المنوال ، حتى يتسع القالب بحصول التراكيب الوافية بمقصود الكلام .  
ويقع على الصورة الصحيحة باعتبار ملكة اللسان العربي فيه .  
( المقدمة صفحة 1100 ) .

يقتضي التعامل مع لغة الشعر معرفة هذه القوالب المجردة وهذه التراكيب  
الكلمية المنتظمة فضلاً عن معرفة قوانين اللغة العربية . وفي هذا المنظار ، تقوم ملكة  
الشعر على المقدرة على استعمال الكلام العربي بصورة صحيحة من خلال إدراجه  
ضمن التراكيب ووفق القوانين المختصة بالشعر . ولا نستطيع أن نتكلم على شاعرية  
المرء ما لم :

« يتجرّد في ذهنه من القوالب المعينة الشخصية قالب كليّ مطلق يحدو  
حدوه في التأليف » ( المقدمة صفحة 1103 ) .

من هذا المنطلق العلمي التجريدي يميّز ابن خلدون في إطار اللغة الواحدة  
بين المستوى الشعري والمستوى العادي للكلام . فالملكة الشعرية تتضمن الملكة  
الكلامية العادية الى جانب قوانين وقوالب مجردة خاصة بها . والجدير بالذكر ، أنّ  
الملكة الشعرية ، كما يتبيّن لابن خلدون ، لا تستعمل كل مسائل الملكة الكلامية :

« وليس كل ما يصحّ في قياس كلام العرب وفوائده العلمية  
استعملوه . وإنما المستعمل عندهم من ذلك أنحاء معروفة يطّلع عليها  
الحافظون لكلامهم تندرج صورتها تحت تلك القوانين القياسية . فإذا  
نظر في شعر العرب على هذا النحو ، وبهذه الأساليب الذهنية ، التي  
تصير كالقوالب ، كان نظراً في المستعمل من تراكيبهم ، لا فيما يقتضيه  
القياس » ( المقدمة صفحة 1102 ) .

نستخلص من كلام ابن خلدون هذا ، أنّ اللغة الشعرية تحوي على عناصر  
اللغة العادية الى جانب عناصر وقوالب خاصة بها ، من دون أن تستنفد مع ذلك كلّ  
عناصر اللغة العادية . فهناك عناصر كلامية خاصة باللغة العادية لا تلجأ إليها اللغة  
الشعرية كما أنّ هناك عناصر كلامية خاصة باللغة الشعرية لا نجدها في اللغة  
العادية .

تبقى الإشارة الى تحديد ابن خلدون للشعر . فهو يُحدّد الشعر على النحو التالي :

« الشعر هو الكلام البليغ المبني على الإمتعارة والأوصاف ،  
المفصّل بأجزاء متفقة الوزن والروي ، مستقل كل جزء منها في غرضه  
ومقصده عما قبله وبعده ، الجاري على أساليب العرب المخصوصة به »  
( المقدمة صفحة 1104 ) .

يتضمّن هذا التعريف المسائل التالية :

- 1 - الشعر هو الكلام البليغ المبني على الإمتعارة والأوصاف .
- 2 - الشعر مفصّل بأجزاء متفقة في الوزن والروي كل جزء منها مستقل في مقصده .
- 3 - الشعر هو الكلام الجاري على أساليب العرب المخصوصة به .

ففي (1) يحدّد ابن خلدون الشعر من حيث لغته القائمة على قضايا بلاغية  
كالإمتعارة والوصف . وفي (2) يتحدّد من حيث هيكلية وبنية واستقلالية وحدته  
ألتي هي البيت الشعري . أما في (3) فإنّ خلدون يحدّد الشعر تحديداً شكلياً من  
حيث انه يجري على أساليب العرب المخصوصة به . والعنصر الثالث من هذا  
التحديد هو شكلي لانه يرتبط بالأسلوب . ومفهوم ابن خلدون للأسلوب هو مفهوم  
شكلي كما يتبيّن لنا من تحديده للأسلوب :

« ولندكر هنا مدلول لفظة الأسلوب عند أهل هذه الصناعة وما  
يريدون بها في إطلاقهم . فاعلم أنّها عبارة عندهم عن المنوال الذي  
تُنسج فيه التراكيب ، أو القالب الذي يفرغ فيه . ولا يُرجع الى الكلام  
باعتبار إفادته كمال المعنى الذي هو وظيفة الاعراب ، ولا باعتبار إفادته  
أصل المعنى من خواص التراكيب ، الذي هو وظيفة البلاغة والبيان ،  
ولا باعتبار الوزن كما استعمله العرب فيه الذي هو وظيفة العروض .  
فهذه العلوم الثلاثة خارجة عن هذه الصناعة الشعرية ، وإنّما ترجع الى  
صورة ذهنية للتراكيب المتظنّمة كلكية باعتبار انطباقها على تركيب  
خاص . وتلك الصورة ينتزعها اللّهن من أعيان التراكيب وأشخاصها  
ويُصيرها في الخيال كالقالب أو المنوال ، ثم يتنقى التراكيب الصحيحة

عند العرب باعتبار الأعراب والبيان ، فیرصّها فيه رصّاً ، كما يفعلہ  
البُناء في القالب أو التسّليج في المنوال ، حتّى يتّسع القالب بحصول  
التراكيب الوافية بمقصود الكلام ، ويقع على الصورة الصحيحة باعتبار  
ملكة اللسان العربي فيه » . ( المقدمة صفحہ 1099-1100 ) .

لن نستطرد في تحديد ابن خلدون للغة الشعر بل نترك للقارىء أن يُقنّر دقّة  
التحديد هذا . فقد استفد ابن خلدون في تحديده هذا كل المسائل التي بالإمكان  
تحديد الشعر بها . وذلك لأنه حلّده من حيث لغته بشكل يتمحور حول المرملة  
اللغوية إذا أردنا استعمال التعابير الألسنية الحديثة<sup>(١)</sup> . كما أنه حلّده من حيث بنیه  
وهيكليته . ولم يهمل ، أيضاً ، الناحية الشكلية إذ تضمّن تحديده ذكر القالب  
الشكلي والمنوال الذي يقوم عليهما الشعر ، وبإمكان القارىء أن يلاحظ مرة أخرى  
نظرة ابن خلدون الى اللغة وقضاياها النظرة العلمية الصائبة .

## هوامش الفصل الرابع

- (1) اللغة الحميرية هي أشهر اللغات الجنوبية وموطنها كان في اليمن وفي جنوب المملكة العربية السعودية . أما اللغة للضربة فهي اللغة العربية الفصحى .
- (2) لوردنيان دي سورور (1916) صفحة 164
- (3) انطون ملرنيته (1960) صفحة 26
- (4) يجلد الأكسي جاكسون ست وظائف للتراسل اللغوي ومن بينها يركّز اهتمامه بالوظيفة الشعرية التي تتميز بها ، في رأيه ، حول الرسالة اللغوية . لاري من الإيضاح انظر ميشال زكريا ( 1984 - 1 ) صفحة 85 وما بعد .

## الفصل الخامس

### الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية

#### 1 - اكتساب اللغة

من بين الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية استرعت ظاهرة اكتساب اللغة انتباه ابن خلدون أكثر من غيرها . وقد أدرك ، هنا أيضاً ، وبفضل حسه العلمي ، بعداً آخرأ من أبعاد الألسنة . وذلك لأن دراسة اكتساب اللغة ترتدي أهمية بالغة في إطار الدراسات الألسنية حالياً . وتتلرج في مجال ما دُعي بعلم النفس اللغوي أو السيكو - ألسنية « . وتعود أهمية دراسة اكتساب اللغة الى أن اللغة هي جزء من المعرفة الانسانية ودراسة اكتسابها تسلط الأضواء على قضايا الفكر واكتساب المعرفة بصورة عامة .

عالج ابن خلدون مسألة اكتساب اللغة وتأثير مسار الاكتساب هذا على الملكة اللسانية . وأدلى بآراء متطورة جداً في هذا المجال . انطلق ، في تفكيره ، من منطلق ثابت ، مفاده أن اللغة ملكة لسانية يكتبها الإنسان . يقول في هذا الصدد :

« إلا أن اللغات لما كانت ملكات كما مر ، كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات ( المقدمة صفحة 1080 ) .

فاللغة ميزة انسانية يكتبها الانسان بشكل طبيعي ، مما يضيفي ، بالذات ، على عملية الاكتساب هذه ، مظهراً طبيعياً .

« فإن الملكات إذا استقرت ورسخت في مجالها ظهرت كأنها طبيعة وجبلة لذلك المحل . ولذلك يظن كثير من المغفلين ممن لم يعرف شأن الملكات أن الصواب للعرب في لغتهم اعراباً وبلاغته ، أمر طبيعي .



ويقول كانت العرب تنطق بالطبع وليس كذلك . إنما هي ملكة لسانية في نظم الكلام تمكنت ورسخت فظهرت في بادئ الرأي إنها جبلية وطبع ( المقدمة صفحة 1085 ) .

واضح أن ابن خلدون يرى أن الانسان يتكلم لفته بصورة طبيعية . إلا أن ذلك يحصل ، في رأيه ، من خلال عملية اكتساب تتم عند كل انسان . والملكة اللسانية حصيلة هذه العملية بالذات :

« لأن الأفعال الاختيارية كلها ليس شيء منها بالطبع ، وإنما هو يستمر بالقدم والمران حتى يصير ملكة راسخة فيظنها المشاهد طبيعية كما هو رأي كثير من البلغاء في اللغة العربية : العرب كانت تعرب بالطبع وتنطق بالطبع . وهذا وهم . ( المقدمة صفحة 1025 ) .

إذ يؤكد ابن خلدون أن الملكة اللسانية مكتسبة ، يميز بين نوعين من العمليات الاكتسابية في مجال اللغة : الاكتساب من خلال التمرع في البيئة وسماع لغتها ، والاكتساب ( التعلم ) بواسطة الحفظ والمران .

## 2 - إكتساب اللغة من خلال التمرع في البيئة

يكسب الانسان لغته ، في مرحلة طفولته ، من خلال تمرعه في بيئته ومن خلال سماع كلام المجتمع المحيط به . وهذا الاكتساب طبيعي يتم عند الانسان بصورة طبيعية ولا يرتبط بجنس الطفل . إنما الطفل يكسب لغة البيئة التي يسمع كلامها خلال نموه الطبيعي . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« فلنتكلم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل جيله وأساليبهم في مخاطبتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ؛ كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ، فيلقنها أولاً ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم . هكذا تصيرت الآلسن واللغات من جيل الى جيل وتعلمها المعجم والأطفال . وهذا هو معنى ما نقوله

العامة من أن اللغة للعرب بالطبع أي بالملكة الأولى التي أخلت عنهم ، ولم يأخذوها عن غيرهم ( المقدمة صفحة 1071- 1072 ) .

وتشمل عملية الاكتساب الأطفال والكبار الذين يعيشون في مجتمع لا يتكلم لغتهم . ويتعلم الكبار لغة المجتمع الذي يعيشون ضمنه بصورة طبيعية ، من خلال سماعهم لكلام هذا المجتمع . وهم ليسوا بحاجة ، بالتالي ، الى من يلقنهم اللغة ولا يسعنا ، بالتالي ، اعتبار علاقة الأطفال والمعجم بكلام البيئة عملية تعليم . كما اننا لا نستطيع اعتبار كلام البيئة مادة لغوية تعليمية . إذ أن ما من أحد يلقن أحداً اللغة . جل ما في الأمر ، أن الأطفال « والمعجم » يكتسبون المعرفة من خلال تعرض متواصل للكلام الذي يسمعون من حولهم ، فيحاولون بمائلهم الذاتية ، إتقانه واكتساب الملكة اللسانية : « إلى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة فيهم » . فعملية الاكتساب ، إذأ ، عملية ذاتية يقوم بها الإنسان انطلاقاً من قدراته الذاتية ومن خلال سماعه كلام أهله أو أهل جيله . « والسمع أبو الملكات اللسانية » كما يحلو لابن خلدون التركيز عليه ( المقدمة صفحة 1057 ) .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أن عملية اكتساب اللغة تتم من خلال سماع كلام البيئة كما تتم ، أيضاً ، من خلال المحاولات التي يقوم بها الطفل لاستعمال الكلام . فالطفل يسمع كلام بيته فيدأ الى استعمال هذا الكلام . يلاحظ ابن خلدون ، هنا ، الناحية الإبداعية في عملية الاكتساب هذه حين يشير الى أن سماع الطفل « يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم » .

تتجلى الإبداعية في اللغة ، هنا ، عبر تجدد الكلام الذي يسمعه الطفل وتنوعه وتكرار المحاولات الكلامية التي يقوم بها والناحية التجديدية هذه في اللغة هي إحدى مظاهر الإبداعية في اللغة . فاللغة الانسانية تنصف بميزة أساسية هي ميزة الإبداعية من حيث انها توفر للإنسان امكانية التعبير بصورة غير متناهية عن أفكار متعددة وفي ظروف ومواقف متجددة دائماً . فالسلوك اللغوي العادي يتضمن كميّة أساسية ، ميزة الابتكار والتجديد وبناء جمل جديدة . فكل تعبير انساني تعبير متجدد .

فتبي عن الذكر أن الطفل حين يكتسب لغته يكتسب وسيلة تعبير إبداعية تعبير

له التعبير عن أفكار متجددة ؛ كما تتيح له ، أيضاً ، تفهم تعابير فكرية متجددة .  
لذلك لا بد من أن تتم عملية اكتسابه للغة في إطار سماع « يتجدد في كل لحظة »  
ومن خلال استعمال يتكرر إلى أن يصير ملكة » .

يركّز ابن خلدون على الممارسة والتكرار خلال عملية الاكتساب :

« وهذه الملكة كما تقدّم انما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرّره على  
السمع والتفطن لخواص تراكيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين  
العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإنّ هذه القوانين انما  
تُفيد علماً بذلك اللسان ولا تفيد حصول الملكة بالفعل في مجلّها ،  
( المقدمة صفحة 1086 ) .

« وانما تحصل هذه الملكة بالممارسة والاعتاد والتكرّر لكلام العرب »  
( المقدمة 1087 ) .

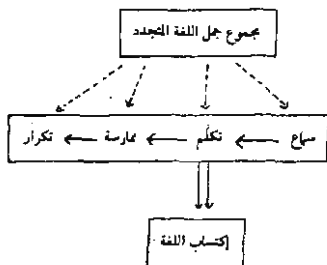
وعملية الاكتساب ، في يقين ابن خلدون ، عملية وجدانية :  
« وهذا أمر وجداني حاصل بممارسة كلام العرب ، حتى يصير  
كواحد منهم .  
ومثاله : لو فرضنا صبياً من صبيانهم ، نشأ ورثى في جيلهم ،  
فإنه يتعلّم لغتهم ويحكم شأن الأعراب والبلاغة فيها ، حتى يستولي  
على غايتها ( المقدمة صفحة 1086 ) .

واضح في اعتقاد ابن خلدون ، أنّ الطفل يكتسب لغة البيئة التي ينشأ فيها .  
فعملية اكتساب اللغة لا ترتبط ، بأيّ حال من الأحوال ، بجنس انساني معيّن أو  
بلغة معينة . فالطفل الانساني بمقدوره إتمام هذه العملية من خلال نموه في أي مجتمع  
من المجتمعات الانسانية بحيث يكتسب لغة المجتمع الذي يتعرض فيه لكلام أهله .  
فاكتساب اللغة ، في الأساس ، ميزة يختص بها الانسان بصورة عامة » .

تتكوّن المدونة « التي يستمد منها الطفل مادته اللغوية من مجموع جمل  
المتكلمين في البيئة المحيطة به . ويعمل الطفل من خلال هذه المدونة على امتساك  
قواعد لغته بصورة ضمنية بحيث يحصل على الملكة اللسانية التي تتيح له التعبير عن  
مقاصده من خلال مخالطة كلام أهل بيته :

« ويتنزل في ذلك منزلة من نشأ معهم وخالط عباراتهم في كلامهم ،  
حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة عن المقاصد على نحو  
كلامهم » ( المقدمة صفحة 1084 ) .

فالمُدونة التي يستمد منها الطفل مادته اللغوية هي ، في التالي ، مجموع كلام  
المحيط الذي ينشأ فيه الطفل . وهي عنصر أساسي من عناصر عملية اكتساب اللغة .  
وبإمكان تلخيص نظرة ابن خلدون إلى الاكتساب اللغوي من خلال الترعرع في  
البيئة ، بالمخطط التالي .



### 3 - إكتساب اللغة بواسطة الحفظ والمران

وعى ابن خلدون العلاقة القائمة بين اكتساب اللغة وبين تعلّم اللغة وأدرك  
ضرورة الاستفادة من معرفتنا بقضايا الاكتساب وتوظيفها في مجال تعلّم اللغة .  
والسبل إلى ذلك هو إيجاد الأجواء المناسبة لعملية تعلّم اللغة . فالطفل يكتسب  
لغته ، كما يقول ابن خلدون ، من خلال سماعه كلام بيته وبالإستناد إلى قدراته  
الذاتية ، أو إلى استراتيجيته الذاتية كما نقول ، حالياً ، في إطار النظرية الألسنية  
التوليدية والتحويلية . ولا بد ، في ما يختص بمن يرغب في تعلّم اللغة العربية ، من  
أن تؤلّف له الأجواء الكلامية المناسبة لإفساح المجال أمام قدراته الذاتية لتحقيق  
عملية التعلّم هذه . وفي اعتقاد ابن خلدون ، يجب أن تعادل الأجواء الكلامية

الموضوعة قدر الإمكان ، المادة الكلامية الفصيحة التي قلنا إنّ العفل العربي كان يسمها خلال ترعرعه في البيئة العربية القديمة . وأفضل ما بالإمكان إحاطة المتعلم المعاصر لابن خلدون ، به ، هو النتاج العربي الفصيح ، وأسلم طريقة تربية توجيهية هي الطلب من المتعلم التعامل مع هذا النتاج الثقافي حفظاً وممارسة . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ، كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات . ووجه التعليم لمن يتغنى هذه الملكة ويروم محصيلها أن يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم الجاري على أساليبهم من القرآن والحديث ، وكلام السلف ، ومخاطبات فحول العرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وكلمات المولدين أيضاً في سائر فنونهم ، حتى يتزوّج لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والمثور منزلة من نشأ بينهم ولقّن العبارة عن المقاصد منهم » . ( المقدمة صفحة 1080 ) .

إذاً ، تقتضي منهجية تعليم اللغة توافر ظروف مرافقة مشابهة للظروف التي ترافق عملية تعلم اللغة بحيث تنمو اللغة في ذهن المتعلم ، فيكتسب الملكة اللسانية الشبيهة ، على حد قول ابن خلدون :

« بالملكة الأولى التي أخذت عن العرب ولم يأخذوها عن غيرهم » ( المقدمة صفحة 1071 ) .

فالهدف من تعليم اللغة يكون ، بالتالي ، باكتساب المتعلم ملكة شبيهة بملكة العربي .

« والملكات اللسانية كلها إنما تكتسب بالصناعة والارتياض في كلامهم حتى يحصل شبه في تلك الملكة » ( المقدمة صفحة 1099 ) .

وكلام العرب هو ، في الحقيقة ، خير مادة تعليمية يسج على متواله كل من يرغب بتعلّم اللغة العربية :

« إنّ حصول ملكة اللسان العربي إنما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب ، حتى يرسم في خياله المتوال الذي نسجوا عليه تراكيهم فينسج هو عليه . ويتزوّج بذلك منزلة من نشأ معهم وخالط عباراتهم في كلامهم » . ( المقدمة صفحة 1084 ) .

وحفظ الكلام العربي الفصيح يحيط المتعلم بالمادة الكلامية المناسبة ويجعله في وضع شبه بوضع صغار العرب ممن نشأوا في جيل العرب :

« فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر ويتخلص من العجمة التي ربي عليها في جيله ويفرض نفسه ، مثل وليد ينشأ في جيل العرب ويُلقن لغتهم كما يُلقنها الصبي حتى يصير كأنه واحد منهم في لسانهم » .  
( المقدمة صفحة 1110 — 1111 ) .

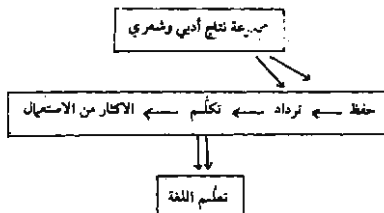
تستقر ، إذاً ، الملكة اللسانية من خلال حفظ كلام العرب وترداده الى أن يجري على اللسان بصورة طبيعية :

« وذلك إنا قدما أنّ لسان ملكة من الملكات في النطق يحاول تحصيلها بتكرارها على اللسان حتى تحصل شأن الملكات » . ( المقدمة صفحة 1110 ) .

ويتم ترسيخ الملكة عبر كثرة الحفظ والاستعمال :

« فتحصل له هذه الملكة بهذا الحفظ والاستعمال ، ويزداد بكثرتها رسوخاً وقوة » ( المقدمة صفحة 1081 ) .

واضح أنّ تعلم اللغة ، في يقين ابن خلدون ، يتم من خلال توفير مادة كلامية حيّة ووضعها في متناول حفظ المتعلم بحيث يتفاعل مع اللغة وهي تعمل وتحمل النتائج الثقافية الأدبية الفصيح<sup>(١)</sup> . فيكتسب اللغة على نحو شبه بالطفل الذي يتعرّع في مجتمعه حيث يكتسب ، بصورة طبيعية ، لغته . وبالإمكان تلخيص عملية تعلم اللغة ، في رأي ابن خلدون ، بالمخطط التالي :



#### 4 - نظرية اكتساب اللغة

أصبحنا الآن في وضع يُتيح لنا أن نتكلم على نظرية اكتساب اللغة عند ابن خلدون .

ينظر ابن خلدون ، كما مرّ بنا ، الى اللغة من حيث هي ملكة لسانية مكتسبة يتم للانسان اكتسابها على أفضل وجه عندما يكون على الفطرة :

« من كان على الفطرة كان أسهل لقبول الملكات وأحسن استعداداً لحصولها . فإذا تلوّنت النفس بالملكة الأخرى خرجت عن الفطرة ضعف فيها الاستعداد باللون الحاصل من هذه الملكة ، فكان قبولها للملكة الأخرى أضعف » ( المقدمة صفحة 721- 722 ) .

وهذه الملكات جسمية

« والملكات كلها جسمية ، سواء كانت في البدن أو في الدماغ ، من الفكر وغيره ، كالحساب . والجسمانيات كلها محسوسة فتفتقر الى التعليم » ( المقدمة صفحة 771 ) .

إلا أنّ البدن وأجزائه في نظر ابن خلدون ، آلات للنفس ولقواها . فالملكة اللسانية هي أداة للنفس الانسانية ؛ أي هي صفة للنفس . هي حقيقة نفسية :

« ثم أنّ هذه النفس الانسانية غائبة عن العيان وآثارها ظاهرة في البدن ، فكأنّه وجميع أجزائه مجتمعة ومفترقة آلات للنفس ولقواها ، أمّا

الفاعلية فالبطش باليد والمشي بالرجل والكلام باللسان والحركة الكلّية باليدن متدافعا » . ( المقدمة صفحة 168 ) .

فهذه الملكة اللسانية إذا حقيقة نفسية . يتم اكتسابها كما أشرنا اليه ، إما من خلال التمرع في البيئة التي تتكلمها وإما من خلال حفظ الكلام الفصيح . وفي كلتي الحالتين نكتسب الملكة اللسانية التي هي فعل لساني ، من خلال التكرار والممارسة والإكثار من الاستعمال .

ويمرّ اكتساب الملكة اللسانية بمراحل عديدة يلخصها ابن خلدون على الشكل التالي :

« الملكات لا تحصل الا بتكرار الأفعال لأنّ الفعل يقع أولاً وتعود منه للذات صفة ثم تتكرّر فتكون حالاً . ومعنى الحال انها صفة غير راسخة ، ثم يزيد التكرار فتكون ملكة أي صفة راسخة » ( المقدمة صفحة 1071 ) .

بالإمكان تمثيل كلام ابن خلدون هذا بالمخطط التالي :





يمر اكتساب اللغة ، في رأي ابن خلدون ، بعدة مراحل : الفعل ومنه الصفة للمدات . وتتحول الصفة بواسطة تكرار الفعل ، إلى حال إلى أن تستقيم ملكة راسخة .

لن نستطرد أكثر من ذلك في ما يختص بتحليل ابن خلدون لعملية اكتساب الملكة اللسانية<sup>١١</sup> . فالهدف في بحثنا ، كما أوضحناه في مطلع البحث ، ليس التوسع بأفكار ابن خلدون في المجال اللغوي ، بقدر ما هو إظهار بعض الآراء اللغوية المتطورة التي أتى بها في مقدمته . بقي أن نقول إن ابن خلدون أثار مسألة اكتساب اللغة بوضوح وأبدى بعض الآراء التي بالإمكان اعتبارها متطورة جداً نسبة إلى عصره وإلى أيامنا هذه أيضاً . أثار هذه المسألة وأدرك بثاقب نظره ضرورة البحث فيها حينما قال :

« وهذه الملكة كما تقدّم ، إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع والتفطن لخواص تركيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإنّ هذه القوانين إنما تُفيد علماً بذلك اللسان ولا تفيد حصول الملكة في محلّها » ( المقدمة صفحة 1086 ) .

ما هو جدير بالبحث هو حصول الملكة في محلّها أي ما نسميه ، حالياً ، بنظرية الاكتساب اللغوي . وعودة إلى النظرية الأصلية التوليدية والتحويلية ، تُظهر أهمية هذه المسألة . فتشومسكي يولي هذه المسألة اهتماماً متزايداً :

« إنّ المسألة الأساسية في دراسة اللغة ، في رأيي ، هي أن نفسّر كيف بالإمكان اكتساب المعرفة باللغة ، هذه المعرفة التي لا تكفي التجربة ، بالتأكيد ، لتحديدها . فعلّ نحو ما ومن خلال مدّ التجربة اللغوية العادية المشوش ، ينمو في الدماغ وبشكل محدد تنظيم كفاية قواعديه غني وواضح »<sup>١٢</sup> .

إنّ مسألة كيفية اكتساب الكفاية اللغوية مسألة مهمة جداً في إطار النظرية التوليدية والتحويلية التي تسعى إلى وضع نظرية اكتساب اللغة بحيث تُحدّد ، ضمن الكفاية اللغوية الخاصة بتكلم اللغة ، القضايا الفطرية والقضايا المكتسبة ،

وَيُدرَس كيفية اكتساب اللغة وعلاقة الاكتساب بالقواعد الكلية » .

لا بد لنا ، هنا ، من أن نوجز مفهوم النظرية الأساسية لاكتساب اللغة وذلك لظهور مدى التقارب في الاهتمامات بين ابن خلدون وبين النظرية الأساسية الحديثة .

تحتل نظرية اكتساب اللغة مكاناً بارزاً في اهتمامات تشومسكي لارتباطها بالمبادئ التي تتحكم ببنية اللغة وكثيراً ما يتساءل ، في مؤلفاته عن طبيعة الاكتساب هذه وعن إمكانية وضع نظرية يمكن تسميتها بنظرية الاكتساب :

« لنتأمل أولاً كيف يتصرف العالم عندما يدرس نظرية الاكتساب . فأول خطوة طبيعية يقوم بها تكون في أن يختار جهازاً عضوياً ومجالاً معرفياً محدداً بصورة معقولة وفي أن يحاول بناء نظرية يمكن تسميتها بنظرية تعلم الجهاز العضوي في المجال المعرفي . وهذه النظرية يمكن النظر إليها كتنظيم من المبادئ وكآلية أو كخاصية لها بعض المدخلات وبعض المخرجات . فالمدخلات هي تحليل المعطيات في المجال المعرفي من قبل الجهاز العضوي والمخرجات تكون بنية معرفية بشكل ما . فالبنية المعرفية هي أحد عناصر المرحلة التي يتوصل إليها الجهاز العضوي . فعل سبيل المثال ، لنعتبر أن الجهاز العضوي هو الإنسان ، والمجال المعرفي هو اللغة . فنظرية التعلم المختصة بالإنسان في مجال اللغة ، تغدو تنظيم المبادئ الذي يتوصل بواسطته الإنسان الى المعرفة اللغوية » (1) .

يلاحظ تشومسكي أن نمو العقل اللغوي يمر بعدة مراحل قبل أن يصل الى مرحلة اكتساب اللغة . فالطفل يملك ، بالفطرة ، تنظيماً ثقافياً يمكن تسميته بالحالة الأساسية للعقل . فمن خلال التفاعل مع البيئة وعبر مسار النمو الذاتي ، يمر العقل بتتابع حالات تتمثل فيها البنى المعرفية . وفي ما يتعلق باللغة تحصل تغيرات سريعة نسبة الى الحالة الأساسية للعقل خلال المرحلة الباكرة من الطفولة . وبعدها تكتمل حالة عقلية صلبة وثابتة تتمثل فيها معرفة اللغة بطريقة معينة عند الإنسان .

لن نقوم هنا بإجراء مقارنة بين تفكير ابن خلدون وتفكير تشومسكي . نكتفي فقط بتكرار الإشارة الى أنَّ اهتمامات ابن خلدون ، هنا أيضاً ، في مجال البحث في اكتساب الملكة اللسانية ، تقارب الاهتمامات الألسنية الحالية .

## 5 - النفس لا تتسع لأكثر من ملكة لسانية تامة واحدة

رأينا أنَّ للملكة اللسانية تستقر في الذات بعد عملية اكتساب يقوم بها المرء من خلال معاشته لكلام لفته . والجدير بالذكر ، هنا ، أنَّ الانسان لا يستطيع أن يمتلك ، بصورة تامة ، أكثر من ملكة لسانية واحدة . يُشير ابن خلدون الى ذلك بوضوح :

« وإذا تبين لك ذلك ، علمت منه أنَّ الأعاجم الداخلين في اللسان العربي الطارئين عليه المضطربين الى النطق به لمخالطة أهله ، كالفرس والروم والترك بالشرق وكالبربر بالغرب ، فإنه لا يحصل لهم هذا الذوق لتصور عظمهم في هذه الملكة الذي مرَّنا أمرها لأنَّ قصاراهم بعد طلاقة من العمر وسبق ملكة أخرى الى اللسان ، وهي لغاتهم ( المقدمة صفحة 1087 ) .

يُفسر ابن خلدون مسألة عدم استطاعة الأجانب امتلاك ملكة لسانية في لغة غير اللغة التي ترعرعوا في بيتها ، بأنَّ الموقع في النفس المختص بالملكة اللسانية قد احتلته للملكة اللسانية العائدة الى لغة المرء الأم . فهو ، بالتالي ، غير شاغر لاستقبال ملكة لسانية أخرى مغايرة :

« ونظير من تقدم له شيء من العجمة ، كيف يكون قاصراً في اللسان للعربي أبداً . فالأعجمي الذي سبق له اللغة الفارسية لا يستولي على ملكة اللسان العربي ولا يزال قاصراً فيه ولو تعلمه وعلمه . وكذا البربري والرومي والأفنجي قلَّ أن تجد أحداً منهم محكماً لملكة اللسان العربي . وما ذلك إلا لما سبق الى السنتهم من ملكة اللسان الآخر » . ( المقدمة صفحة 1096- 1097 ) .

وقصور الأعجمي في مجال اكتساب اللغة لا يرتد الى أصله ، بل الى سبق

الملكة اللسانية العجمية عنده . وذلك لأن اكتساب اللغة مقصورة انسانية بصورة عامة ، ولا ترتبط بجنس الطفل أو بلونه . فابن خلدون يتنبه الى ذلك في ما يختص باكتساب اللغة العربية بالنسبة الى الاعاجم ، إذ يعتقد بأن الطفل الأعجمي ، حين يترعرع في البيئة العربية في سنين حياته الأولى ، بمقدوره أن يكتسب اللغة العربية :

« إلا أن تكون ملكة العجمة السابقة لم تستحكم حين انتقل منها الى العربية ، كأصاغر أبناء العجم الذين يربون مع العرب قبل أن تستحكم عجمتهم ، فتكون اللغة العربية كأنها السابقة لهم ولا يكون عندهم تقصير في فهم المعاني من العربية » ( المقدمة صفحة 1054 ) .

واضح إذاً ، أن الملكة اللسانية تتأصل في ذات المرء . وليس بالإمكان نزعها واستبدالها بملكة أخرى مغايرة . فهي كما سبق أن قلناه ، صفة راسخة وتامة ومستأصلة عند صاحبها .

يُعمم ابن خلدون ملاحظاته هذه ويقرّ المبدأ العام التالي :

« إن الملكة إذا سبقتها ملكة أخرى في المحلّ ، فلا تحصل إلا نافعة محدوشة » ( المقدمة صفحة 1088 ) .

يقدم ابن خلدون أكثر من مثل لدعم هذه المبدأ الذي توصل اليه في تحليله للملكة اللسانية . فعلى سبيل المثال ، يُلاحظ أن الأعجمي لا يستطيع أن يمتلك الملكة اللسانية في لغة العرب بشكل تام وإن ابتعد ، في سبيل ذلك ، عن لسانه وقاطع لفته مقاطعة تامة :

« وإن فرضنا عجمياً في النسب سلم من مخالطة اللسان العجمي بالكلمة ، وذهب الى تعلّم هذه الملكة بالحفظ والمداولة ، فربما يحصل له ذلك ، لكنه من التدور بحيث لا يخفي عليك بما تقرّر » ( المقدمة صفحة 1088 ) .

مما لا شك فيه أن بمقدور الانسان أن يتعلّم لغة ثانية . إلا أن ملكته للغة الثانية تبقى ناقصة بعض الشيء وإن بلغ اتقانه للغة الثانية أقصى درجات الاتقان . وهذا أمر طبيعي عائد الى أن الملكة اللسانية الحقيقية تنم من خلال التروعرع ، بصورة طبيعية في البيئة . وهذه الملكة تتأصل في ذات الانسان على نحو يؤثر في

كل عملية تعلم لاحقة تختصّ بأية لغة أخرى . وهذه المسألة تعترف بها الألسنية التوليدية والتحولية . ففي ظل هذه النظرية لا يُمكننا ، مثلاً ، الأخذ بالجنس اللغوي العائد الى متكلّم لغة معينة ما لم يكن للتكلم هذا قد اكتسب لغته بصورة طبيعية خلال ترعرعه في بيئة تتكلم هذه اللغة .

فعل سبيل المثال ، نرفض الأخذ بالجنس اللغوي لمستشرق ما في ما يختص باللغة العربية ، وذلك من دون الأخذ بعين الاعتبار مدى اتقانه للغة العربية . بإمكاننا ، فقط ، الأخذ بحدسه اللغوي في ما يختص بلغته الأم فقط . نفس الأمر في ما يختص ، مثلاً ، باللبتاني الذي يكتب الفرنسية أو يعيش في باريس ويُتقن اللغة الفرنسية فليس بالإمكان قبول حدسه اللغوي في ما يتعلق باللغة الفرنسية . فمهما بلغت معرفته باللغة الفرنسية فإنّ تعلمه لهذه اللغة يبقى ، في رأينا ، مغايراً للإلمام الفرنسي اللاشعوري بلغته الأم . ومن الأهداف التي تضعها النظرية الألسنية نصب أعيننا في مجال تعليم اللغة الثانية ، هدف إيصال المتعلم الى كفاية لغوية تقارب قدر الإمكان كفاية متكلم اللغة هذه كلفة أم . وذلك لأننا لا نستطيع الإقرار بإمكانية إيصال متعلم اللغة الثانية الى كفاية لغوية تامة فيها . وأهم مسألة نعتني منها في مجال تعليم اللغة الثانية هي مسألة التداخل بين اللغة الأم واللغة الثانية . وهذه المسألة تكوّن أهم المعوقات في مجال إتمام هذا التعليم عل أفضل وجه <sup>(١)</sup> . فالملكة اللسانية الحقيقية لا تتم عند الانسان إلا مرّة واحدة وفي اللغة التي يتعرّع فيها المرء .

وعى ابن خلدون هذه المسألة كما أنه وعى مسألة أهم منها لا بدّ أن نتكلم عليها . هذه المسألة هي مسألة لغة التعليم بالنسبة لأفراد المجتمع . وهذه المسألة تطرّع نفسها من منظار السني وتربوي ونفسي وإنساني . إنها مسألة الأقليات التي تعيش في بلد وتتكلم لغة غير لغته أو لهجة متفرعة من لغته والتي ترى نفسها مجبرة عل أن تتكيّف مع نظام تعليمي يعتمد لغة البلد الرسمية كلغة تعليم واحدة . فاهم عائق يعترضها هو العائق اللغوي .

## 6 - العجمة سبب تقصير في العلم

يلاحظ ابن خلدون أنّ العجمة هي سبب تقصير في العلم . ويخصّص فصلاً كاملاً لهذه المسألة تحت عنوان : « في أنّ العجمة إذا سبقت الى اللسان قصرت

بصاحبها في تحصيل العلوم عن أهل اللسان العربي » ( المقدمة صفحة 1051 وما بعدها ) .

بالإمكان تلخيص رأي ابن خلدون في هذا الفصل كما يلي :

تتكون مباحث العلوم من معان في الذهن والخيال . و اللغة انما هي ترجمان عما في الضمائر من تلك المعاني « فمن يمتلك اللغة يمتلك الدلالات العائدة الى العلوم » فإذا كانت ملكته في الدلالة اللفظية والحفظية مستحكمة ، ارتفعت الحجب بينه وبين المعاني « . فالأعجمي الذي سبق أن امتلك لغته - يبقى مقصراً في امتلاك اللغة العربية . وذلك « لأن الملكة إذا تقدمت في صناعة محل - فقل أن يجهد صاحبها ملكة في صناعة أخرى » وتقصير الأعجمي في اللغة العربية ينعكس ، بالتالي ، نقصاً في العلم الذي يَحْصُلُه في اللغة العربية :

« والأعجمي المتعلم للعلم في الملة الإسلامية يأخذ العلم بغير لسانه الذي سبق اليه ومن غير خطه الذي يعرف ملكته . فلهذا يكون له ذلك حجاباً كما قلناه » ( المقدمة صفحة 1054 — 1055 ) .

ولا يغفل ابن خلدون عن لفت انتباه القارئ الى أن المقصود بالأعجمي هنا ، أعجمي اللغة وليس أعجمي النسب :

« ولا يعترض ذلك بما تقدم بأن علماء الاسلام أكثرهم العجم ، لأن المراد بالعجم هنالك عجم النسب لتداول الحضارة فيهم التي قررنا أنها سبب لانتحال الصنائع والملكات ومن جملتها العلوم . أما عجمة اللغة فليست من ذلك ، وهي المرادة هنا » . ( المقدمة صفحة 1054 ) .

إن ابن خلدون قد سبق الكثيرين في إيلاء مسألة لغة التعليم الأهمية البالغة العائدة إليها « . فهو في أكثر من مكان في مقدمته يُشير إلى أن لغة التعليم تكون عائقاً أساسياً بالنسبة الى المتعلم حين لا يكون التعليم في لغته الأم . فيصرّ عل التذكير بذلك :

« حتى أن طالب العلم من أهل هذه الألسن ( البربري والفارسي والرومي والافرنجي ) إذا طلبه بين أهل اللسان العربي ومن كتبهم جاء

مقصراً في معارفه عن الغاية والتخصيل وما أتى إلا من قبل اللسان »  
( المقدمة صفحة 1097 ) .

غني عن الذكر أنَّ مسألة اعتماد لغة تعليم مغايرة للغة المجتمع من أهم المسائل التي تطرح نفسها حالياً في مجال الألسنية التطبيقية . وهذه المسألة تعاني منها الدول النامية عامة وبخاصة بعض الدول العربية . وفكر ابن خلدون واضح في هذا المجال . إنَّ التعلُّم في لغة مغايرة للغة الأم يُعيق عملية التعلُّم . ولوعاش ابن خلدون في أيامنا هذه لكان أولى هذه المسألة اهتمامه ولكان أول من نادى بتعريب العلوم وتعديل نظام التعليم بحيث يتوفَّر التعليم ، كلياً وفي كل المستويات ، في اللغة الأم .

## هوامش الفصل الخامس

- (1) يتم مجال السيكون السنية أو علم النفس اللغوي بدراسة فضليا اكتساب اللغة وإنتاج الكلام وتفهمه . وتكون السيكون السنية مجال بحث واسع ومشترك بين اللسانيين وبين علماء النفس فتبحث في مسائل اكتساب اللغة والأمراض اللغوية وعلاقة اللغة بالفكر والذاكرة . وترتقي هذه الدراسات أهمية بالغة حاليا وخاصة من منظور النظرية التوليدية والتحويلية .
  - (2) إن الظهور الإبداعي في اللغة أهم خاصية للغة الإنسانية . ويُصنف المظهر الإبداعي بمحزات التجنّد وتعرّو الاستعمال اللغوي من كل ضابط وفلسفة في شتى الظروف . لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 30 وما بعد .
  - (3) واضح أنّ ابن خلدون يرى أنّ اللغة ملك من يكتسبها ولا ترتبط ، بلطال ، عملية اكتساب اللغة بالوراثة أو بالجنس .
  - (4) تُشكل المدرّنة في المفهوم اللساني مجموعة جل يفهمها كل متكلم اللغة وتحتوي ، في الواقع على عِبَيات من اللغة يستقرّ اللساني القواعد من خلالها .
  - (5) في غياب التصرّح الطبعي في بيئة اللغة العربية الفصحى لا بد لمن يرغب في اكتساب اللغة العربية من اصطلاح مناهج لغوي ملائم والمناهج الطرق التي توصل إلى إطلاقة الملكة اللغوية بقدر الإمكان من خلال العودة إلى التراث الأصيل والشعري . فملكّة اللسانية التي كانت نظرة للعرب أصبحت تكتسب في مناهج لغوي مصطنع .
  - (6) ينصح ابن خلدون العاملين في مجال تدريس اللغة العربية أعيان الكتب اللغوية التي تجوي نزوعاً كثيرة من كلام العرب من الشواهد الشعرية والأمثال على نحو يخدم عملية اكتساب الملكة اللسانية . فهو يرى ، على سبيل المثال ، أنّ كتاب سيبريه يفتق لإفادة في مجال تدريس اللغة لما يحتويه من أمثلة وشواهد شعرية ، فما الذي يقوله ابن خلدون عن الكتاب ؟ :
- « ... وأكثر ما يقع للمخاطبين لكتاب سيبريه فإنه لم يقتصر على قوانين الأعراب فقط ، بل ملا كتابه من أمثال العرب وشواهد أشعارهم وعيولاتهم ، فكان إليه جزء صالح من تعليم هذه الملكة ، فتجد العائق عليه والمحصّل له ، قد حصل على حطّ من كلام العرب وتدرج في محوّه في أماكنه ومفاصل حاجاته . وتنبّه به لسان الملكة ، المستوفى في تعليمها ، فكان يبلغ في الإفادة » ( الملحقه صفحة 1083 ) .
- (7) لكن أرحنا تقريب نظرية الاكتساب عند ابن خلدون من نظريّة الاكتساب في مجال اللسانية فإننا نقول إنّ نظرية ابن خلدون تتفق بين النظرية السلوكية عند مكين وبين النظرية التوليدية والتحويلية عند تشومسكي . فبين خلدون يقارب أفكار مكين من حيث التركيز على الممارسة والتكرار إلا أنه يخطئها بلهجة أفكار تشومسكي من خلال اعتبار عملية الاكتساب عملية وجدانية تمرّ بمرحلات نفسية إلى أن تستقيم ملكة لسانية . بإمكان القارئ الذي يرغب في الإطلاع على نظريات الاكتساب اللغوي العودة إلى ميشال زكريا (1980) صفحة 223 وما بعد .
  - (8) نرام تشومسكي (1977) ، صفة 28
  - (9) لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1982) ، الفصل الثالث .
  - (10) نرام تشومسكي (1975) ، صفة 14
  - (11) لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1984) ، الفصل الثالث .
  - (12) نشير في هذا المجال إلى الدراسات الحالية التي تتأثر بفهم اللسانيين مثل B.Bernstein . W. Lubov





## الظواهر الاجتماعية العائدة الى الملكية اللسانية

### 1 - ارتباط الملكية اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي

يستعمل المتكلم لغة المجتمع الذي نشأ وترعرع فيه . وتتطابق معها ملكته اللسانية لا شعورياً ومن دون أي تفكير في ذلك . فظواهر اللغة في البيئة شبيهة بظواهر العادات والتقاليد العرفية الأخرى . لذلك بالإمكان القول إن استعمال اللغة يندرج ضمن المظاهر الاجتماعية بل في الواقع ، هو مظهر اجتماعي بالغ الأهمية ينطبق عليه ما ينطبق على المظاهر الاجتماعية الأخرى . فيخضع ، في حد ذاته ، للعرف الاجتماعي العام . وغني عن الذكر أن العرف الاجتماعي يفرض على الاستعمال اللغوي قواعد كلامية خاصة به ، كما هو الحال بالنسبة الى مختلف أنواع السلوك السائدة في المجتمع .

ينبغي على الفرد ، لكي يعيش بصورة طبيعية ، ضمن مجتمعه ، أن يراعي ، في سلوكه الكلامي ، المظاهر الاجتماعية العرفية السائدة على صعيد لغة مجتمعه . من هنا نفهم ارتباط ملكته اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي . ومن هذا المنطلق تعتبر اللغة ظاهرة اجتماعية تتحكم فيها ، الى حد ما ، قواعد اجتماعية على صعيد التواصل داخل البيئة الواحدة . وكما أن من هذا المنطلق أيضاً ، ينبغي على الباحث في مجال اللغة أن يأخذ بعين الاعتبار هذه الظاهرة المهمة من حيث حياة اللغة في المجتمع وأن يركز اهتمامه على دراسة العرف اللغوي لبيئة معينة وتباينه مع العرف اللغوي لبيئة أخرى .

تحتوي اللغة الواحدة ، إلى حد ما ، على بعض اللهجات المتنوعة . نشترك هذه اللهجات في ما بينها بمواصفات شكلية هي التي تجعل منها بالذات لهجات

متنوعة . إلا أنها تبقى لهجات عائدة الى اللغة الواحدة أي انها تندرج ضمن لغة واحدة بالرغم من أنها تتضمن ميزات خاصة بها تجعلها مختلفة بعضها عن بعض . وبالإمكان رد الاختلافات القائمة في ما بينها الى عوامل غير لغوية تندرج في معظمها ضمن العرف اللغوي الخاص بكل مجتمع وضمن ظروف اللغة وتطورها عبر مسارها التاريخي وتفاعلاتها في المجتمع . وهذه الاختلافات القائمة بين اللهجات العائدة الى لغة واحدة لا تمنع متكلميها من التوصل الى التفاهم في ما بينهم ، مما يحافظ على الوحدة اللغوية عند متكلمي اللغة الواحدة وبين لهجاتها المتعددة .

وعى ابن خلدون المظاهر الاجتماعية العائدة الى اللغة . وفي ما يلي نحاول تتبع رأي ابن خلدون في هذه المسائل .

## 2 - علاقة اللغة بالدين والدولة

« إعلم أنَّ لغات أهل الأمصار إنما تكون بلسان الأمة أو الجليل الغالين عليها أو المختطين لها ؛ ولذلك كانت لغات الأمصار الاسلامية كلها بالشرق والمغرب لهذا العهد ، عربية . وإن كان اللسان العربي المضري قد فسدت ملكته وتغير اعرابه . والسبب في ذلك ما وقع للدولة الاسلامية من الغلب على الأمم . والدين والملة صورة للوجود والملك . وكلها مواد له ، والصورة مقدمة على المادة ، والدين إنما يستغاد من الشريعة . وهي بلسان العرب ، لما أنَّ النبي ﷺ عربي ، فوجب هجر ما سوى اللسان العربي من الألسن في جميع ممالكها » ( المقدمة صفحة 675 ) .

تكوّن اللغة ، من منطلق انها وسيلة التواصل الانسانية ، الأداة الأساسية لتوحيد الأفراد والتجمعات البشرية في مجتمع واحد متماك يتكلمها وتتيح لمتكلميها المشاركة في نظام الأمة . فعل صعيد الأفراد بالذات تتخذ لغة الدولة الأهمية البالغة في حياتهم إذ هي ، بالنسبة اليهم ، المفتاح للدخول الى النظام القائم ولتحسين أوضاعهم وللبعب دورهم الطبيعي في المجتمع .

من هنا نفهم أنَّ لغة أهل الأمصار أيام ابن خلدون هي لغة العرب أو بالأحرى لغة الجليل المسيطر والحاكم . فأهل هذه الأمصار التي كانت تابعة للحكم

العربي وجدوا أنفسهم ، بطبيعة الحال ، في وضع يتحتم عليهم فيه اتخاذ لغة الدولة لغة لهم والتخلي ، بالتالي تدريجياً ، عن لغتهم الأصلية وهجرها ومن ثم التكيف مع وضعهم الجديد في عملية تواصلهم في المجتمع .

والجدير بالذكر أن اللغة العربية ، الى جانب أنها لغة الشعب المسيطر والغالب ، هي لغة الدين الاسلامي . فعبورها تحت الدعوة الاسلامية وفي ظلها تمّ الفتح الاسلامي ولا مناص للدخالين في دائرة الحكم العربي الاسلامي من اتقانها :

« فلما هجر الدين اللغات الأعجمية ، وكان لسان القاطنين بالدولة الاسلامية عربياً ، هجرت كلها في ممالكها لأن الناس تبع للسلطان وعمل دينه : فصار استعمال اللسان العربي من شعائر الاسلام وطاعة العرب » ( المقدمة صفحة 675 ) .

إنه لأمر مسلم به أن تُلزم الدولة العربية بشتى الوسائل ، السكان الذين أصبحوا مواطنيها ، بتعلم اللغة العربية وتكلمها . وذلك لأن اللغة الواحدة تصون وحدة الدولة . ومعروف أن تعدد اللغات قد يصبح عامل تفرقة في الدولة الواحدة لما قد يُثير من نزاعات لغوية . من هنا نفهم دعوة الخلفاء الى هجر اللغات غير العربية :

« واعتبر ذلك في نهي عمر رضي الله عنه عن رطانة الأعاجم وقال : **إنها عيب** ، أي مكراً وخديعة » ( المقدمة صفحة 675 ) .

إذاً هناك عاملان أساسيان في انتشار اللغة وسيطرتها في المجتمع . وهذان العاملان هما السلطة والدين . وقد لاحظ ابن خلدون أن عامل الدين أقوى بكثير من عامل السلطة في المحافظة على اللغة العربية . ولا يحتاج القارئ الى وقت طويل للملاحظة ذلك في كلام ابن خلدون التالي :

« ولما تمكّن العجم من الديلم والسلجوقية بعدهم بالشرق وزناتة والبربر بالمغرب ، وصار هم الملك والاستيلاء على جميع الممالك الاسلامية ، فسد اللسان العربي لذلك ، وكاد يذهب لولا ما حفظه من عناية المسلمين بالكتاب والسنة اللذين بهما حفظ الدين ، وصار ذلك

مرجعاً لبقاء اللغة المضرية من الشعر والكلام ، إلا قليلاً بالأمصار ،  
عربية » . ( المقدمة صفحة 676 ) .

فبعد سيطرة العجم في المشرق ، والبربر في المضرب على مقومات الدولة  
العربية الاسلامية ، ضعفت اللغة العربية إلا أنها استطاعت البقاء ، وذلك بفضل  
تمسك المسلمين بالدين الاسلامي وبلغته العربية . وهذا ما يُعَسِّر ، في يقين ابن  
خلدون ، بقاء اللغة العربية في الأقطار التي سيطر عليها العجم والبربر وانتهائها في  
المناطق التي سيطر عليها في ما بعد التتر والمغول . وذلك لأن العامل الديني لم يعد  
قائماً للمحافظة على اللغة العربية في مناطق سيطرة التتر والمغول .

« فلما ملك التتر والمغول بالشرق ، ولم يكونوا على دين الاسلام  
ذهب ذلك المرجح ، وفسدت اللغة العربية على الاطلاق ، ولم يبق لها  
رسم في الممالك الاسلامية ، بالعراق وخراسان وبلاد فارس وأرض الهند  
والسند وما وراء النهر وبلاد الشمال وبلاد الروم . . . . وربما بقيت  
اللغة العربية المضرية بمصر والشام والأندلس والمغرب ، لبقاء الدين  
طالباً لها فانحفظت بعض الشيء . وأما في ممالك العراق وما وراءه ، فلم  
يبق له أثر ولا عين » . ( المقدمة صفحة 676-677 ) .

ما يهنا هنا هو أن ابن خلدون قد حلل دور الدين والسلطة في حياة اللغة  
وانتشارها . وأقر بأن هذين العاملين الاجتماعيين هما من أهم العوامل الاجتماعية  
الأساسية في حياة اللغة وانتشارها وتطورها . فعامل الدين يأتي ، في يقينه ، في  
المرتبة الأولى . وبأثر بعده عامل الملك والسلطة .

بقي القول إن ابن خلدون ، في معرض كلامه على انتشار اللغة العربية في  
البلاد التي امتد إليها الفتح العربي الاسلامي ، يُشير إلى عامل آخر يُفسِّر سيطرة  
اللغة العربية على بقية اللغات ويُميزها عن غيرها . وهذا العامل هذه المرة ، عامل  
لغوي ذاتي . أنه ، في رأي ابن خلدون ، ميزة الایجاز التي تختص بها اللغة العربية  
أكثر من بقية اللغات .

### 3 - الابهاز في اللغة العربية

يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« وكل معنى لا بد وأن تكتنفه أحوال تخصه ، فيجب أن تُعتبر تلك الأحوال في تأدية المقصود لأنها صفاته ، وتلك الأحوال في جميع الألسن أكثر ما يدلُّ عليها بالفاظ تخصُّها بالوضع . وأما في اللسان العربي فأنما يدلُّ عليها بأحوال وكميَّيات ، في تراكيب الالفاظ وتأليفها ، من تقديم أو تأخير أو حذف أو جرعة اعراب . وقد يدلُّ عليها بالحروف غير المستقلة . ولذلك تفاوتت طبقات الكلام في اللسان العربي بحسب تفاوت الدلالة على تلك الكميَّيات كما قُسمناه ، فكان الكلام العربي لذلك أوجز وأقلَّ ألفاظاً وعبارة من جميع الألسن .

وهذا معنى قوله ﷺ : «أوتيت جوامع الكلم واختصر لي الكلام اختصاراً» ( المقدمة صفحة 1073 ) .

يُعلق ابن خلدون أهمية كبرى على الخصائص التي ، في رأيه ، تجعل من اللغة العربية أوجز اللغات . ويرى في ذلك ميزة أساسية من ميزات اللغة عامة . وهو يعدُّد في أكثر من مكان من مقدمته هذه الخصائص :

« ألا ترى أنَّ قولهم « زيد جاءني » مغاير لقولهم « جاءني زيد » من قبل أنَّ المتقدم منها هو الأهم عند المتكلم . فمن قال : « جاءني زيد » ، أفاد أنَّ اهتمامه بالمجيء ، قبل الشخص المسند اليه ومن قال : « زيد جاءني » ، أفاد أنَّ اهتمامه بالشخص ، قبل المجيء المسند . وكذا التعبير عن أجزاء الجملة ، بما يناسب المقام ، من موصول أو مبهم أو معرفة . وكذا تأكيد الاستناد على الجملة ، كقولهم : زيد قائم ، وإنَّ زيداً قائم ، وإنَّ زيداً لقائم ، متغايرة كلها في الدلالة ، وإن استوت من طريق الاعراب ، فالأول العاري عن التأكيد إنما يُفيد الحسالي الذهن ، والثاني المؤكِّد بـ ( إنَّ ) يُفيد المتردد ، والثالث يُفيد المنكر ، فهي مختلفة ... » ( المقدمة صفحة 1065 ) .

« واعتبر ذلك بما يحكى عن عيسى ابن عمر وقد قال له بعض النحاة : « إني أجد في كلام العرب تكراراً في قولهم : زيد قائم ، وإنَّ

زيد قائم ، وإن زيداً لقائم والمعنى واحد » . فقال له : « إن معانيها مختلفة ، فالأول : لإفادة الحالف الذهن من قيام زيد ، والثاني : لمن سمعه فتردد فيه ، والثالث : لمن عُرف بالإصرار على إنكاره فاختلعت الدلالة باختلاف الأحوال » ( المقدمة صفحة 1073- 1074 ) .

إن النظرة الى اللغة العربية من زاوية انها أوجز اللغات ، نظرة متأصلة في فكر ابن خلدون اللغوي . والألفية تُسمَّى ، حالياً ، هذه المسألة بمبدأ الاقتصاد في اللغة إلا أنها تنظر الى هذه المسألة نظرة أوسع من النظرة الضيقة التي نراها عند ابن خلدون . وذلك لأن ابن خلدون يرى أن الإيجاز خاصة للغة العربية . فمبدأ الاقتصاد مبدأ لغوي شامل ويظهر في كل لغة عبر كليات وأساليب متنوعة منها « الحروف غير المستقلة » ( الاعراب ) والتقديم والتأخير والمورفيمات النحوية والحذف والعطف . . .

إن مبدأ الاقتصاد في اللغة يركّز اهتمامه عليه الألسني الفرنسي أندره مارتينه « . الذي يحلّل هذه الظاهرة عبر ربطها بعاملين انسانيين مختلفين يتجهان بصورة دائمة : حاجات التواصل التي تفعل بالتجهاء التطور ونزعة الانسان الى التقليل من نشاطه العقلي والفيزيائي ، فحاجات الانسان المتجددة تتطلب دائماً ، استعمال المفردات الجديدة والمميزة في حين تنزع الطبيعة الانسانية الثابتة الى استعمال العدد القليل من المفردات العامة . من هنا تلجأ اللغات الى إيجاد الأساليب وطرق الاشتقاقات التي تقتصر في النهاية من الإطالة في الكلام والاكثار من المفردات :

ما يمتنا لفت الانتباه اليه ، هنا ، هو أن ابن خلدون أولى مسألة الاقتصاد في اللغة اهتمامه فأشار الى خاصة الإيجاز إلا أنه حصر هذه المسألة في اللغة العربية فأبعده ذلك عن التوسّع في تحليل هذه المسألة .

#### 4 - لغة أهل الجليل « مغايرة للغة مضر »

لاحظ ابن خلدون ، في ما لاحظته ، أن لغته المعاصرة لم تعد هي هي لغة مضر . بل تطورت نتيجة عوامل تاريخية واجتماعية بالذات . وهو يلفت نظر قارئه الى الواقع اللغوي في عهده :

« أعلم أن ملكة اللسان المضري ، لهذا العهد قد ذهبت وقسدت .

ولغة أهل الجليل كلهم مغايرة للغة مضر التي نُزِّل بها القرآن ، وإنما هي لغة أخرى من امتزاج العجمة بها كما قدّمناه » ( المقدمة صفحة 1080 ) .

إذاً لغة عصر ابن خلدون لغة مغايرة للغة مضر . وهذا التفسير ناجم عن اختلاط العرب بالعجم . فإن خلدون ، كما دلت عليه ، يصف ما يتكلّم عليه ، الوصف الدقيق . ومن ثمّ يقدم التفسير مورداً الأسباب والتعليلات . فالاختلاط من العوامل الأساسية التي تطور اللغة عبر مسارها التاريخي . فالاختلاط كما العزلة ، عوامل اجتماعية مؤثرة في مسار اللغة . فالعزلة من العوامل التي تصون اللغة وتحافظ على نقائها الأوّل وخصائصها الأولى :

« ولهذا كانت لغة قريش أفصح اللغات العربية وأصرحها لبعدهم عن بلاد العجم من جميع جهاتهم ثم من اكتنفهم من ثقيف وهذا بل وخزاعة وبني كنانة وغطفان وبني أسد وبني نعيم » . ( المقدمة صفحة 1072 ) .

في حين أنّ الاختلاط يدخل الى اللغة بعض التغيرات والتبدلات :

« وأما من بعد عنهم من ربيعة ولخم وجزام وغسّان وإياد وقضاعة وعرب اليمن المجاورين لاسم الفرس والروم والحبشة فلم تكن لغتهم نامة الملكة بمخالطة الأعاجم . وعلى نسبة بعدهم من قريش كان الاحتجاج بلغاتهم في الصحة والفساد عند أهل الصناعة العربية » . ( المقدمة صفحة 1072 ) .

وبقدر كثرة الاختلاط بقدر ما ينجم عن الاختلاط تبدّل في خصائص اللغة وقوانينها الذاتية على نحو يُظهرها وكأنّها أصبحت لغة جديدة :

« واليوم الواحد من العجم إذا خالط أهل اللسان العربي بالأمصار فأول ما يهجد تلك الملكة المقصودة من اللسان العربي بمنحية الأناز . وتجد ملكتهم الخاصة بهم ملكة أخرى مخالفة للغة اللسان العربي » ( المقدمة صفحة 1088 ) .

إنّ لغة العصر هي ، في الواقع ، لغة مضر إلا أنّها تطوّرت بعض الشيء خلال



مسارها الطبيعي وحصل بعض التبدّل في قواعدها . وهذا أمر طبيعي . فاللغة كائن حي يتطور وفق التطور الذي يحصل في المجتمع الذي يتكلمها ونسبة للاحداث الطارئة عليه . وتطور اللغة لا يعني قيام لغة أخرى إنما اللغة تبقى هي هي مع بعض التطورات الحاصلة لها .

يصرّ ابن خلدون على التأكيد أنّ الأساليب العربية في اللغة العربية لا تزال على ما كانت عليه :

« فنحن نجد اليوم الكثير من ألفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها الأولى . والتعير عن المقاصد والتعاون فيه بتفاوت الإبانة موجود في كلامهم لهذا العهد ، وأساليب اللسان وفنونه من النظم والنثر موجودة في مخاطبتهم .... »

ولم يفقد من أحوال اللسان المدوّن الا حركات الاعراب في أواخر الكلم » ( المقدمة صفحة 1074 ) .

جلّ ما في الأمر أنّ الحركات الاعرابية قد فقدت . وقد استعير عنها بالموقع وبقرائن معيّنة :

« وذلك انا نجدها في بيان المقاصد والوفاء بالدلالة على سنن اللسان المضري ولم يفقد منها إلا دلالة الحركات على تعيين الفاعل من المفعول ، فاعتاضوا منها بالتقديم والتأخير وبقرائن تدل على خصوصيات المقاصد » ( المقدمة صفحة 1073 ) .

أدرك ابن خلدون أنّ لغة أهل جيله لم تعد تلجأ الى قاعدة الحركات الاعرابية للدلالة على الوظائف الكلامية . بل أصبح الموقع هو الذي يحدّد الوظائف . وقد دعا ابن خلدون الى الاعتناء بهذه المسألة واستخراج القوانين الجديدة في الدلالة على الوظائف اللغوية :

« ولعلنا لو اهتمنا بهذا اللسان العربي لهذا العهد واستقرينا أحكامه ، نعتاض عن الحركات الاعرابية التي فسدت في دلالتها بأمر أخرى وكيفيات موجودة فيه ، فتكون لها قوانين تخصّها . ولعلّها تكون في أواخره على غير المنهاج الأوّل في لغة مضر ، فليست اللغات وملكانها مجاناً » ( المقدمة صفحة 1075 ) .

لا بد إذاً للعاملين في مجال البحث اللغوي ، من إستقراء القوانين المستجدة ومواكبة التطور الحاصل في اللغة . فالملكية اللسانية تتضمن قوانين تخصها وهذه القوانين ليست جامدة كما يعتقد البعض . ولا بد من استقراء هذه القوانين لمزيد من الإلمام باللغة وبمسائلها .

الجدير بالذكر ، هنا ، أنَّ ابن خلدون يدرك أنَّ اللغة تتطور من جيل إلى آخر فتظهر تغيرات وانحرافات من خلال تعديل بعض قوانينها . ويستجيب ذلك ، بالضرورة ، تغير القواعد التي يراعيها المتكلم ، والتزام المتكلم ، بطبيعة الحال ، بالواقع اللغوي الجديد .

تجاه هذا الواقع ، يلتزم ابن خلدون بهذا التغير الحاصل ولا يفترض في اللغة الجمود فرفض ، بالتالي ، تجميد الدراسة اللغوية . ويدعو إلى استقراء الكيفيات المستحدثة في لغة عصره وإلى الالتزام بها في إطار استعمال اللغة .

#### 5 - لغة التخاطب في الأمصار متباينة في ما بين الأمصار

أفرد ابن خلدون مكاناً بارزاً في مقدمته للكلام على اللهجات العربية في عصره . وقد لاحظ اختلاف اللهجات في ما بينها ، كما أنه أشار إلى أنَّ لغة التخاطب اليومي هي لغة متباينة للغة مضر ولغة أهل جيله . « وقد تبدو اللهجة لغة أخرى . فهو يقول في هذا الصدد :

« وصار أهل الأمصار كلهم من هذه الأقاليم أهل لغة أخرى  
محصورة بهم ، تخالف لغة مضر . ويخالف أيضاً بعضها بعضاً كما  
نذكره وكأنها لغة أخرى لامتحكام ملكتها في أجيالهم والله يخلق ما يشاء  
ويقدره . ( المقدمة صفحة 1184 ) .

من الطبيعي القول إنَّ لغة التخاطب أو اللهجة قد استحكمت ملكتها في متكلميها ، وذلك لأنَّ الطفل يكتسب ، في الواقع ، ملكة لسانية في اللغة التي يتكلمها المجتمع الذي يترعرع فيه . أي في الحقيقة ، يكتسب ملكة لسانية في لغة التخاطب أو اللهجة . ومن ثم ينتقل بواسطة عملية تعلّم من الملكة اللسانية في اللهجة إلى ملكة لسانية في اللغة الفصحى . ويتمّ هذا الانتقال بسهولة لأنَّ اللهجة واللغة الفصحى هما شكلان للغة الواحدة . فاللهجة هي اللغة العربية في شكلها

المحكمي العامي ؛ في حين أنَّ اللغة الفصحى هي اللغة العربية في شكلها المكتوب المشترك . وقد لاحظ ابن خلدون أنَّ أهل الأمصار يتكلمون لهجات متنوعة وكل منهم يُعبر بواسطة لهجته عن متطلباته الحياتية اليومية :

« إعلم أنَّ عرف التخاطب في الأمصار وبين الحضر ليس بلغة مضر القديمة ولا بلغة أهل الجبل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجبل العربي الذي لُهمدنا ، وهي عن لغة مضر أبعد » ( المقدمة صفحة 1078 ) .

إذاً عرف التخاطب في الأمصار ليس بلغة مضر ولا بلغة أهل الجبل . واستعمال ابن خلدون لكلمة « عُرف » ليس بالمصادفة هنا . فكون ابن خلدون عالماً اجتماعياً فهو يعتبر أنَّ اللغة ظاهرة اجتماعية تنطبق عليها ما ينطبق على غيرها من أنواع السلوك الاجتماعي الأخرى . فاستعمال اللغة يتلاءم مع العرف اللغوي القائم في البيئة . وفي كل مجتمع تتكون مجموعة من الظواهر الاجتماعية التي تتحكم فيه والتي يلتزم بها أفراد المجتمع ويراعونها . فتتوافق سلوكهم مع العرف المجتمعي السائد . ومتكلم اللغة يستعمل لغة المجتمع الذي ترعرع فيه وينجم ، بالتالي ، مع عرف التخاطب السائد في مجتمعه .

يلاحظ ابن خلدون ، أيضاً ، أنَّ لغة التخاطب أو اللهجة تُظهر تقارباً مع لغة أهل الجبل أكثر منه مع لغة مضر . وذلك يرتد لعامل التخالط مع غير العرب . وما يلفت انتباهنا ، هنا ، أنَّ ابن خلدون ينظر الى لغة التخاطب من حيث إنها لغة قائمة بذاتها :

« فإما أنها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر يشهد له ما فيها من التباين الذي يعد عن صناعة أهل التحولحناً . وهي مع ذلك تختلف باختلاف أهل الأمصار في إصطلاحاتهم ، فلهذا أهل المشرق ميانة بعض الشيء للغة أهل المغرب . وكذا أهل الأندلس معها . وكل منهم متوصل بلغته الى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الاعراب ليس بضائر لها كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد » . ( المقدمة صفحة 1079 ) .

إن لغة التخاطب أو اللهجة أو الشكل المحكي للغة ، لغة قائمة بنفسها إذ انها تختلف عن اللغة الفصحى وتستعمل كوسيلة تواصل مثلها مثل اللغة الفصحى . والجدير بالذكر هنا أن ابن خلدون لا يحرص الدراسة اللغوية بدراسة اللغة فقط في شكلها المكتوب . بل هو يرى أن اللغة ، في شكلها الذي يتكلمه الانسان بصورة عفوية والتي تختلف عن اللغة في شكلها المكتوب ، بالإمكان دراستها . وموقف ابن خلدون من اللغة المحكية ، موقف علمي صائب . فهو يعتبر لغة التخاطب لغة جيدة لأنها تقوم بوظيفتها كأداة تواصل عمل أكمل وجه . فالبحث في اللغة لا يقتصر ، في رأيه ، على شكل اللغة المكتوب من دون شكلها المحكي ، كما اعتقد النحاة العرب ، بل نراه يولي الشكل المحكي اهتمامه أيضاً .

لاحظ إذاً ابن خلدون التخالف القائم بين اللغة الفصحى وبين اللهجات من جهة ، وبين اللهجات في ما بينها من جهة أخرى . وقد أشع الى وجود الاختلافات هذه في المستوى الصوتي والتركيبى والدلالي . يقول في هذا الصدد :

و فكان لجيل العرب بأنفسهم لغة خالفت لغة سلفهم من مضر في الاعراب جملة وفي كثير من الموضوعات اللغوية وبناء الكلمات وكذلك الحضرة أهل الأمصار نشأت فيهم لغة أخرى خالفت لسان مضر في الاعراب وأكثر الأوضاع والتصاريف وخالفت أيضاً لغة الجيل من العرب لهذا العهد . و اختلفت هي في نفسها بحسب اصطلاحات أهل الأفاق ، فلهل المشرق وأمصاره لغة غير لغة أصل المغرب وأمصاره ونحالفها ، أيضاً ، لغة أهل الأندلس وأمصاره ( المقدمة صفحة 1124 ) .

فالتخالف بين اللهجات في ما بينها وبينها وبين الفصحى يظهر في مستويات اللغة وبخاصة في مجال الاعراب وبناء الكلمات والتصاريف . وقد لاحظ ابن خلدون بعض التباين في مستوى النطق بالقولنمات .

« وما وقع في لغة هذا الجيل العربي لهذا العهد ، حيث كانوا من الأقطار شأنهم في النطق بالقاف ، فإنهم لا ينطقون بها من مخرج القاف عند أهل الأمصار ، كما هو مذكور في كتب العربية ، انه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى . وما ينطقون بها أيضاً من مخرج

الكاف ، وإن كان أسفل من موضع القاف وما يليه من الحنك الأعلى كما هي ، بل يميّزون بها متوسطة بين الكاف والقاف » ( المقدمة صفحة 10/6 ) .

فأهل الجليل العربي لعهد ابن خلدون ينطقون بالقونام / ق / على نحو مغاير لما قد وصلنا من وصف مخارج القاف في كتب النحويين القدماء وطريقة النطق بالقاف مُميّز ، في الواقع ، بين لغة الأمصار وبين لغة أهل الجليل العربي البدوي :

« والظاهر أنّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الجليل العربي البدوي هو من مخرج القاف عند أولهم من أهل اللغة ، وأنّ مخرج القاف مُتّسع ، فأوله من أعلى الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالنطق بها من أعلى الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هي لغة هذا الجليل البدوي » ( المقدمة صفحة 1077 ) .

وفي المستوى التركيبي للغة أو النحو يظهر التباين بين الفصحى واللهجات في ما يختص بحركات الاعراب فاللهجات لا تأخذ بقوانين الاعراب :

« وذلك أنا نجدها ( لغة العرب لهذا العهد ) في بيان المقاصد والوفاء بالدلالة عن سنن اللسان المضري ، ولم يفقد منها إلا دلالة الحركات على تعيين الفاعل من المفعول » ( المقدمة صفحة 1073 ) .

« ولم يفقد من أحوال اللسان المدوّن الا حركات الاعراب في أواخر الكلم فقط » ( المقدمة صفحة 10/4 ) .

« فأما انها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التغيرات الذي بقّد عن صناعة النحو ، لحناً » ( المقدمة صفحة 10/9 ) .

وفي مدّن الدلالات تُظهر اللهجات أيضاً بعض التباين :

« واختلفت هي في نفسها بحسب اصطلاحات أهل الأفاق » ( المقدمة صفحة 1124 ) .

إلا أنّ ابن خلدون يشترك في صدى المجال ، إذ يُلاحظ أنّ الكثير من الكلمات حافظت على معانيها :

« وإلا فتحسن نجد اليوم الكثير من الفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها الأولى » ( المقدمة صفحة 1074 ) .

فبالرغم من تباین اللهجات الظاهر ، يلاحظ ابن خلدون أن اللهجات المتنوعة تحتوي على الكثير من الألفاظ المشتركة بينها وبين اللغة الفصحى . مما يؤكد أنها لهجات عائدة إلى لغة واحدة .

## 6 - اللهجات والأدب

ينجم عن اختلاف اللهجات بعض التباين في الذوق الأدبي . فالإنسان يدرك ، في رأي ابن خلدون ، بلاغة لغته ويتذوق شعر أفراد بيئته . لذلك يلاحظ ابن خلدون أن لتعدد اللهجات تأثير في إدراك البلاغة وتذوق الشعر :

« واعلم أن الأذواق كلها في معرفة البلاغة إنما تحصل لمن خالط تلك اللغة وكثر استعماله لها ومخاطبته بين أجيالها ، حتى يحصل ملكتها كما قلناه في اللغة العربية . فلا يشعر الأندلسي بالبلاغة التي في شعر أهل المغرب ، ولا المغربي بالبلاغة التي في شعر أهل الأندلس والمشرق ، ولا المشرقي بالبلاغة التي في شعر أهل الأندلس والمغرب . لأن اللسان الحضري وتراكيبه مختلفة فيهم وكل واحد منهم مدرك لبلاغة لغته وذائق محاسن الشعر من أهل جلده . « وفي خلق السماوات والأرض اختلاف ألسنتكم وألوانكم آيات للعالمين » . ( المقدمة صفحة 1168- 1169 ) .

إن المرء يتذوق أدب محيطه ويتفاعل مع لغته بما فيها اللغة في شكلها المحلي أي اللهجة . وتعدد اللهجات العربية في العالم الذي يتكلم اللغة العربية قد نوع في بعض الأساليب الشعرية والأشكال الشعرية في ما يسمى بالشعر العلمي :

« ولما شاع فن التوشيح في أهل الأندلس نسجت العامة من أهل الأمصار على منواله ونظموا في طريقته بلغتهم الحضرية من غير أن يلتزموا فيها إعراباً » ( المقدمة صفحة 1153 ) .

« وهذه الطريقة الزجلية لهذا العهد هي فن العامة بالأندلس من الشعر وفيها نظمهم حتى أنهم لينظمون بها في مائر البحور الخمسة

عشر ، ولكن بلغتهم العامية ويسمونه الشعر الزجلي » ( المقدمة صفحة 1157 ) .

هنا أيضاً ، يلاحظ ابن خلدون أنَّ أهل الأمصار يتواصلون بواسطة لهجتهم ؛ كما يُلاحظ أنهم يؤلفون الشعر بلغتهم العامية من دون أن يكون غياب الأعراب عن اللهجة عائناً لهم في مجال النظم الشعري . فاهل الأندلس ينظمون الشعر الزجلي بلغتهم العامية . وكذلك أهل المغرب الذين استحدثوا نوعاً آخراً من الشعر العامي :

« ثم استحدث أهل الأمصار بالمغرب فتاً آخر من الشعر ، في أعرافهم مزدوجة كالموشع ، نظموا فيه بلغتهم الحضرية أيضاً وسموه عروض البلد » . ( المقدمة صفحة 1160 ) .

يُلاحظ ابن خلدون أنَّ أهل تونس قد استحدثوا أيضاً نوعاً من الشعر ينظمونه بلغتهم العامية :

« أما أهل تونس فاستحدثوا فن الملعبة أيضاً على لغتهم الحضرية . إلا أنَّ أكثره رديء » . ( المقدمة صفحة 1166 ) .

والأمر نفسه يلاحظه ابن خلدون في المشرق :

« وكان لعامة بغداد أيضاً فن من الشعر يسمونه المواليا ، وتحت فنون كثيرة يسمون منها القوما ، وكان وكان ، ومنه مفرد ومنه في بيتين ، ويسمونه دوبيت على الاختلافات المعتمدة عندهم في كل واحد منها ، وغالبها مزدوجة من أربعة أغصان . وتبعهم في ذلك أهل مصر القاهرة وأتوا فيها بالغرائب ، ونجدوا فيها في أساليب البلاغة بمقتضى لغتهم الحضرية ، فجاءوا بالعجائب » . ( المقدمة صفحة 1166 ) .

كما سبق يتبين أنَّ ابن خلدون يتناول اللهجات بشكل موسع ؛ كما أنه لا يغفل عن ذكر استعمال اللغة العامية في مجال الشعر . فيتطرق للشعر العامي في مختلف الأقطار العربية . وهو ينظر الى ذلك من منظار ملائمة اللهجة لمتطلبات التواصل والشعر .

## هوامش الفصل السادس

- (1) انظر أندريه مارتينه (1960) صفحة 176 وما بعد .
- (2) يطلق ابن خلدون على لغة حصر « لغة أهل الجبل » « ولغة العرب لغة المهد » .
- (3) لغة مضر هي اللغة العربية الفصحى التي نجد وصفها في كتب اللغويين اللدلي . وهي اللغة الرسمية التي وافقت المفتح العربي الإسلامي .
- (4) يستعمل ابن خلدون عبارة « لغة أهل المضر والأماضر » للدلالة على لغات التخاطب العلمية التي تختلف من بلد إلى آخر . فهي في المشرق تختلف لغة المغرب كما تختلف في المغرب والمشرق عن الأندلس .





## الخاتمة

حاولنا قدر المستطاع في دراستنا هذه ، استخلاص ما ورد في مقدمة ابن خلدون من أصالة فكرية لغوية تجلّد المفاهيم المعمول بها في منهجية البحث اللغوي العربي . وقد ذهبنا في دراسة الآراء اللغوية المتطورة في مقدمة ابن خلدون ملهياً مغايراً من حيث المنهج الذي اتبعناه والهدف الذي وضعناه نصب أعيننا ، إذ انتهجنا منهجية إعادة قراءة المقدمة قراءة نقدية على ضوء علم الألسنية وسعينا إلى إظهار الآراء اللغوية المتطورة التي وردت في المقدمة .

ركّزنا اهتمامنا على مفهوم الملكة اللسانية . ومن خلال هذا المفهوم أظهرنا التقارب بين آراء ابن خلدون اللغوية وبين بعض المفاهيم المعمول بها في ظل النظريات الألسنية مما يدلّ على بعد نظر ابن خلدون بالنسبة الى قضايا اللغة التي تناولها في مقدمته .

أحاط ابن خلدون بمسائل ألسنية متعددة في مجال تحديد اللغة ، كما أنه وعى أنّ الملكة اللسانية هي الموضوع الأساسي للدراسة اللغوية . فتناول اللغة من حيث هي ملكة راسخة عند الإنسان يكتسبها من خلال ترعرعه في بيئة معرّنة ويتعلمها بممارسة اللغة وعبر تكرار هذه الممارسة . وقد تبيّنا معالم الملكة اللسانية في نظره وتناولنا المظاهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة إليها وذلك كما بدت لنا في المقدمة .

ما سعينا قط الى اعتبار ابن خلدون في مقدمته رائداً لعلم الألسنية ، فهذا الأمر يُبعدنا عن الحقيقة الموضوعية ويوقعنا في الذاتية . جلّ ما هدفتا إليه هو ربط فكره اللغوي بالفكر الألسني العام من خلال تبيان أنّه تحسّس بحديثه العلمي ، بعض

المسائل اللسانية وتناولها بدقة علمية لا تبعد كثيراً عن الدقة العلمية في المنهجية اللسانية . فهو لم يكن عالماً لسانياً يفهمنا الحديث لللسانية . إنما أعمل فكره في معالجة قضايا اللغة فأنى بآراء وأفكار متطورة في مجال تحليل اللغة تقارب بعض الآراء والأفكار اللسانية .

وفي ختام بحثنا هذا ارتأينا المزيد من توضيح فكر ابن خلدون اللغوي ، تقديم مختارات متفرقة من « المقدمة » تساعد القارئ على تلمس الآراء اللغوية المتطورة عند ابن خلدون .

نصوص مختارة  
من مقدمة أين خلدون

## في لغات أهل الأمصار

إِغْلَمَ أَنَّ لُغَاتِ أَهْلِ الْأَمْصَارِ إِنَّمَا تَكُونُ بِلِسَانِ الْأُمِّيِّ ، أَوْ الْجَلِيلِ الْغَالِيَيْنِ عَلَيْهَا أَوْ الْمُخْطَطَيْنِ لَهَا ، وَلِذَلِكَ كَانَتْ لُغَاتُ الْأَمْصَارِ الْإِسْلَامِيَّةِ كُلُّهَا بِالْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لِهَذَا الْعَهْدِ عَرَبِيَّةً ، وَإِنْ كَانَ النَّسَاءُ الْعَرَبِيُّ الْمَهْرِيُّ قَدْ فُسِدَتْ مَلَكَتُهُ وَتَغَيَّرَ إِعْرَابُهُ . وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ مَا وَقَعَ لِلدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ مِنَ الْغَلَبِ عَلَى الْأُمَمِ ، وَالدِّينِ وَالْمِلَّةِ صَوْرَةً لِلْوُجُودِ وَلِلْمُلْكِ . وَكُلُّهَا مُوَادُّ لَهُ ، وَالصَّوْرَةُ مُقْلَعَةٌ عَلَى الْمَافِي ؛ وَالذِّينُ إِنَّمَا يُسْتَفَادُ مِنَ الشَّرِيعَةِ ، وَهِيَ بِلِسَانِ الْعَرَبِ ، لِمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ عَرَبِيٌّ ؛ فَوَجِبَ هَجْرُ مَا سِوَى اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ مِنَ الْأَلْسَنِ فِي جَمِيعِ مَمَالِكِهَا . وَاعْتَبِرَ ذَلِكَ فِي نَهْيِ عَمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رِطَانَةِ الْأَهَاجِمِ ، وَقَالَ : إِنَّمَا خِيبٌ ، أَيْ مَكْرٌ وَخُدْعَةٌ . فَلَمَّا هَجَرَ الدِّينُ اللُّغَاتِ الْأَعْجَمِيَّةَ ، وَكَانَ لِسَانُ الْقَائِمِينَ بِالدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ عَرَبِيًّا ، هُمَّجَتْ كُلُّهَا فِي جَمِيعِ مَمَالِكِهَا ؛ لِأَنَّ النَّاسَ تَبِعَ لِلسُّلْطَانِ وَعَلَى دِينِهِ ، فَصَارَ اسْتِعْمَالُ اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ مِنْ شُعَائِرِ الْإِسْلَامِ وَطَاعَةِ الْعَرَبِ . وَهَجَرَ الْأُمَمُ لُغَاتِهِمْ وَأَلْتَنَّهُمْ فِي جَمِيعِ الْأَمْصَارِ وَالْمَمَالِكِ . وَصَارَ اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ لِسَانَهُمْ ، حَتَّى رَسَخَ ذَلِكَ لُغَةً فِي جَمِيعِ أَمْصَارِهِمْ وَمَمَلِكِهِمْ ، وَصَارَتِ الْأَلْسَنَةُ الْعَجَمِيَّةُ دَخِيلَةً فِيهَا وَغَرِيبَةً . ثُمَّ فُسِدَ اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ بِمَخَالَطَتِهَا فِي بَعْضِ أَحْكَامِهِ وَتَغَيَّرَ أَوَاخِرُهُ ، وَإِنْ كَانَ بَقِيَ فِي الذَّلَالَاتِ عَلَى أَصْلِهِ ، وَسُمِّيَ لِسَانًا حَضَرِيًّا فِي جَمِيعِ أَمْصَارِ الْإِسْلَامِ .

وأيضاً فأكثَرُ أَهْلِ الْأَمْصَارِ فِي الْمِلَّةِ لِهَذَا الْعَهْدِ ، مِنْ أَعْقَابِ الْعَرَبِ ،

للملكين لها ، الهالكين في ترلها ، بما كُثروا العجم الذين كانوا بها وورثوا أرضهم  
 وديارهم . واللغات متوارثة ، بقيت لغة الأعقاب على جبال لغة الآباء ، وإن  
 فُدت أحكامها بمخالطة الأعجام شيئاً فشيئاً . وسُميت لغتهم حُفريّة منسوبة إلى  
 أهل الحواضر والأحصار ، بخلاف لغة البدو من العرب ، فإنها كانت أعرق في  
 العروبيّة . ولما تملك العجم من الذُلم والسُّجوقيّة بعنهم بالشرق ، وزناتة  
 والبربر بالمغرب ، وصار لهم الملك والاستيلاء على جميع الممالك الإسلاميّة ، فُدت  
 اللسان العربي لذلك ؛ وكاد ينحُب لولا ما حفظه من عناية المسلمين بالكتاب  
 والسنة اللذين بهما حفظ الدين ، وصار ذلك مُرجحاً لبقاء اللغة المُفريّة من  
 الشعر والكلام ، إلا قليلاً بالأحصار ، غربيّة . فلما ملك التتر والمغول بالشرق ،  
 ولم يكونوا على دين الاسلام ذهب ذلك المرجح ، وفُدت اللغة العربيّة على  
 الإطلاق ، ولم يبق لها رسم في الممالك الإسلاميّة ، بالعراق وخراسان وبلاد  
 فارس وأرض الهند والسند وما وراء النهر ، وبلاد الشال ، وبلاد الروم ،  
 وذهبت أساليب اللغة العربيّة من الشعر والكلام ، إلا قليلاً بقمّ تعليمه صناعياً  
 بالقوانين المتدارسة من علوم العرب ، وحفظ كلامهم لمن يسه الله تعالى لذلك .  
 وربما بقيت اللغة العربيّة المُفريّة بمصر والشام والأندلس والمغرب ، لبقاء  
 الدين طالبا لها ، فانخفضت بعض الشيء . وأما في ممالك العراق وما وراءه ؛  
 فلم يبق له أثر ولا عين ، حتى أن كُتب العلوم صلت بكتّ باللسان العجمي ،  
 وكذا تدريسة في المجالس . والله أعلم بالصواب . والله مقلد الخليل والنهار .  
 صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم تسليماً كثيراً دائماً أبداً إلى يوم الدين  
 وأحمد لله رب العالمين .

( المقدمة صفحة 675- 677 ) .

في إِنْ من حصلت له ملكة في صناعة  
فقلْ أَنْ يجيد بعدها ملكة في أخرى

ومثال ذلك الحياطة إذا أجاد ملكة الحياطة وأحكمها ، ورَسَخَتْ في نفسه ، فلا  
يجيد من بعدها ملكة النجارة أو البناء ؛ إلا أن تكون الأولى لم تستحكم بعد ولم  
ترسُخ صِبْغَتُها . والسبب في ذلك أنَّ الْمَلَكَاتِ صفاتٌ للنفسِ والوَأْنُ ؛ فلا تَرْجِمُ  
دفعَةً . ومَنْ كَانَ على الفطرة كَانَ أسْهُلَ لقبولِ الْمَلَكَاتِ وأَحْسَنَ استعداداً لحصولها .  
فإذا تَلَوَّنتِ النفسُ بِالْمَلَكَةِ الأخرى وخرجت عن الفطرة ضَعُفَ فيها الاستعدادُ  
باللون الحاصل من هذه الْمَلَكَةِ ، فكانَ قَبُولُهَا لِلْمَلَكَةِ الأخرى أضعفَ . وهذا يَسَنُّ  
يشهدُ له الوجودُ . فقلْ أن لِمَهْدٍ صاحبَ صناعةٍ يُحْكِمُها ، ثم يُحْكِمُ من بعدها  
أخرى ، ويكون فيهما معاً على رُتْبَةٍ واحدةٍ من الإِجَادَةِ . حتى إنَّ أَهْلَ الْعِلْمِ الذينَ  
مَلَكَتْهُمُ فِكْرِيَّةٌ فهم بهذه المثابة . ومن حَصَلَ منهم على مَلَكَةِ عِلْمٍ من العلومِ  
وأجادها في الغاية ؛ فقلْ أن يجيد مَلَكَةَ عِلْمٍ آخر على نَسْبِهِ ؛ بل يكونُ مقصراً فيه  
إنَّ طَلَبَهُ ؛ إلا في الأقلِّ النادر من الأحوال . ومبنيُّ سببه على ما ذكرناه من الاستعدادِ  
وتلويده بلونِ الْمَلَكَةِ الحاصلة في النفس . والله سبحانه وتعالى أعلمُ ، وبِهِ التوفيقُ ،  
لا ربَّ سواه .

( المقدمة صفحة 721- 722 ) .

## في أن الخط والكتابة من عداد الصنائع الانسانية

وهو رسوم وأشكال حرفية تدل على الكلمات المسموعة الدالية على ما في النفس . فهو ثاني رتبة عن الدلالة اللغوية ، وهو صناعة شريفة ، إذ الكتابة من خواص الانسان التي يُمَيِّزُ بها عن الحيوان . وأيضاً فهي تُطْلِعُ على ما في الضمائر وتتأقذ بها الأغراض إلى البلد البعيد ، فتقضي الحاجات ، وقد دُعيت مؤونة المباشرة لها ، ويُطْلَعُ بها على العلوم والمعارف وصحف الأولين ، وما كتبوه في علومهم وأخبارهم ، فهي شريفة بجميع هذه الوجوه والمنافع . وخروجها في الإنسان من القوة إلى الفعل إنما يكون بالتعليم ، وعلى قدر الاجتماع والعمران والتنافس في الكمالات والطلب لذلك ، تكون جودة الخط في المدينة إذ هو من جملة الصنائع . وقد قدمنا أن هذا شأنها وأنها تابعة للعمران ، ولهذا نجد أكثر البدو أميين لا يكتبون ولا يقرأون ، ومن قرأ منهم أو كتب فيكون خطه قاصراً وقراءته غير نافذة . ونجد تعليم الخط في الأمصار الخارج عمرانها عن الحد أبلغ وأحسن وأسهل طريقاً ، لاستحكام الصنعة فيها . كما يحكى لنا عن مصر لهذا العهد ، وأن بها معلمين متخصيين لتعليم الخط يلقون على المتعلم قوانين وأحكاماً في وضع كل حرف ، ويزيدون الى ذلك المباشرة بتعليم وضعه ، فتتفقد لديه رتبة العلم والحس في التعليم ، وتأتي ملكته على أتم الوجوه .

وإنما أتى هذا من كمال الصنائع وفوريها بكثرة العمران وانفساح الأعمال . وليس الشأن في تعليم الخط بالأندلس والمغرب كذلك في تعلم كل حرف بانفراده ، على قوانين يلقيها المعلم للمتعلم ، وإنما يتعلم بمحاكاة الخط من كتابة الكلمات جملة . ويكون ذلك من المتعلم ومطالعة المعلم له ، إلى أن يحصل له الاجادة ويتمكن في بنائه الملكة ، فيسمى مجيداً . وقد كان الخط العربي بالغاً مبالغه من الإحكام والإتقان والجودة في دولة التباينة ، لما بلغت من الحضارة والترف ، وهو المسمى بالخط الجميري . وانتقل منها إلى الحيرة لما كان بها من دولة آل المنصور نسابه التابعة في العصبية ، والمجددين لملك العرب بأرض العراق . ولم يكن



الخط عندهم من الاجاعة كما كان عند التبابعة ، لقصور ما بين الدولتين . فكانت الحضارة وتوابعها من الصنائع وغيرها قاصرة عن ذلك . ومن الخيرة لقينة اهل الطائف وقريش فيما ذكر . ويقال : ان الذي تعلم الكتابة من الخيرة هو سفيان بن امية ويقال حرب بن امية ، وأخذها من اسلم بن سدره . وهو قول محكن ، وأقرب من ذهب الى انهم تعلموها من اباد اهل العراق لقول شاعرهم :

قَوْمٌ هُمُ سَلَحَةُ الْعِرَاقِ ، إِذَا سَارُوا جَمِيعاً ، وَالْخَطُّ وَالْقَلَمُ

وهو قول بعيد ، لأن اباداً ، وإن نزلوا ساحة العراق ؛ فلم يزالوا على شأنهم من البداوة . والخط من الصنائع الحضارية . وإنما معنى قول الشاعر انهم أقرب الى الخط والقلم من غيرهم من العرب ، لقربهم من ساحة الأمصار وضواحيها ؛ فالقول بأن اهل الحجاز إنما تفتنوها من الخيرة ، ولقنها اهل الخيرة من التبابعة وحيث هو الأليق من الأقوال .

( المقدمة صفحة 744-746 )

## في أدب الصنائع تكسب صاحبها عقلاً وخصوصاً الكتابة والحساب

قد ذكرنا في الكتاب أن النفس الناطقة للإنسان ، إنما توجد فيه بالقوة . وأن خروجها من القوة إلى الفعل إنما هو بتجديد العلوم والإدراكات عن المحسوسات أولاً ؛ ثم ما يكتسب بعدها بالقوة النظرية إلى أن يصير إدراكاً بالفعل وعقلاً محضاً ؛ فتكون ذاتاً روحانية وتستكمل حيثن وجودها . فوجب لذلك أن يكون كل نوع من العلم والنظر يفيد عقلاً مزيداً ، والصنائع أبدأ . يحصل عنها وعن ملكيتها قانون علمي مستفاد من تلك الملكة . فلها كانت الحكمة في التجربة تنفيذ عقلاً ، والملكات الصناعية تنفيذ عقلاً ، والحضارة الكائنة تنفيذ عقلاً ؛ لأنها مجتمعة من صنائع في شأن تدبير المنزل ، ومعايشة أبناء الجنس ، وتحصيل الآداب في مخالطتهم ؛ ثم القيام بأمور الدين واعتبار آدابها وشرائعها . وهذه كلها قوانين تنظم علومها ، فيحصل منها زيادة عقل .

والكتابة من بين الصنائع أكثر إفادة لذلك ، لأنها تشتمل على العلوم والأنظار بخلاف الصنائع . وبيانه أن في الكتابة انتقالاً من الحروف الخطية إلى الكلمات اللفظية في الخيال ؛ ومن الكلمات اللفظية في الخيال إلى المعاني التي في النفس ؛ فهو ينتقل أبدأ من دليل إلى دليل ، ما دام ملتصقاً بالكتابة وتعمد النفس ذلك دائماً . فيحصل لها ملكة الانتقال من الأدلة إلى المدلولات ، وهو معنى النظر العقل الذي يكتسب به العلوم المجهولة ، فتكسب بذلك ملكة من التعقل تكون زيادة عقل . ويحصل به مزيد فطنة وكياس في الأمور ، لما تعمده من ذلك الانتقال . ولذلك قال كسرى في كتابه ، لما رآهم تلك الفطنة والكياس ، فقال : « دهبانه ؛ أي شياطين أو جنون » . قالوا : وذلك أصل اشتقاق الديوان لأهل الكتابة . ويلاحظ بذلك الحساب فإن في صناعة الحساب نوع تصرف في العدد

بالضمّ والتخزين ، يُحتاج فيه إلى استدلالٍ كثيرٍ ؛ فيبقى متموّداً للإستدلالِ والنظرِ ، وهو معنى العقل . والله أخرَجَكُم من بطونِ أمهاتِكُم لا تعلمونَ شيئاً ، وجَعَلَ لَكُم السَّمْعَ والأبصارَ والأفئدةَ ، قليلاً ما تشكرون .

( المقدمة صفحة 767-768 )

## علوم القرآن من التفسير والقراءات

[ . . . . ]

ثم صارت علومُ اللسانِ صناعة من الكلامِ في موضوعاتِ اللغةِ وأحكامِ الإعرابِ والبلاغةِ في التراكيبِ ؛ فوضعتِ الدواوينُ في ذلك ، بعد أن كانت ملكاتٍ للعربِ لا يرجعُ فيها إلى نقلٍ ولا كتاب ؛ فتوسّمي ذلك وصارت تُتلقَى من كتبِ أهلِ اللسانِ . فاحتيجَ إلى ذلك في تفسيرِ القرآن ، لأنه بلسانِ العربِ وعِلّ منهجُ بلاغتهم . وصارَ التفسيرُ على صيغتين : تفسيرٌ نقلٌ مُستندٌ إلى الآثارِ المنقولةِ عن السلفِ ، وهي معرفةُ الناسخِ والمنسوخِ وأسبابِ النزولِ ومقاصدِ الآي . وكلُّ ذلك لا يعرفُ إلا بالنقلِ عن الصحابةِ والتابعينِ . وقد جمعَ المتقدمونُ في ذلك وأوعوا ، إلا أن كتبهم ومنقولاتهم تشتملُ على الغثِّ والسحقِ والمقبولِ والمردودِ . والنسبُ في ذلك أن العربَ لم يكونوا أهلَ كتاب ولا علم ، وإنما غلبت عليهم البداوةُ والأميةُ . فإذا تشوّقوا إلى معرفة شيء مما تشوّقُ إليه النفوسُ الانسانيةُ في أسبابِ المكوّنات ، وبدءِ الخليفة ، وأمرارِ الوجودِ ؛ فإنما يسألون عنه أهلَ الكتابِ قبلهم ويستفيدونه منهم ، وهم أهلُ التوراةِ من اليهودِ ومن تبع دينهم من النصارى . وأهلُ التوراةِ الذين بينَ العربِ يومئذٍ باديةٌ مثلهم ، ولا يعرفونَ من ذلك إلا ما تعرفهُ العامةُ من أهلِ الكتابِ ، ومعظمهم من حيزِ الذين أخذوا بدينِ اليهوديةِ . فلما أسلموا بقوا على ما كانَ عندهم ، مما لا تعلّقُ له بالأحكامِ الشرعيةِ التي يمتاطونُ لها ، مثلُ أخبارِ بدءِ الخليفةِ وما يرجعُ إلى الحداثِ والملاحمِ وأمثالِ ذلك . وهؤلاء مثلُ كتبِ الأخبارِ وكتبِ بنِ مُنيبٍ وعبدِ الله بنِ سلامٍ وأمثالهم . فامتلاتِ التفاسيرُ من النقولاتِ عنهم ، في أمثالِ هذه الأعراسِ ، أخباراً موقوفةٌ عليهم ، وليست مما يرجعُ إلى الأحكامِ فيتحَرى في الصرحةِ التي يجبُ بها العملُ . وتساهلِ المفسرونَ في مثلِ ذلك وملأوا كتبَ التفسيرِ بهذه المنقولاتِ . واصلها كما قلناه عن أهلِ التوراةِ الذين يسكنونَ الباديةَ ، ولا تحقيقَ عندهم معرفةٌ ما ينقلونه

من ذلك ؛ إلا أنهم بعد صيئهم وعظمت أقدارهم ، لما كانوا عليه من المقامات في الدين والملة ، فتلقيت بالقبول من يومئذ . فلما رجع الناس الى التحقيق والتحصيل ، وجاء أبو محمد بن عطية من المتأخرين بالمغرب ، فلخص تلك التفسير كلها ، ونحوى ما هو أقرب إلى الصحة منها ، ووضع ذلك في كتاب متداول بين أهل المغرب والأندلس حسن النحى . وتبعه القرطبي في تلك الطريقة على منهاج واحد في كتاب آخر مشهور بالشرق .

( المقدمة صفحة 786- 787 )

## في أنَّ العجمة إذا سبقت الى اللسان قصرت بصاحبها في تحصيل العلوم عن أهل اللسان العربي

والمرء في ذلك أنَّ مباحث العلوم كلها إنما هي في المعاني الذهنية والخيالية ،  
من بين العلوم الشرعية ، التي هي أكثر مباحثها في الألفاظ وموادها من الأحكام  
المتلقاة من الكتاب والسنة ولغاتها المؤقتة لها ، وهي كلها في الخيال ، وبين العلوم  
العقلية ، وهي في الذهن . واللغات إنما هي ترجمان عما في الضمائر من تلك  
المعاني ، يؤدِّيها بعض إلى بعض بالمشافهة في المناظرة والتعليم ، وممارسة البحث  
بالعلوم لتحصيل ملكيتها بطول الإزاحة على ذلك . والألفاظ والألفاظ وسائط  
وحجُب بين الضمائر ، وروابط وختام عن المعاني . ولا بد في اقتناص تلك المعاني  
من الألفاظ لمعرفة دلالاتها الحقيقية عليها ، وجودة الملكة لناظر فيها ، والا  
فيعتصم عليه اقتناصها زيادة على ما يكون في مباحثها الذهنية من الاعتصام . وإذا  
كانت ملكته في تلك الدلالات راسخة ، بحيث يتأثر المعاني إلى ذهنه من تلك  
الألفاظ عند استعمالها ، شأن البديهي والجلي ، زال ذلك الحجاب بالجملة بين المعاني  
والفهم ، أو خف ، ولم يبق إلا معاناة ما في المعاني من المباحث فقط . هذا كله إذا  
كان التعليم تلقيناً وبالخطاب والعبارة . وأما إن احتاج المتعلِّم إلى الدراسة والتقييد  
بالكتاب ومشاهدة الرسوم الخطية من السواوين بمسائل العلوم ، كان هناك  
حجاب آخر بين الخط ورسومه في الكتاب ، وبين الألفاظ المقولة في الخيال . لأن  
رسوم الكتاب لها دلالة خاصة على الألفاظ المقولة . وما لم تعرف تلك الدلالة  
تعدَّرت معرفة العبارة ، وإن عرفت بملكة قاصرة كانت معرفتها أيضاً قاصرة ،  
ويزداد على الناظر والمتعلِّم بذلك حجاب آخر بينه وبين مطلوبه ، من تحصيل  
ملكات العلوم أغوص من الحجاب الأول . وإذا كانت ملكته في الدلالة اللفظية  
والخطية مستحكمة ارتفعت الحجب بينه وبين المعاني . وصار إنما يعاني فهم  
مباحثها فقط . هذا شأن المعاني مع الألفاظ والخط بالنسبة إلى كل لغة . والمتعلِّمون  
لذلك في الصغر أشد استحكاماً لملكاتهم . ثم إنَّ اللغة الإسلامية لما اتسع ملكها

وَانْدَرَجَتِ الْأُمَمُ فِي طَيْهَا وَقَرَّسَتْ عِلْمُ الْأَوَّلِينَ بِنَبْوَتِهَا وَكِتَابِهَا ، وَكَانَتْ أُمِيَّةُ النَّزْعَةِ وَالشَّعَارِ ؛ فَاخْذَ الْمَلِكُ وَالْبَيْزَةُ وَشُحْرِيَّةُ الْأُمَمِ لَمْ بِالْحِفْصَارَةِ وَالتَّهْلِيلِ ، وَصَبَرُوا عِلْمَهُمُ الشَّرِيعَةَ صِنَاعَةً ، بَعْدَ أَنْ كَانَتْ نَقْلًا ؛ فَحَدَّثَتْ فِيهِمُ الْمَلَكَاتُ ، وَكَثُرَتْ الدَّوَابُّ وَالْتَّالِيفُ ؛ وَتَشَوَّفُوا إِلَى عِلْمِ الْأُمَمِ فَنَقَلُوهَا بِالترجمة إلى عِلْمِهِمْ وَأَفْرَعُوهَا فِي قُلُوبِ أَنْظَارِهِمْ ، وَجَرَّدُوهَا مِنْ تِلْكَ اللُّغَاتِ الْأَعْجَبِيَّةِ إِلَى لِسَانِهِمْ وَأَرَبَوْا فِيهَا عَلَى مَدَارِكِهِمْ ، وَبَقِيَتْ تِلْكَ الدَّفَائِرُ الَّتِي بَلَّغَتْهُمْ الْأَصْجِيَّةُ نَسِيًّا مَنَسِيًّا وَطِلَالًا مَهْجُورًا وَهَيَاةً مَشُورًا . وَأَصْبَحَتْ الْعُلُومُ كُلُّهَا بِلُغَةِ الْعَرَبِ ، وَدَوَائِئُهَا الْمُسْطَرَّةُ بِخَطِّهِمْ ، وَاجْتِاحُ الْقَائِمُونَ بِالْعِلْمِ إِلَى مَعْرِفَةِ الدَّلَالَاتِ اللَّفْظِيَّةِ وَالْخَطِّيَّةِ فِي لِسَانِهِمْ دُونَ مَا سِوَاهُ مِنَ الْأَلْسَنِ ، لَدَرُوسِهَا وَذَهَابِ الْعَنَاءِ بِهَا . وَقَدْ تَقَدَّمَ لَنَا أَنَّ اللُّغَةَ مَلَكَةً فِي اللِّسَانِ ، وَكَذَا الْخَطُّ صِنَاعَةٌ مَلَكَتُهَا فِي الْيَدِ ؛ فَلِذَا تَقَدَّمَتْ فِي اللِّسَانِ مَلَكَةُ الْعُجْمَةِ ، صَارَ مَقْصَرًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، لِمَا قَلَعْنَاهُ مِنْ أَنَّ الْمَلَكَةَ إِذَا تَقَدَّمَتْ فِي صِنَاعَةٍ بِمَحَلٍّ ، فَقُلْ أَنْ يَمِيَّةٌ صَاحِبُهَا مَلَكَةٌ فِي صِنَاعَةٍ أُخْرَى ، وَهُوَ ظَاهِرٌ . وَإِذَا كَانَ مَقْصَرًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَدَلَالَتِهَا اللَّفْظِيَّةِ وَالْخَطِّيَّةِ اعْتَصَصَ عَلَيْهِ فَهْمُ الْمَعْنَى مِنْهَا كَمَا مَرُّ . إِلَّا أَنْ تَكُونَ مَلَكَةُ الْعُجْمَةِ السَّابِقَةِ لَمْ تُسْتَحْكَمْ حِينَ انْتَقَلَ مِنْهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ ، كَأَصَاغِرِ أَبْنَاءِ الْعَجَمِ ، الَّذِينَ يَرَبُونَ مَعَ الْعَرَبِ قَبْلَ أَنْ تُسْتَحْكِمَ عُجْمَتُهُمْ ، فَتَكُونَ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ كَالِهَا السَّابِقَةُ لَمْ ، وَلَا يَكُونُ مِنْهُمْ تَقْصِيرٌ فِي فَهْمِ الْمَعْنَى مِنَ الْعَرَبِيَّةِ . وَكَذَا أَيْضًا شَأْنٌ مِنْ سَبَقِ لَهُ تَعَلُّمُ الْخَطِّ الْأَعْجَمِيِّ قَبْلَ الْعَرَبِيِّ . وَلِهَذَا نَجِدُ الْكَثِيرَ مِنْ عُلَمَاءِ الْأَعَاجِمِ فِي دَرُوسِهِمْ وَمَجَالِسِ تَعْلِيمِهِمْ يَحْلِلُونَ عَنْ تَقْلِيدِ التَّحَاوِيرِ مِنَ الْكُتُبِ إِلَى قِرَائَتِهَا ظَاهِرًا يُخَفِّفُونَ بِذَلِكَ عَنْ أَنْفُسِهِمْ مَوْئَةً بَعْضُ الْحُسْبِ يَتَقَرَّبُ إِلَيْهِمْ تَنَاقُلُ الْمَعْنَى . وَصَلَحُ الْمَلَكَةِ فِي الْعِبَارَةِ وَالْخَطِّ مُسْتَعْنٍ عَنْ ذَلِكَ ؛ بِهَامِ مَلَكِيَّةٍ ، وَإِنَّهُ صَارَ لَهُ فَهْمُ الْأَقْوَالِ مِنَ الْخَطِّ ، وَالْمَعْنَى مِنَ الْأَقْوَالِ ، كَالْجَلِيَّةِ الرَّامِيخَةِ ، وَارْتَفَعَتْ الْحُسْبُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَعْنَى . وَرَبِّمَا يَكُونُ الدُّوَابُّ عَلَى التَّعْلِيمِ وَالْإِرَانِ عَلَى الْمَلَكَةِ ، وَعَارِضَةُ الْخَطِّ يُفْهِيَانِ بِصَاحِبِهَا إِلَى تَمَكُّنِ لِلْمَلَكَةِ ، كَمَا نَجِدُهُ فِي الْكَثِيرِ مِنْ عُلَمَاءِ الْأَعَاجِمِ ؛ إِلَّا أَنَّهُ فِي النَّادِرِ . وَإِذَا قُرِنَ بِنَظِيرِهِ مِنْ عُلَمَاءِ الْعَرَبِ وَأَهْلِ طَبَقَتِهِ سَهُمٌ ، كَانَ بَاحُ الْعَرَبِيِّ أَطْوَلَ وَمَلَكَتُهُ أَقْوَى ،

لما عند المستعجم من القُتُورِ بالمُعْجَمَةِ السابقة التي يؤثر القصورُ بالضرورة ولا يعترض ذلك بما تقدّم بأن علماء الإسلام أكثرهم العجم ، لأنّ المراد بالعجم هناك عجم التَّسْبِيح لتداول الحضارة فيهم التي قرّونا أنّها سببٌ لانتحال الصّانين والمُلكات ومن جعلها العلوم . وأما عجمة اللغة فَلَيْسَتْ من ذلك ، وهي المرافة هنا . ولا يعترض ذلك أيضاً بما كان لليونانيين في علومهم من رُسُوخِ القَدَمِ فإنهم إنّما تعلموها من لغتهم السابقة لهم وخطّهم المتعارف بينهم . والأعجمي التعلّم للعلم في الملة الإسلامية يأخذ العلم بغير لسانه الذي سبق إليه ، ومن غير خطّ الذي يعرف ملكته . فلهذا يكون له ذلك حجاباً كما قلناه . وهذا علمٌ في جميع أصناف أهل اللسان الأعجمي من الفرس والروم والترك والبربر والفرنج ، وسائر من ليس من أهل اللسان العربي . وفي ذلك آيات للمتوسمين .

( المقدمة صفحة 1051- 1055 )



## في علوم اللسان العربي

أركانها أربعة : وهي اللغة والنحو والبيان والأدب . ومعرفتها ضرورية على أهل الشريعة ، إذ مأخذ الأحكام الشرعية كلها من الكتاب والسنة ، وهي بلغة العرب ، ونقلتها من الصحابة والتابعين عرب ، وشرح مشكلاتها من لغتهم ، فلا بد من معرفة العلوم المتعلقة بهذا اللسان لمن أراد علم الشريعة . وتتفاوت في التأكيد بتفاوت مراتبها في التوفيق بمقصود الكلام ، حسبها يتبين في الكلام عليها فناً . والذي يتحصل أن الأهم المقام منها هو النحو ، إذا به يتبين أصول المقاصد بالدلالة فيعرف الفاعل من المفعول والمبتدأ من الخبر ، ولولا جهل أصل الفائدة . وكان من حق علم اللغة التقدم ، لولا أن أكثر الأوضاع باقية في موضوعاتها ، لم تتغير بخلاف الإعراب الدال على الإسناد والمُسند والمُسند إليه ، فإنه تغير بالجملة ولم يبق له أثر . فلذلك كان علم النحو أهم من اللغة ، إذ في جهله الإخلال بالتفاهم جملة ، وليست كذلك اللغة . والله سبحانه وتعالى اعلم به التوفيق .

( المقدمة صفحة 1055 )

## علم النحو

إعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده . وتلك العبارة فعلٌ لسانى ناشئ عن القصد بإفادة الكلام ، فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها ، وهو اللسان . وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتهم . وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحسن الملكات وأوضحها إثباتاً عن المقاصد ، لدلالة غير الكلمات فيها على كثير من المعاني . مثل الحركات التي تعين الفاعل من المفعول من الجورود أعني المضاف ، ومثل الحروف التي تقضي بالانفعال أي الحركات إلى النوات من غير تكلف الفاظ أخرى . وليس يوجد ذلك إلا في لغة العرب . وأما غيرها من اللغات فكل معنى أو حال لا بد له من الفاظ تخصه بالدلالة ، ولذلك نجد كلام العجم في مخاطبتهم أطول مما تقدروه بكلام العرب . وهذا هو معنى قوله **﴿ : أوتيت جوامع الكلم واختصر لي الكلام اختصاراً ﴾** . فصار للحروف في لغتهم والحركات والمعاني ، أي الأوضاع ، اعتبار في الدلالة على المقصود غير متكلفين فيه لصناعة يستفيدون ذلك منها . إنما هي ملكة في ألسنتهم بأجلها الأخر عن الأول كما تأخذ صبيئنا لهذا العهد لغاتنا .

فلما جاء الاسلام وفارقوا الحجاز نطلب الملك ، الذي كان في أيدي الأمم والدول ، وخالطوا المعجم ، تغيرت تلك الملكة بما ألقى إليها السمع من المخالفات التي للمتعرين من العجم . والسمع أبو الملكات اللسانية ، فسلكت بما ألقى إليها مما يغيرها ، لجنتها إليه باعتياد السمع . وخشي أهل العلوم منهم أن تفسد تلك الملكة رأساً ويطول العهد بها ، فنبخل القرآن والحديث على المفهوم ، فاستبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة ، شبه الكليات والقواعد ، يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلجقون الأشباه بالأشياء . مثل أن الفاعل مرفوع والمفعول منصوب ، والمبتدأ مرفوع . ثم رأوا تغير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات ، فاصطلحوا على تسميته إعراباً ، وتسمية الموجب لذلك التغير عاملاً وأما ذلك . وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم ، فقبلوها بالكتاب وجعلوها

صناعة لهم مخصوصة ، واصطلحوا على تسميتها بعلم النحر . وأول من كتب فيها أبو الأسود الدؤلي من بني كنانة ، ويقال بإشارة علي رضي الله عنه ، لأنه رأى تغرر الملكة ، فأشار عليه بحفظها ، ففرغ إلى ضبطها بالقوانين الحاصرة المستقرة ؛ ثم كتب فيها الناس من بعده إلى أن انتهت إلى الخليل بن أحمد الفراهيدي إمام الرشيد ، أحوج ما كان الناس إليها ، لذهاب تلك الملكة من العرب . فهذب الصناعة وكمل أبوابها . وأخذها عنه سيويي ، فكمل تضاريفها واستكثر من أدلتها وشواهدها ، ووضع فيها كتابه المشهور ، الذي صار إماماً لكل ما كتب فيها من بعده . ثم وضع أبو علي الفارسي وأبو القاسم الزجاج كتاباً مختصرة للمتعلمين ، يحذون فيها حذو الإمام في كتابه .

ثم طال الكلام في هذه الصناعة وحدث الخلاف بين أهلها ، في الكوفة والبصرة : المصنفين القديمين للعرب . وكثرت الأدلة والحجج بينهم ، وتباينت الطرق في التعليم ، وكثر الاختلاف في إعراب كثير من أي القرآن ، باختلافهم في تلك القواعد ، وطال ذلك على المتعلمين . وجاء المتأخرون بمذاهبهم في الاختصار ، فاختصروا كثيراً من ذلك الطول مع استيعابهم لجميع ما نقل ، كما فعله ابن مالك في كتاب التسهيل وأمثاله ، أو اقتصاريهم على المبادئ للمتعلمين ، كما فعله الزحشري في المفصل وابن الحاجب في المقدمة له . وربما نظمو ذلك نظماً مثل ابن مالك في الأرجوزتين الكبرى والصغرى ، وابن معطي في الأرجوزة الالفية . وبالجملة فالتأليف في هذا الفن أكثر من أن تحصى أو يحاط بها ، وطرق التعليم فيها مختلفة ؛ فطريقة المتقدمين مغايرة لطريقة المتأخرين . والكوفيون والبصريون والبغداديون والاندلسيون مختلفون طريقتهم كذلك .

[ . . . . ]

( الملزمة صفحة 1056- 1058 )

## - 9 - علم اللغة

هذا العلم هو بيان الموضوعات اللغوية . وذلك أنه لما فسدت ملكة اللسان العربي ، في الحركات المسماة عند أهل النحو بالإعراب ، واستحلت القوانين لحفظها كما قلناه . ثم استمر ذلك الفساد بلباسة العجم ومغالطتهم ، حتى تأتى الفساد إلى موضوعات الالفاظ ، فاستعمل كثير من كلام العرب في غير موضوعه عندهم ، ميلاً مع هجنة المتعربين في اصطلاحاتهم المخالفة لصريح العربية ، فاحتج إلى حفظ الموضوعات اللغوية بالكتاب والتدوين ؛ خشية الدروس وما ينشأ عنه من الجهل بالقرآن والحديث ، فسمّر كثير من أئمة اللسان للملك وأملوا فيه الدواوين . وكان سابق الحلية في ذلك الخليل بن أحمد الغراهيدي . ألف فيها كتاب العين ؛ فحصر فيه مركبات حروف المعجم كلها ، من الثنائي والتلجي والزايغي والحجاسي ، وهو غاية ما ينتهي إليه التركيب في اللسان العربي . وتأتى له حصر ذلك بوجوده عديدة حاصرة ؛ وذلك أن جملة الكلمات الثنائية تخرج من جميع الأعداد على التوالي من واحد إلى سبعة وعشرين ، وهو دون نهاية حروف المعجم بواحد . لأن الحرف الواحد منها يؤخذ مع كل واحد من السبعة والعشرين ؛ فتكون سبعة وعشرين كلمة ثنائية . ثم يؤخذ الثاني مع الستة والعشرين كذلك . ثم الثالث والرابع . ثم يؤخذ السابع والعشرون مع الثامن والعشرين ، فيكون واحداً ، فتكون كلها أعداداً على توالي العدد من واحد إلى سبعة وعشرين ، فتجمع كما هي بالعمل المعروف عند أهل الحساب وهو أن تجمع الأول مع الأخير وتضرب المجموع في نصف العدة . ثم تصاعف لأجل قلب الثنائي ، لأن التظيم والتأخير بين الحروف معتبر في التركيب ، فيكون الخارج جملة الثنائيات .

وتخرج الثلاثيات من ضرب عدد الثنائيات فيما يجتمع من واحد إلى ستة وعشرين على توالي العدد ؛ لأن كل ثنائية تزيد عليها حرفاً ، فتكون ثلاثية . فتكون الثنائية بمنزلة الحروف الواحدة مع كل واحد من الحروف الباقية ، وهي ستة وعشرون حرفاً ، بعد الثنائية ؛ فتجمع من واحد إلى ستة وعشرين على توالي العدد ، ويضرب فيه جملة الثنائيات . ثم تضرب الخارج في ستة ، جملة مقولات

الكلمة الثلاثية ، فيخرج مجموع تركيبها من حروف المعجم . وكذلك في الرباعي والخماسي . فانتجرت له التراكيب بهذا الوجه ، ورتب أبوابه على حروف المعجم بالترتيب المتعارف . واعتمد فيه ترتيب المخارج ، فبدأ بحروف الخلق ، ثم ما بعده من حروف الخلق ثم الاضراس ، ثم الشفة ، وجعل حروف العلة آتياً ، وهي الحروف الهوائية . وبدأ من حروف الخلق بالعين ، لأنه الاقصى منها . فلذلك سمي كتابه بالعين ، لأن المتقدمين كانوا يذهبون في تسمية دواوينهم إلى مثل هذا ، وهو تسميته بأول ما يقع فيه من الكلمات والالفاظ . ثم بين المهمل منها من المستعمل ، وكان المهمل في الرباعي والخماسي أكثر لقلة استعمال العرب له ، ولحق به الثاني لقلة دورائه ، وكان الاستعمال في الثلاثي أغلب ، فكانت اوضاعه أكثر لدورائه . وضمن الخليل ذلك كله في كتاب العين واستوعبه احسن استيعاب وأوفاه .

[ . . . . . ]

ثم لما كانت العرب تضع الشيء لمعنى على العموم ، ثم تستعمل في الأمور الخاصة الفاظاً أخرى خاصة بها ، فرق ذلك عندنا ، بين الوضع والاستعمال واحتاج الناس الى تفرقه في اللغة عزيز المأخذ ؛ كما وضع الأبيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض ، ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ، ومن الانسان بالازهر ، ومن الغنم بالأمليح ، حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها خطأ ونحواً عن لسان العرب . واختص بالتأليف في هذا المنحى العالمي ، وأفرقه في كتاب له سماه فقه اللغة ، وهو من أكيد ما يأخذ به اللغوي نفسه ، أن يعرف استعمال العرب عن مواضعه . فليس معرفة الوضع الأول بكافي في التركيب ، حتى يشهد له استعمال العرب لذلك . وأكثر ما يحتاج إلى ذلك الأديب في فني نظمه ونثره ، حذراً من أن يكثر لحنه في الموضوعات اللغوية في مفرداتها وتراكيبها ، وهو أشد من اللحن في الإعراب وأفحش . وكذلك ألف بعض المتأخرين في الالفاظ المشتركة وتكفل بحصرها ، وإن لم يبلغ إلى النهاية في ذلك ، فهو مستوعب للكثير . وأما المختصرات الموجودة في هذا الفن ، المخصوصة بالتداول من اللغة

الكثير الاستعمال ، سهيلاً لحفظها على الطالب ، فكثيرة مثل الألفاظ لابن السكيت والفصحى لشعّب وغيرها . وبعضها أقلّ لغة من بعض الاختلاف نظريهم في الأهم على الطالب للحفظ . والله الخلاق العليم ، لا ربّ سواه .

فصل : واعلم أنّ النقل الذي تثبت به اللغة ، إنما هو النقل عن العرب أنفسهم استعملوا هذه الألفاظ هذه المعاني ، لا نقل إنهم وضعوها لأنّه متعلّق بعيد ، ولم يعرف لأحد منهم . وكذلك لا تثبت اللغات بقياس ما لم نعلم استعماله ، على ما عرّف استعماله في ماء العنب ، باعتبار الإسكار الجامع : لأن شهادة الاعتبار في باب القياس إنما يتركها الشرع الدالّ على صحّة القياس من أصله . وليس لنا مثله في اللغة إلا بالعقل ، وهو محكم ، وعلى هذا جمهور الأئمة . وإن مال إلى القياس فيها القاضي وابن سريج وغيرهم . لكن القول بنفيه أرجح . ولا تنوّع أن إثبات اللغة في باب الحدود اللفظية ، لأن الحدّ راجع إلى المعاني ، ببيان أن مدلول اللفظ المجهول الخفيّ هو مدلول الواضح المشهور ، واللغة إثبات أن اللفظ كذا ، لمعنى كذا ، والفرق في غاية الظهور .

( المقدمة صفحة 1059-1064 )

## علم البيان

هذا العلمُ حادثٌ في المِلَّةِ بعدَ علمِ العربيَّةِ واللُّغَةِ ، وهو من العلوم اللُّغائيَّةِ ، لانه متعلِّقٌ بالانفاظ وما تقيدهُ . ويُقصَدُ بها الدَّلالةُ عليه من المعاني . وذلك أنَّ الأمور التي يقصِدُ المتكلِّمُ بها إفاةَ السامِعِ من كلامه هي : إمَّا تصوُّر مفرداتٍ تُسندُ ويسندُ إليها ويفضي بعضها إلى بعضٍ ، والدلالةُ على هذه هي المفرداتُ من الاسماء والأفعال والحروف ؛ وإمَّا تمييزُ المسنداتِ من المسندِ إليها والأزمنةُ ، ويُدلُّ عليها بتغيُّرِ الحركات وهو الإعرابُ وأبنيةُ الكلمات . وهذه كُلُّها هي صناعةُ النحو . ويبقى من الأمور المكتنفة بالواقعات ، المحتاجة للدلالة ، أحوالُ المتخاطبين أو الفاعلين ، وما يقتضيه حالُ الفعل ؛ وهو محتاجٌ إلى الدلالة عليه ، لانه من تمامِ الإفاةِ ، وإذا حصلت للمتكلِّمِ فقد بلغ غايةَ الإفاةِ في كلامه . وإذا لم يشتمل على شيءٍ منها ، فليس من جنسِ كلامِ العربِ ؛ فإنَّ كلامَهُم واسعٌ ، ولكلُّ مقامٍ عندهم مقالٌ يختصُّ به بعد كمالِ الإعرابِ والإبانة .

( المقدمة صفحة 1064 )

### في أنّ اللغة ملكة صناعية

إعلم أنّ اللغات كلّها ملكات شبيهة بالصناعية ، إذ هي مَلَكَاتٌ في اللسان ، للعبارة عن المعاني وجوهرتها وقصورها بحسب تمام الملكة أو نقصانها . وليس ذلك بالشَّظير إلى المفردات ، وإنما هو بالنظر إلى التراكيب . فإذا حصلت الملكة التامة في تركيب الألفاظ المفردة ، للتعبير بها عن المعاني المقصودة ، ومراعاة التأليف الذي يطبقن الكلام على مقتضى الحال ، بلغ المتكلم حيثلو الغاية من إفادة مقصوده للسامع ، وهذا هو معنى البلاغة . والملكات لا تحصل إلا بتكرار الأفعال لأن الفعل يقع أولاً وتعود منه للذات صفة ، ثم تتكرر فتكون حالاً ، ومعنى الحال أنها صفة غير راسخة ، ثم يزيد التكرار فتكون ملكة أي صفة راسخة .

فالمتكلم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل جيله ، وأساليبهم في مخاطبتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ، كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ، فيلقنها أولاً ، ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك . ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم ، واستعماله يتكرر إلى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم .

هكذا تصيرت الألسن واللغات من جيل إلى جيل وتعلمها العجم والأطفال . وهذا هو معنى ما تقولوه العامة من أنّ اللغة للعرب بالطبع أي بالملكة الأولى التي أخذت عنهم ، ولم يخلوها عن غيرهم . ثم فسدت هذه الملكة لغير بمخاطبتهم الأعاجم . ومببب فسادها أنّ الناشئة من الجبل ، صار يسمع في العبارة عن المقاصد كيفيات أخرى غير الكيفيات التي كانت للعرب ، فيعبر بها عن مقصوده لكثرة المخالطين للعرب من غيرهم . ويسمع كيفيات العرب أيضاً ، فلينطلق عليه الأمر وأخذ من هذه وهذه ، فاستحدثت ملكة وكانت ناقصة عن الأولى . وهذا معنى فساد اللسان العربي .



ولهذا كانت لغة قريش أفصح اللغات العربية وأصرحها بُعديهم عن بلاد  
العجم من جميع جهاتهم . ثم من اكتنفهم من ثقيف ومذيل وشراة وبني كنانة  
وعطفان وبني أسد وبني قحيم . وأما من بعد عنهم من ربيعة ولخم وجذام  
وغسان ولإيل وقضاعة وعرب اليمن المجاورين لأسم الفرس والروم والحبشة ،  
فلم تكن لغتهم نائمة الملكة بمخالطة الأعاجم . وعلى نسبة بعدهم من قريش كان  
الاحتجاج بلغاتهم في الصحة والفساد عند أهل الصنعة العربية . والله سبحانه  
وتعالى أعلم وبه التوفيق .

( الملحة صفحة 1071-1072 )

في أن لغة العرب لهذا العهد لغة مستقلة مغايرة للغة مضر ولغة حمير

وذلك أننا نجدها في بيان المقاصيد والوفاء بالدلالة على سنن اللسان المضرى ، ولم يُفقد منها إلا دلالة الحركات على تعيين الفاعل من المفعول ، فاعتاضوا عنها بالتقديم والتأخير وبقرائن تدل على خصوصيات المقاصيد . إلا أن البيان والبلاغة في اللسان المضرى أكثر وأعمق ، لأن الالفاظ باعياها دالة على المعاني باعياها . ويبقى ما تقتضيه الأحوال - ويسمى بساط الحال - محتاجاً إلى ما يدل عليه . وكل معنى لا بد وأن تكتشفه أحوال مخصوصة ، فيجب أن تُعتبر تلك الأحوال في تادية المقصود لأنها صفاته ، وتلك الأحوال في جميع الألسن أكثر ما يدل عليها بالالفاظ لخصتها بالوضع . وأما في اللسان العربي فأنها يدل عليها بأحوال وكميَّات ، في تراكيب الالفاظ وتاليها ، من تقديم أو تأخير أو حذف أو حركة أو عراب . وقد يدل عليها بالحروف غير المستقلة . ولذلك تفرقت طبقات الكلام في اللسان العربي بحسب تفاوت الدلالة على تلك الكميَّات كما قلناه ، فكان الكلام العربي لذلك أوجز وأقل الفاظاً وعبارة من جميع الألسن .

وهذا معنى قوله ﷺ : « أوتيت جواميع الكلم . واختصر في الكلام اختصاراً » . واعتبر ذلك بما يحكى عن عيسى ابن عمر وقد قال له بعض النحاة : « إني أجد في كلام العرب تكراراً في قولهم : زيد قائم ، وإن زيداً قائم ، وإن زيداً لقائم والمعنى واحد » . فقال له : إن معانيها مختلفة ، فالأول : لإقامة الحال الدهر من قيام زيد ، والثاني : لمن سمعه فتردد فيه ، والثالث : لمن عرفه بالإصرار على إنكاره فاختلعت الدلالة باختلاف الأحوال .

وما زالت هذه البلاغة والبيان ديدن العرب وملحهم لهذا العهد . ولا تلتفتن في ذلك إلى خرقشة النحاة أهل صناعة الإعراب القاصرة مداركهم عن التحقيق ، حيث يزعمون أن البلاغة لهذا العهد ذهبت ، وأن اللسان العربي فسد ، اعتبروا بما وقع أواخر الكلم من فساد الإعراب الذي يتدارسون قوانينه . وهي مقالة دسها

التشيع في طباعهم ، وألقاها القصور في أفئدتهم ؛ ولأفئدتهم نجد اليوم الكثير من الفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها الأولى ، والتغير عن المقاصد والتعاون فيه يتفاوت الإبانة موجودة في كلامهم لهذا العهد ، وأساليب اللسان وفنونه من النظم والشعر موجودة في غملياتهم ، وفيهم الخطيب المصقع في عفايلهم وبجائعهم ، والشاعر المفلح على أساليب لغتهم . والذوق الصحيح والطبع السليم شاهدين بذلك . ولم يفتقد من أحوال اللسان المدون إلا حركات الإعراب في أواخر الكلام فقط ، الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيأ معروفاً وهو الإعراب ، وهو بعض من أحكام اللسان . وإنما وقعت العناية بلسان مضر ، لما فسدت بمخالطتهم الأعاجم ، حين استولوا على ممالك العراق والشام وفصر والمغرب ، وصارت ملكته على غير الصورة التي كانت أولاً ، فانقلب لغة أخرى .

وكان القرآن منزلاً به والحديث النبوي منقولاً بلغته وهما أصلاً الدين والملة ، فعكسي تناسيها وانغلاق الأفهام عنها بفقدان اللسان الذي تنزلاً به ؛ فاحتيج إلى تدوين أحكامه ووضع مقاييسه واستنباط قوانينه . وصار علماً ذا فصول وأبواب ومقدمات ومسائل ، ساء أهله بعلم النحو ، وصناعة العربية ؛ فاصبح فاساً محفوظاً وعلماً مكتوباً وسُلباً إلى فهم كتاب الله وسنة رسوله ﷺ راقياً . ولعلنا لو اعتدنا بهذا اللسان العربي لهذا العهد واستقرينا أحكامه ، نعتاض عن الحركات الإعرابية التي فسدت في دلالاتها بأمور أخرى وكيفيات موجودة فيه ؛ فتكون لها قوانين تخصها . ولعلها تكون في أواخره على غير المنهاج الأول في لغة مضر ، فليست اللغات وملكاتها جناناً .

ولقد كان اللسان المضرى مع اللسان الحميري بهذه المثابة وتغيرت عند مضر كثير من موضوعات اللسان الحميري وتصاريف كلماته . تشهد بذلك الأنفال الموجودة لدينا خيلاً لمن يجمله القصور على أنها لغة واحدة ، يلتصق إجراء اللغة الحميرية على مقاييس اللغة المضرية وقوانينها ، كما يزعم بعضهم في اشتقاق ( القليل ) في اللسان الحميري أنه من القول وكثير من أشباه هذا ، وليس ذلك بصحيح . ولغة حمير لغة أخرى مغايرة للغة مضر في الكثير من أوضاعها وتصاريفها وحركات إعرابها ، كما هي لغة العرب لعهدنا مع لغة مضر ؛ إلا أن العناية بلسان

مُضَرَّ ، من أجل الشريعة كما قلناه ، حل ذلك على الاستنباط والإستقراء ، وليس عندنا لهذا العهد ما يحملنا على مثل ذلك ويدعونا إليه .

وما وقع في لغة هذا الجيل العربي لهذا العهد ، حيث كانوا من الاقطار شائهم في النطق بالقاف ، فأنهم لا ينطقون بها من مخرج القاف عند أهل الأمصار ، كما هو مذكور في كتب العربية ، انه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى . وما ينطقون بها أيضاً من مخرج الكاف ، وإن كان أسفل من موضع القاف وما يليه من الحنك الأعلى كما هي ، بل يعيشون بها متوسطة بين الكاف والقاف ، وهو موجود للجيل أجمع حيث كانوا من غرب أو شرق ، حتى صار ذلك علامة عليهم من بين الأمم والأجناس ومختصاً بهم لا يشاركون فيها غيرهم . حتى إن من يريد التعرّب والانتساب إلى الجيل ، والدخول فيها يحاكمهم في النطق بها . وعندهم أنه لما تميزّ العربي الصريح من الدخيل في الرواية والحضري بالنطق بهذه القاف . ويظهر بذلك أنها لغة مُضَرَّ بعينها ، فإن هذا الجيل الباقيون معظمهم ورؤسؤهم شرقاً وغرباً في ولد منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس بن عيلان من مكرم بن منصور ، ومن بني عامر بن صعصعة بن معاوية بن بكر بن هوازن بن منصور . وهم لهذا العهد أكثر الأمم في المعمور وأغلبهم ، وهم من أعقاب مُضَرَّ ، وسائر الجيل معهم من بني كهلان ، في النطق بهذه القاف ، أسوة . وهذه اللغة لم يبتدعها هذا الجيل بل هي متوازنة فيهم متعاقبة ، ويظهر من ذلك أنها لغة مُضَرَّ الأولين ، ولعلها لغة النبي ﷺ بعينها . وقد أدعى ذلك فقهاء أهل البيت وزعموا أن من قرأ في أم القرآن ﴿ إلهنا الصراط المستقيم ﴾ بغير القاف التي لهذا الجيل فقد حزن وأفسد صلاته ، ولم أدر من أين جاء هذا ؟ هل أن أهل الأمصار أيضاً لم يستحدثوها ، وإنما تناقلوها من لدن سلفهم وكان أكثرهم من مضر لما نزلوا الأمصار من لدن الفتح . وأهل الجيل أيضاً لم يستحدثوها ، إلا أنهم أبعد من مخالطة الاعاجم من أهل الأمصار . فهذا يرجح ، فيما يوجد من اللغة لديهم ، أنه من لغة سلفهم . هذا مع اتفاق أهل الجيل كلهم شرقاً وغرباً في النطق بها ، وأنها الخاصية التي يمتاز بها العربي من العجم والحضري . والظاهر أن هذه القاف

التي ينطق بها أهل الجليل العربي البدوي هو من خرج القاف عند أولهم من أهل اللغة ، وأن خرج القاف متسيع ، فأولّه من أهل الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالتنطق بها من أهل الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هي لغة هذا الجليل البدوي . وبهذا يتدفّع ما قاله أهل البيت من لسان الصلاة بتركها في أمّ القرآن ، فإنّ فقهاء الأمصار كلهم على خلاف ذلك . وبعيد أن يكونوا أعملوا ذلك ، فوجهه ما قلناه . نعم نقول إنّ الأرجح والأولى ما ينطق به أهل الجليل البدوي لأنّ توارثها فيهم كما قلّنا ، شاهد بأنّها لغة الجليل الأول من سلفهم ، وأنها لغة النبي ﷺ . ويرجع ذلك أيضاً إدغامهم لها في الكاف لتقارب المخرجين . ولو كانت كما ينطق بها أهل الأمصار من أصل الحنك ، لما كانت قرية المخرج من الكاف ، ولم تُدغم . ثم إن أصل العربية قد ذكروا هذه القاف القرية من الكاف ، وهي التي ينطق بها أهل الجليل البدوي من العرب لهذا العهد ، وجعلوها متوسطة بين خرجي القاف والكاف . على أنها حرف مستقل ، وهو بعيد . والظاهر أنّها من آخر خرج القاف لإتساعه كما قلناه . ثم إنهم يصرّحون باستهجائه واستفحائه كأنهم لم يصحّ عندهم إنها لغة الجليل الأول . وفيما ذكرناه من إتصال نطقهم بها ، لأنهم إنما ورثوها من سلفهم جيلاً بعد جيل ، وأنها شعارهم الخاص بهم ، دليل على أنّها لغة ذلك الجليل الأول ، ولغة النبي ﷺ كما تقدّم ذلك كله . وقد يزعم زاعم أنّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الأمصار ليست من هذا الحرف ، وأنها إنما جاءت من مخالطتهم للعجم ، وإنهم ينطقون بها كذلك ؛ فليست من لغة العرب . ولكن الأقيس كما قلّنا من أنّها حرف واحد متسع المخرج . فظنهم ذلك . والله الهادي المبين .

( الملزمة صفحة 1073 - 1078 )

## في أنّ لغة أهل الحضرم والأمصار لغة قائمة بنفسها مخالفة للغة مضر

إعلم أنّ عرف التخالط في الأمصار وبين الحضرم ليس بلغة مضر القديمة ، ولا بلغة أهل الجليل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجليل العربي الذي لعهدنا ، وهي عن لغة مضر أبعد .

فأما أنها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التغاير الذي بُعد عن صناعية أهل النحول . وهي مع ذلك تختلف باختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم ، فلغة أهل المشرق مائة بعض الشيء للغة أهل المغرب ، وكذا أهل الأندلس معها ، وكلّ منهم متوصل بلغته إلى تادية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الأعراب ليس بضائهم كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد .

وأما أنها أبعد عن اللسان الأول من لغة هذا الجليل ، فلأنّ البعد عن اللسان إنما هو لمخالطة العجم . فمن خالط العجم أكثر كانت لغته عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأنّ الملكة إنما تحصل بالتعليم كما قلناه . وهذه ملكة ممزجة من الملكة الأولى التي كانت للعرب ومن الملكة الثانية التي للعجم . فعلى مقدار ما يسمعون من العجمة ويرتبون عليه يعملون عن الملكة الأولى . واعتبر ذلك في أمصار إفريقية والمغرب والأندلس والمشرق . أما إفريقية والمغرب ، فخالطت العرب فيها البرابرة من العجم لوفور شعرائها بهم ، ولم يكذبوا عنهم مصر ولا جيل ، فغلبت العجمة فيها على اللسان العربي الذي كان لهم ، وصارت لغة أخرى ممزجة . والعجمة فيها أغلب لما ذكرناه ، فهي عن اللسان الأول أبعد . وكذا المشرق لما غلب العرب على آفجه من فارس والترك فخالطوهم ، وتداولت بينهم لغاتهم في الأكرّة والفلاحين والسبي الذين تخلّوهم خوفاً ودباباً وأطشاً ومراضعاً ،

ففسدت لغتهم بفساد الملكة حتى انقلبت لغة أخرى . وكذا أهل الأندلس مع عجم الجلائفة والإفرنجية . وصار أهل الأمصار كلهم من هذه الأقاليم أهل لغة أخرى محصورة بهم ، تخالف لغة مضر ويخالف أيضاً بعضها بعضاً كما نذكره ، وكأنها لغة أخرى لاستحكام ملكيتها في أجيالهم . والله يخلق ما يشاء ويقدر .

( المقدمة صفحة 1078- 1080 )

## في تعلّم اللسان المضرّي

اعلم أنّ ملكة اللسان المضرّي ، هذا العهد ، قد ذهبت وفسدت . ولغة أهل الجليل كلّهم مغايرة للغة مضرّ التي نزل بها القرآن ، وإنما هي لغة أخرى من امتزاج العجمة بها كما قلّمناه . إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ كان تعلّمها ممكنًا ، شأن سائر الملكات . ووجه التعليم لمن يتغي هذه الملكة ويروم تحصيلها أن يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم الجالوي على أساليبهم من القرآن والحديث ، وكلام السلف ، ومخاطبات فحول القرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وتكلمات المولدين أيضًا في سائر فنونهم ؛ حتى يتنزّل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والنثر منزلة من نشأ بينهم ولقّن العبارة عن المقاصد منهم ؛ ثم ينصرف بعد ذلك في التعبير عما في ضميره على حسب عباراتهم ، وتأليف كلماتهم ، وما وعاء وجفظة من أساليبهم وترتيب ألفاظهم ؛ فتحصل له هذه الملكة بهذا الحفظ والاستعمال ، ويزداد بكثرتهما رسوخاً وقوّة . ويحتاج مع ذلك إلى سلامة الطبع والتفهّم الحسن لمنازع العرب وأساليبهم في التراكيب ومواعاة التطبيق بينها وبين مقتضيات الأحوال . والنوق يشهد بذلك ، وهو ينشأ ما بين هذه الملكة والطبع السليم فيها كما يُذكر بعد . وعلى قدر المحفوظ وكثرة الاستعمال تكون جودة القول المصنوع نظماً ونثراً . ومن حصل على هذه الملكات ، فقد حصل على لغة مضرّ ، وهو الناقد البصير بالبلاغة فيها ، وهكذا ينبغي أن يكون تعلّمها . والله يهدي من يشاء بفضله وكرمه .

( المقدمة صفحة 1080 1081p )



## في أنّ ملكة هذا اللسان غير صناعة العربية ومستغنية عنها في التعليم

والسبب في ذلك أنّ صناعة العربيّة إنما هي معرفة قوانين هذه الملكة ومقاييسها خاصّة . فهو علمٌ بكيفيّة ، لا نفسٌ كقيّة . فليست نفس الملكة ، وإنما هي بمثابة من يعرف صناعة من الصنائع علمياً ، ولا يُحكّمها عملاً . مثل أن يقول بصير بالخياطة ، غير محكمٍ لملكته ، في التعبير عن بعض أنواعها : الخياطة هي أن تُدخل الخيط ، في خيزت الإبرة ، ثم تُغرزها في لَفْسي الثوب مجتمعين ، وتُخرجها من الجانب الآخر بمقدار كذا ، ثم تردها إلى حيث ابتدأت ، وتُخرجها قدّام منفيها الأول بمطرح ما بين الثقبين الأولين ؛ ثم يتّادى عل وصفه إلى آخر العمل ، ويُعطى صورة الحك والتثبيت والتفتيح وسائر أنواع الخياطة وأعمالها . وهو إذا طوّل أن يعمل ذلك بيده لا يحكم منه شيئاً .

وكذا لو سئل عالمٌ بالنجارة عن تفصيل الخشب فيقول : هو أن تضع المنشار على رأس الخشبة وتحميك بطرفه ، وآخر قبالتك ممسكاً بطرفه الآخر وتعاقبانه بينكما ، وأطرافه المضمّنة المحددة تُقطع ما مرّت عليه ذابئة وجائئة ، إلى أن ينتهي إلى أسفل الخشبة . وهو لو طوّل بهذا العمل أو شيء منه لم يحكمه .

وهكذا العلم بقوانين الإعراب مع هذه الملكة في نفسها ، فإن العلم بقوانين الإعراب إنما هو علمٌ بكيفيّة العمل وليس هو نفس العمل . وكذلك نجد كثيراً من جهابذة السحابة ، والمهرة في صناعة العربيّة المحيطين علمياً بتلك القوانين ، إذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذي موذيّه أو شكوى ظلامته أو قصده من قصوده ، أخطأ فيها الصواب وأكثر من اللحن ، ولم يجد تأليف الكلام لذلك ، والعبارة عن المقصود فيه على أساليب اللسان العربي . وكذا نجد كثيراً ممن يحسن هذه الملكة ويمجد الفنين من المنظوم والمنثور ، وهو لا يحسن إعراب الفاعل من المفعول ، ولا المرفوع من المجرور ، ولا شيئاً من قوانين صناعة العربيّة .

فمن هنا يُعلم أن تلك الملكة هي غير صناعة العربية ، وأنها مستغنية عنها بالجملة . وقد نجد بعض المهرة في صناعة الإعراب بصيراً بحال هذه الملكة ، وهو قليل وناقض ، وأكثر ما يقع للمخالطين لكتاب سيبويه . فإنه لم يقتصر على قوانين الإعراب فقط ، بل ملا كتابه من أمثال العرب وشواهد أشعارهم وعباراتهم ، فكان فيه جزء صالح من تعليم هذه الملكة ، فتجد العائق عليه والمحصل له ، قد حصل على خط من كلام العرب واندرج في محفوظه في أماكنه ومفاصل حاجاته . وتنبه به لسان الملكة ، فاستوفى تعليمها ، فكان الباع في الإفادة .

ومن هؤلاء المخالطين لكتاب سيبويه من يفعل عن الضبط لهذا ، فيحصل على علم اللسان صناعة ولا يحصل عليه ملكة . وأما المخالطون لكتيب المتأخرين العاربة من ذلك ، إلا من القرائن التخوية ، مجردة عن أشعار العرب وكلامهم ، فقلما يشعرون للذك بأمر هذه الملكة أو يتنبهون لسانها ، فتجدهم يحسبون أنهم قد حصلوا على رتبة في لسان العرب ، وهم أبعد الناس عنه . وأهل صناعة العربية بالاندلس ومعلومها أقرب إلى تحصيل هذه الملكة وتعليمها ممن سواهم ، لقيامهم فيها على شواهد العرب وأمثالهم ، والتفقه في الكثير من التراكيب في مجالس تعليمهم ، فيسبق إلى المبتدئ كثير من الملكة أثناء التعليم ، فتطبع النفس بها وتستعيد إلى تحصيلها وقبولا .

وأما من سواهم من أهل المغرب وإفريقية وغيرهم ، فأجروا صناعة العربية مجرى العلوم بحثاً ، وقطعوا النظر عن التفقه في تراكيب كلام العرب ، إلا إن أعربوا شاهداً أو رجحوا مذهباً ، من جهة الإقتضاء الذهني ، لا من جهة محاميل اللسان وتراكيبه . فاصبحت صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلي أو الجدلي ، وبعدت عن مناحي اللسان وملكته وأفاد ذلك حلتها في هذه الامصار وآفاقها البعد عن الملكة بالكليّة ، وكأنهم لا ينظرون في كلام العرب . وما ذلك إلا لعدمهم عن البحث في شواهد اللسان وتراكيبه وتبني أساليبه ، وعقلانيتهم عن الإزّان في ذلك للمتعلم ، فهو أحسن ما تفيد الملكة في اللسان . وتلك القوانين إنما هي وسائل للتعليم ، لكنهم أجروها على غير ما قصد بها ، وأصاروها علماً بحثاً وبعدوا عن ثمرتها . وتعلم ما قرئناه في هذا الباب ، أن

حصول ملكة اللسان العربي إنما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب ، حتى يرتسم في خياله المتوال الذي نسجوا عليه تراكيبهم فينسج هو عليه . ويتنزّل بملك منزلة من نشأ معهم وتخالط عباراتهم في كلامهم ، حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة من المفاهيم على نحو كلامهم . والله مقلد الأمور كلها ، والله أعلم بالغيب .

( المقدمة صفحة 1061-1064 )

## في تفسير لفظة الذوق في مصطلح أهل البيان وتحقيق معناه وبيان أنها لا تحصل غالباً للمستمرين من المعجم

إعلم أنّ لفظة الذوق يتداولها المعتنون بفنون البيان ، ومعناها حصول ملكة  
البلاغة للسان . وقد مرّ تفسير البلاغة ، وأنها مطابقة الكلام للمعنى من جميع  
وجوهه ، بخواصّ تقع للتركيب في إفادة ذلك . فالتكلم بلسان العرب والبلغ فيه  
يتحرى الهيئة المفيدة لذلك ، على أساليب العرب وأنحاء مخاطبتهم ، وينظم الكلام  
على ذلك الوجه جهده ؛ فإذا اتّصلت معانئه لذلك بمخالطة كلام العرب ،  
حصلت له الملكة في نظم الكلام على ذلك الوجه ، وسهل عليه أمر التركيب ، حتى  
لا يكاد ينحرف فيه غير منحنى البلاغة التي للعرب ؛ وإن سمع تركيباً غير جارٍ على ذلك  
المنحنى ، حجه ونبا عنه سمعه بأدنى فكر ، بل وبغير فكر ، إلا بما استفاد من  
حصول هذه الملكة . فإنّ الملكات إذا استقرت ورسخت في عالها ظهرت كأنها  
طبيعة وجيلة لذلك المحل . ولذلك يظنّ كثير من المغفلين ممن لم يعرف شأن  
الملكات ؛ أنّ الصواب للعرب في لغتهم إعراباً وبلاغة أمر طبيعي . ويقولون : كانت  
العرب تنطق بالطبع ، وليس كذلك ، وإنما هي ملكة لسانية في نظم الكلام تمكنت  
ورسخت فظهرت في بادى الرأي أنها جيلة وطبع .

وهذه الملكة كما تقدّم إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع  
والفكر لخواصّ تركيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي  
استنبطها أهل میناعة البيان فإنّ هذه القوانين إنما تُفید علماً بذلك اللسان ، ولا تُفید  
حصول الملكة بالفعل في محلّها ، وقد مرّ ذلك . وإذا تقرّر ذلك فملكة البلاغة في  
اللسان تُهدي البليغ إلى وجود النظم وحسن التركيب الموافق لتركيب العرب في  
لغتهم ونظم كلامهم . ولو رام صاحب هذه الملكة حيناً عن هذه السبيل المعينة  
والتركيب المخصوصة ، لما قدير عليه ولا وافقه عليه لسانه ، لأنه لا يمتأنه ولا تهديه  
إليه ملكة الرامية عنده . وإذا عرض عليه الكلام ، حادّاه عن أسلوب العرب

وبلاغيتهم في نظم كلامهم أعرَضَ عنه ونَجَهَ ، وعلمَ أَنَّهُ ليسَ من كلامِ العربِ الذينَ مارسَ كلامَهُمْ . وإنما يَحْجُزُ عن الاحتجاجِ بذلك ، كما تصنعُ أهلُ القوانينِ النحويَّةِ والبيانِيَّةِ ؛ فإنَّ ذلكَ استدلالٌ بما حَصَلَ من القوانينِ المُفَادِيَةِ بالاستقراءِ . وهذا أمرٌ وجدانيٌّ حاصِلٌ بِمَمارَسَةِ كلامِ العربِ ، حتى يصيرَ كواحدَ منهم .

ومثَالُهُ : لو فرضنا صبياً من صبيانهم ، نشأ ورَبِيَ في جيلهم ، فإنه يتعلَّمُ لُغَتَهُمْ ويَحْكُمُ شَأْنَ الإعرابِ والبلاغةِ فيها ، حتى يستلِجَ على غايتها . وليسَ من العلمِ القانونيِّ في شيءٍ ، وإنما هو بحصولِ هذه المَلَكَةِ في لسانه وتُطَقُّ . وكذلك تحصلُ هذه المَلَكَةُ لمن بعد ذلك الجيلِ ، بحفظِ كلامِهِمْ وأشعارِهِمْ وخطبِهِمْ والمداوَمَةِ على ذلك ، بحيثُ يَحْصُلُ المَلَكَةُ ويصيرُ كواحدَ من نشأ في جيلهم ورَبِيَ بين أحيائِهِمْ . والقوانينُ يَحْجُزُ عن هذا . واستعيرَ لهذه المَلَكَةِ ، عندما تَرسُّخُ وتستنقِرُ ، اسمُ الذوقِ الذي اصطَلَحَ عليه أهلُ صِنَاعَةِ البَيانِ والذوقِ إنما هو موضوعُ لإدراكِ الطَّعْمِ . لكن لما كان محلُّ هذه المَلَكَةِ في اللسانِ ، من حيثِ التَّنَطُّقِ بالكلامِ ، كما هو محلُّ لإدراكِ الطَّعْمِ ، استعيرَ لها اسمُهُ . وأيضاً فهو وجدانيُّ اللسانِ ، كما أنَّ الطَّعْمَ محسوسَةٌ له ؛ ففَقِيلَ له ذوقٌ . وإذا تَبَيَّنَ لك ذلكَ علمتَ منه أَنَّ الأعاجِمَ الداخلينَ في اللسانِ العربيِّ الطَّارِئينَ عليه المضطَّرينَّ إلى التَّنَطُّقِ بِمُخَالَطَةِ أَهْلِهِ ، كالفرسِ والرومِ والتُّرُكِّ بالشرقِ وكالبربرِ بالمغربِ ، فإنه لا يَحْصُلُ لهم هذا الذوقُ لقصورِ حَفَظِهِمْ في هذه المَلَكَةِ التي قَرَرْنَا أمرَها ؛ لأنَّ قُصَارَاهُم بعد طائفةٍ من العمرِ وسَبَقَ مَلَكَةُ أُخْرَى إلى اللسانِ ، وهي لغائِهِمْ ، أن يَعتَنُوا بما يتداوَلُهُ أهلُ المِصرِ بينهم في المحاورَةِ من مُفْرَدٍ ومركَّبٍ ، لما يَضْطَرُّونَ إليه من ذلك . وهذه المَلَكَةُ قد ذهبتُ لأهلِ الأَصبَارِ ، وبَعُدُوا عنها كما تقدَّم . وإنما لهم في ذلك مَلَكَةُ أُخْرَى وليست هي مَلَكَةُ اللسانِ المطلوبةِ . ومن عرفَ أحكامَ تلكَ المَلَكَةِ من القوانينِ المُسَطَّرَةِ في الكَتِّبِ ، فليسَ من تحصيلِ المَلَكَةِ في شيءٍ ، إنما حَصَلَ أحكامُها كما عرفتُ . وإنما تحصلُ هذه المَلَكَةُ بالمَمارَسَةِ والاعتِيادِ والتَّكرُّرِ لكَلَامِ العربِ . فإنَّ عَرَضَ لك ما تَسمَعُهُ ، من أن سيويه والغارسي والزمخشريِّ وأمثالهم من قُروبانِ الكَلَامِ كانوا أعجَماً مع حصولِ هذه المَلَكَةِ لهم ، فاعلمِ أَنَّ أولئك القومَ الذينَ تَسمعُ عنهم إِثْلًا كانوا عَجَباً في نَسَبِهِمْ فقط . أما المربى والنشأة

فكانت بين أهل هذه المَلَكَةِ من العرب ومن تعلّمها منهم ، فاستولوا بذلك من الكلام على غاية لا وراءها ؛ وكثّهم في أوّل نشأتهم بمنزلة الأصاغر من العرب الذين نشأوا في أجيالهم ، حتى أدركوا كنه اللغة وصاروا من أهلها . فهم وإن كانوا عجماً في السّبب فليسوا بأعجماء في اللغة والكلام ، لأنهم أدركوا المَلَكَةَ في صُغُرِها وباللغة في شبابها ، ولم تذهب آثار المَلَكَةِ منها ولا من أهل الأمصار ، ثم عكفوا على الممارسة والمدرسة للكلام العرب حتى استولوا على غايته .

واليوم الواجد من العجم ، إذا خالط أهل اللسان العربي بالأمصار ، فأول ما يهذ تلك المَلَكَةُ المقصورة من اللسان العربي متحجرة الآثار . ويهذ ملكتهم الخاصة بهم مَلَكَةُ أخرى مخالفة لَمَلَكَةِ اللسان العربي . ثم إذا فرضنا أنه أقبل على الممارسة لكلام العرب وأشعارهم بالمدرسة والحفظ ليستفيد تحصيلها ، فقل أن يحصل له ما قلناه من أن المَلَكَةَ إذا سبقتها مَلَكَةُ أخرى في المحل ، فلا تحصل إلا ناقصة مخدوشة . وإن فرضنا عجمياً في النسب سَلِمَ من مخالطة اللسان العجمي بالكلية ، وذهب إلى تعلّم هذه المَلَكَةَ بالحفظ والمدرسة ؛ فرما يحصل له ذلك ، لكنّه من النور بحيث لا يخفى عليك بما تقرّو . وربما يذهي كثير من ينظر في هذه القوانين البيانيّة حصول هذا النوق له بها ، وهو غلط أو مغالطة ؛ وإنما حصلت له المَلَكَةُ إن حصلت في تلك القوانين البيانيّة ، وليست من مَلَكَةِ العبارة في شيء . والله يهدي من يشاء إلى صراط مستقيم .

( المقدمة صفحة 1085-1088 )

في أنّ أهل الأمصار على الإطلاق قاصرون في تحصيل هذه الملكة اللسانية التي تستفاد بالتعليم ومن كان منهم أبعد عن اللسان العربي كان حصولها له أصعب وأعسر

والسبب في ذلك ما سبق إلى المتعلم ، من حصول ملكة مُنافية للملكة المطلوبة ، بما سبق إليه من اللسان الحضري الذي أفادته العجمة ، حتى نزل بها اللسان عن ملكته الأولى إلى ملكة أخرى هي لغة الحضرة لهذا العهد . ولهذا نجد المعلمين يذهبون إلى المسابقة بتعليم اللسان للولدان . واعتقد النحاة أنّ هذه المسابقة بصناعتهم ، وليس كذلك ، وإنما هي بتعليم هذه الملكة بمخالطة اللسان وكلام العرب . نعم صناعة النحوي أقرب إلى مخالطة ذلك . وما كان من لغات أهل الأمصار أعرق في العجمة وأبعد عن لسان مُضَرَّ قَصَر بصاحبه عن تعلم اللغة الحضريّة وحصول ملكتها لتمكّن المنافاة حيثلو . واعتبر ذلك في أهل الأمصار .

فأهل إفريقية والمغرب لما كانوا أعرق في العجمة وأبعد عن اللسان الأول ، كان لهم قصور تام في تحصيل ملكته بالتعليم .

( المقدمة صفحة 1098 )

في أنه لا يتفق الاجادة في فني المنظوم والمنثور معاً الا للآقل

والسبب في ذلك أنه كما بيناه مَلَكَه في اللسان ؛ فإذا سَبَقَتْ إلى علمه مَلَكَه أخرى ، قَصُرَتْ بالمحل عن تمام المَلَكَه اللاحقة . لأن قبول المَلَكَات وحصولها للطبايع التي على القطرة الأولى أسهل وأيسر . وإذا تَقَلَّعَتْها مَلَكَه أخرى كانت منازعة لها في المدة القابلة وعاقبة عن سرعة القبول ، فوقعت المنافاة وتعلل التأمل في المَلَكَه . وهذا موجود في المَلَكَات الصناعية كلها على الإطلاق . وقد برهننا عليه في موضعه بنحو من هذا البرهان . فاعتبر مثله في اللغات ، فإنها ملكات اللسان ، وهي بمنزلة الصناعة . وانظر من تقدم له شيء من العجمة ، كيف يكون قاصراً في اللسان العربي أبداً . فالأصممي الذي سبق له اللغة الفارسية لا يستولي على مَلَكَه اللسان العربي ، ولا يزال قاصراً فيه ولو تعلمه وعلمه . وكذا البربري والرومي الإفرنجي قل أن نجد أحداً منهم تحكماً لمَلَكَه اللسان العربي . وما ذلك إلا لما سبق إلى السبيلهم من مَلَكَه اللسان الآخر ، حتى إن طالب العلم من أهل هذه الألسن إذا طلبه بين أهل اللسان العربي ومن كتبهم جاء مقصراً في معارفه عن الغاية والتحصيل ، وما أتى إلا من قبل اللسان . وقد تقدم لك من قبل أن الألسن واللغات شبيهة بالصنائع . وقد تقدم لك أن الصنائع وملكاتها لا تزدهم . وإن من سبق له إجادة في صناعة فقل أن يجيد أخرى أو يستولي فيها على الغاية . والله خَلَقَكُمْ وما تعلمون .

( المقدمة صفحة 1096- 1097 )



## في أنّ صناعة النظم والنثر إنما هي في الألفاظ لا في المعاني

إعلم أنّ صناعة الكلام نظماً ونثراً إنما هي في الألفاظ لا في المعاني ، وإما المعاني تبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاول في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ، ليكثر استعماله وجريته على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر ، ويتخلص من العجمة التي ربي عليها جيله ، ويفرض نفسه ، مثل وليد ينشأ في جيل العرب ويلقن لغتهم كما يلقنها الصبي ، حتى يصير كأنه واحد منهم في لسانهم . وذلك أنا قلنا إنّ لسان ملكة من الملكات في النطق يحاول تحصيلها بتكرارها على اللسان حتى تحصل شأن الملكات ، والذي في اللسان والنطق إنما هو الألفاظ ، وأما المعاني فهي في الضمائر . وأيضاً المعاني موجودة عند كل واحد وفي طوع كل فكر منها ما يشاء ويرضى ، فلا تحتاج إلى تكلف صناعة في تأليفها . وتأليف الكلام للعبارة عنها هو المحتاج للصناعة كما قلناه وهو بمثابة القوالب للمعاني . فكما أنّ الأواني التي يغرّف بها الماء من البحر منها آنية الذهب والفضة والبرنج والحرف ، والماء واحد في نفسه . وتختلف الجودة في الأواني المملوءة بالماء باختلاف جنسها لا باختلاف الماء . كذلك جودة اللغة وبلاغتها في الاستعمال تختلف باختلاف طبقات الكلام في تأليفه ، باعتبار تطبيقه على المقاصد . والمعاني واحدة في نفسها ، وإنما الجاهل بتأليف الكلام وأساليبه ، على مقتضى ملكة اللسان ، إذا حاول العبارة عن مقصوده ، ولم يحسن ، بمثابة المقلد ، الذي يروم النهوض ولا يستطيعه ، لفقدان القدرة عليه . والله يعلمكم ما لم تكونوا تعلمون .

( المقدمة صفحة 1110-1111 )

## في أن حصول هذه الملكة بكثره الحفظ وجودتها بجودة المحفوظ

قد قلنا أنه لا بُدَّ من كثرة الحفظ ، لمن يروم تعلُّم اللسان العربي ، وعلى قدر جودة المحفوظ وطيبته في جنته وكثرته من قلبه ، تكون جودة الملكة الحاصلة عنه للمحافظ . فمن كان محفوظه من أشعار العرب الإسلاميين شعر حبيب أو الجاني أو ابن المعتز أو ابن هاني أو الشريف الرضي ، أو رسائل ابن المقفع أو سهل ابن هارون أو ابن الزيات أو البديع أو الصايغ ، تكون ملكته أجودة وأعل مقاماً وورقة في البلاغة ، عن يحفظ أشعار المتأخرين مثل شعر ابن سهل أو ابن السبي أو قرسل الساسي أو العماد الأصبهاني ، لنزول طبقة هؤلاء عن أولئك . يظهر ذلك للبصير الناقد صاحب الذوق . وعلى مقدار جودة المحفوظ أو المسموع ، تكون جودة الاستعمال من بعده ، ثم إجادة الملكة من بعدهما . فبارتقاء المحفوظ في طبقته من الكلام ، ترتقي الملكة الحاصلة لأن الطبع إنما ينسج على منوالها ، وتتموقرى الملكة بتغذيتها . وذلك أن النفس ، وإن كانت في جبلتها واحدة بالنوع ، فهي تختلف في البشر بالقوة والضعف في الإدراكات . واختلافها إنما هو باختلاف ما يرد عليها من الإدراكات والملكات والألوان التي تكيّفها من خارج . فهذه يسم وجودها ، وتخرج من القوة إلى الفعل صورتها . والملكات التي تحصل لها إنما تحصل على التدرج كما قلناه . فالملكة الشعرية تنشأ بحفظ الشعر ، وملكة الكتابة بحفظ الأسجاع والترسل ، والعلمية بمخالطة العلوم والإدراكات والأبحاث والأنظار ، والفقهية بمخالطة الفقه وتنظير المسائل وتفريغها وتخريج الفروع على الأصول ، والتصوفية الربانية بالعبادات والأذكار وتمطيل الخواص الظاهرة بالخلوة والانفراد عن الخلق ما استطاع ، حتى تحصل له ملكة الرجوع إلى جبه الباطن وروحيه ، وينقلب ربانياً وكذا سائرهما . وللنفس في كل واحد منها نوع تنكيّف به ، وعلى حسب ما نشأت الملكة عليه من جودة أو رداءة تكون تلك الملكة في نفسها ، فملكة البلاغة العالية الطبقة في جنبها إنما تحصل بحفظ العالي في طبقته من الكلام ، ولهذا كان الفقهاء وأهل العلوم قاصرين في البلاغة ، وما ذلك إلا

فَمَا يَسِينُ إِلَى مَحْفُوظِهِمْ ، ويمثلُ به من القوانين العلمية والبيانات الفقهية الخارجة عن أسلوب البلاغة والنازلة عن الطبقة ، لأن البيانات عن القوانين والعلوم لا حظ لها في البلاغة ، فإذا سبق ذلك المحفوظ إلى الفكر وكثر وتلوّث به النفس جاءت الملكة النائية عنه في غاية القصور وانحرفت عبارته عن أساليب العرب في كلامهم . وهكذا نجد شعر الفقهاء والشحا والمتكلمين والنظار وغيرهم عن لم يمثل من حفظ النقي الحرف من كلام العرب .

أخبرني صاحبنا الفاضل أبو القاسم بن رضوان كاتب العلامة بالدولة المرمية قال : ذكرت يوماً صاحبنا أبا العباس بن شعيب وشيخنا وجه الملكة التي استدعت لها بالمحفوظ الجيد من القرآن والحديث وكلام العرب ، فعلق القريضة عن بلوغها . فنظر إلي ساعة متعجباً ثم قال : لهُ أنت ، وهل يقول هذا إلا مثلك ؟ .

ويظهر لك من هذا الفصل ، وما تقرّر فيه سر آخر ، وهو إعطاء السبب في أن كلام المسلمين من العرب أعل طبقة في البلاغة وأدواقيها من كلام الجاهلية ، في متورهم ومنظومهم . فلما نجد شعر حسّان بن ثابت وعمر بن أبي ربيعة والحطيئة وجريز والفرزدق ونصيب وغيلان ذي الرمة والأحوصر وبشار ، ثم كلام السلف من العرب في الدولة الأموية وصدرأ من الدولة العباسية ، في خطبهم وترسلهم ومعاوداتهم للملوك أرفع طبقة في البلاغة بكثير من شعر النابغة وعتره وابن كلوم وزهير وعلقمة بن عتبة وطرفة بن العبد ، ومن كلام الجاهلية في متورهم ومعاوداتهم . والطبع السليم والنوق الصحيح شاهدان بملك للنقاد البصير بالبلاغة .

والسبب في ذلك أن هؤلاء الذين أدركوا الإسلام سمعوا الطبقة العالية من الكلام في القرآن والحديث ، اللذين عجز البشر عن الإتيان بمثليهما ، لكونها وُلدت في قلوبهم ونشأت على أساليبها نفوسهم ، فهضت طباعهم وارتقت ملكاتهم في البلاغة عن ملكات من قبلهم من أهل الجاهلية ، عن لم يسمع هذه الطبقة ولا نشأ عليها ، فكان كلامهم في نظيمهم ونثرهم أحسن ديباجة وأصفى رونقاً من

أولئك ، وأرصف مبنئ وأعدت تنقيفا بما استفادوه من الكلام العالي الطبقة . وتأمل  
ذلك يشهد لك به ذوقك إن كنت من أهل اللوق والتبصر بالبلاغة .

[ . . . . ]

( الملزمة صفحة 1112-1116 )

## مراجع البحث

- ابن خلدون ، عبد الرحمن المقدمة . بيروت : دار الكتاب اللبناني 1961 .  
زكريا ، ميشال (1980) الألسنية ( علم اللغة الحديث ) : المبادئ والاعلام  
بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .  
زكريا ، ميشال (1982) الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية . ( 1 -  
النظرية الألسنية ) . بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .  
زكريا ، ميشال (1984 - أ ) الألسنية ( علم اللغة الحديث ) : قراءات تمهيدية  
بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .  
زكريا ، ميشال (1984 - ب ) مباحث في النظرية الألسنية وتعليم اللغة بيروت :  
المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .  
عيد ، محمد (1979) الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون القاهرة : عالم الكتب .  
الموسى . نهاد (1980) نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث  
بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر .

B. Bernstein (1971- 1974) *Class, Codes and control* 3 vol. London,  
Routledge and Kegan Paul.

Bloch and Triger (1942) *Outline of Linguistics Analysis* Bahimore:  
Linguistic Society of America: Waverly Press.

L. Bloomfield (1935) *Language* London Allen and Unwin .

G. Boas: *Les données linguistiques de la Muqaddima d'Ibn Haldun*  
Mémoire Paris.

- N. Chomsky (1957) **Syntactic Structures** The Hague Mouton trad française Ed Seuil 1969.
- N. Chomsky (1965) **Aspects of the theory of Syntax**. Cambridge Mass: The M.I.T Press trad. française Ed. Seuil Paris 1970.
- N. Chomsky (1966) **Cartesian Linguistics** New York and London: Harper and Row trad. française Ed. Seuil 1969.
- N. Chomsky (1967) The formal Nature of Language Appendix to E.H. lenneberg **Biological Foundations of language** trad française des N. Chomsky (1966).
- N. Chomsky (1968) **Language and Mind** New York and London: Harcourt and Brace trad. française Ed. Payot 1970.
- N. Comsky (1975) **Reflexions on Language**. New York: Pantheon trad.fr Ed. Maspéro 1977.
- N. Chomsky (1977) **Essay, on form and Interpretation** Elsevier North Holland Inc trad. française Ed. Seuil 1980.
- Dorosewski (1973) Quelques remarques sur les rapports de la sociologie et de la linguistique **Journal de Psychologie** 1933.
- R. A Halle (1968) **An Essay on Language**. Philadelphia and New York Chilton Books.
- R. Jakobson (1963) **Essais de linguistique générale** trad française Ed de Minuit.
- J. Kristeva (1969) **Le langage cet inconnu**. Paris Seuil.
- W. Labov (1970) The logic of Non-standard English in «**Language and Poverty** Williams r. ed Markham Press.
- G. C. Lepschy (1966) **La linguistique structurale** trad. française Paris Payot.
- M. Leroy (1963) **Les grands courants de la linguistique moderne**. Bruxelles 2em Ed. 1971.

- A. Martinet (1960) **Eléments de linguistique générale** Paris: Armand Collin.
- A. Meillet (1952) **Linguistique historique** Klingsieck Vol. III.
- G. Mounin (1967) **Histoire de la linguistique des origines au XX<sup>e</sup> siècle**, Paris P.U.F.
- R. M. Robins (1967) **A short History of linguistics** Longman, Green and co. Ltd, London and Harlow trad française Ed Seuil 1976.
- F. De Saussure (1916) **Cours de linguistique générale** Publié par Ch. Bally et A. Sechehay Paris. : Payot 1969.
- E. Sapir (1921) **Language** New York and Harcourt: Brace.
- M. Zakaria (1974) **Essai d'une étude générative de l'arabe: Syntaxe**. Beyrouth 1984.

## المحتويات

الموضوع	الصفحة
المقدمة .....	5
الفصل الأول : تعريف اللغة .....	11
1 - تعريف ابن خلدون للغة .....	11
2 - تعريف الألسنيين للغة .....	14
3 - المسائل الواردة في تعريف اللغة .....	19
الفصل الثاني : الملكة اللسانية .....	23
1 - الملكة اللسانية غير صناعة العربية .....	23
2 - الملكة اللسانية غير قواعد اللغة .....	24
3 - تعريف الملكة اللسانية .....	26
4 - أحوال الملكة اللسانية .....	30
أ - فساد الملكة اللسانية .....	30
ب - امتزاج الملكات .....	31
ج - تغير الملكة اللسانية .....	31
الفصل الثالث : الملكة اللسانية موضوع البحث اللغوي .....	35
1 - اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي .....	35
2 - منهجية التحليل اللغوي .....	37
أ - النجح الوصفي التفسيري .....	38
ب - علم المنطق والتحليل اللغوي .....	41
الفصل الرابع : الظواهر القواعدية المعاللة الى الملكة اللسانية .....	45
1 - علم النحو وقوانين الملكة اللسانية .....	45



2- الحدس اللغوي	47
3- اللغة واقع يتطور	49
4- تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة	51
5- تناول الدراسة اللغوية الشكل اللغوي وليس المعنى	55
6- التركيز على دراسة مستوى التراكيب في اللغة	56
7- لمائز لغة الشعر	57
<b>الفصل الخامس : الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية</b>	63
1- إكتساب اللغة	63
2- إكتساب اللغة من خلال التمرع في البيئة	64
3- إكتساب اللغة بواسطة الحفظ والمران	67
4- نظرية اكتساب اللغة	70
5- النفس لا تنوع لأكثر من ملكة لسانية تامة واحدة	74
6- العجمة سبب تقصير في العلم	76
<b>الفصل السادس : الظواهر الاجتماعية المائلة الى الملكة اللسانية</b>	81
1- ارتباط الملكة اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي	81
2- علاقة اللغة بالدين والدولة	82
3- الإيجاز في اللغة العربية	85
4- لغة أهل الجبل مغايرة للغة مضر	86
5- لغة التخاطب في الأمصار متمايزة في ما بين الأمصار	89
6- اللهجات والأدب	93
<b>الخاتمة</b>	97
<b>نصوص مختارة من مقدمة ابن خلدون</b>	99
<b>مراجع البحث</b>	140





## هذا الكتاب

ليس من شأن هذه الدراسة أن تبحث في الآراء اللغوية لابن خلدون بصورة عامة ، ولا أن تبحث في أصالة تفكيره اللغوي أو في الآراء الجديدة التي أتى بها في هذا المجال بالنسبة إلى الفكر اللغوي العربي . كما ليس من شأنها ، بالتالي ، اظهار ابن خلدون في مظهر العالم اللغوي أو الرائد الألسني الذي حلل قضايا اللغة ومسائلها كما يحللها الآن علم الألسنية . لأن ذلك ، في الواقع ، يبعدنا عن الحقيقة الموضوعية في مجال تفهم الإهتمامات التي وجهت كتاباته . بل تهدف هذه الدراسة إلى تبيان أن ابن خلدون قد أتى ، خلال عرضه الموجز لما أسماه « علوم اللسان العربي » ، بأراء لغوية متعمقة ومتطورة يجدر بنا التوقف عندها ملياً ، لتحليلها ونقارن بينها وبين بعض الآراء المعمول بها ، حالياً ، في مجال علم الألسنية .

تستشع هذه الدراسة مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون وتتركز الاهتمام على بعض المسائل اللغوية التي هي ، في يقيننا ، متطورة وينبغي النظر فيها مجدداً بغية الاستفادة منها في حقل الدراسات اللغوية المتعمقة . وهذه المسائل ، بالذات ، تثبت ، بصورة واضحة وجلية ، أن الجانب اللغوي في فكر ابن خلدون يرتبط أهمية ملحوظة مثله مثل الجانب الاجتماعي والسياسي . فابن خلدون قد انشرد عن غيره بالنظر إلى اللغة من حيث أنها ملكة لسانية . ومفهوم الملكة اللسانية ، كما توسع فيه ابن خلدون ، مفهوم حي معاصر يقارب مفهوم الكفاءة اللغوية الذي يركز اهتمامه عليه الألسني الأميركي نوام تشومسكي في نظريته الألسنية التوليدية والتحويلية

الناشر